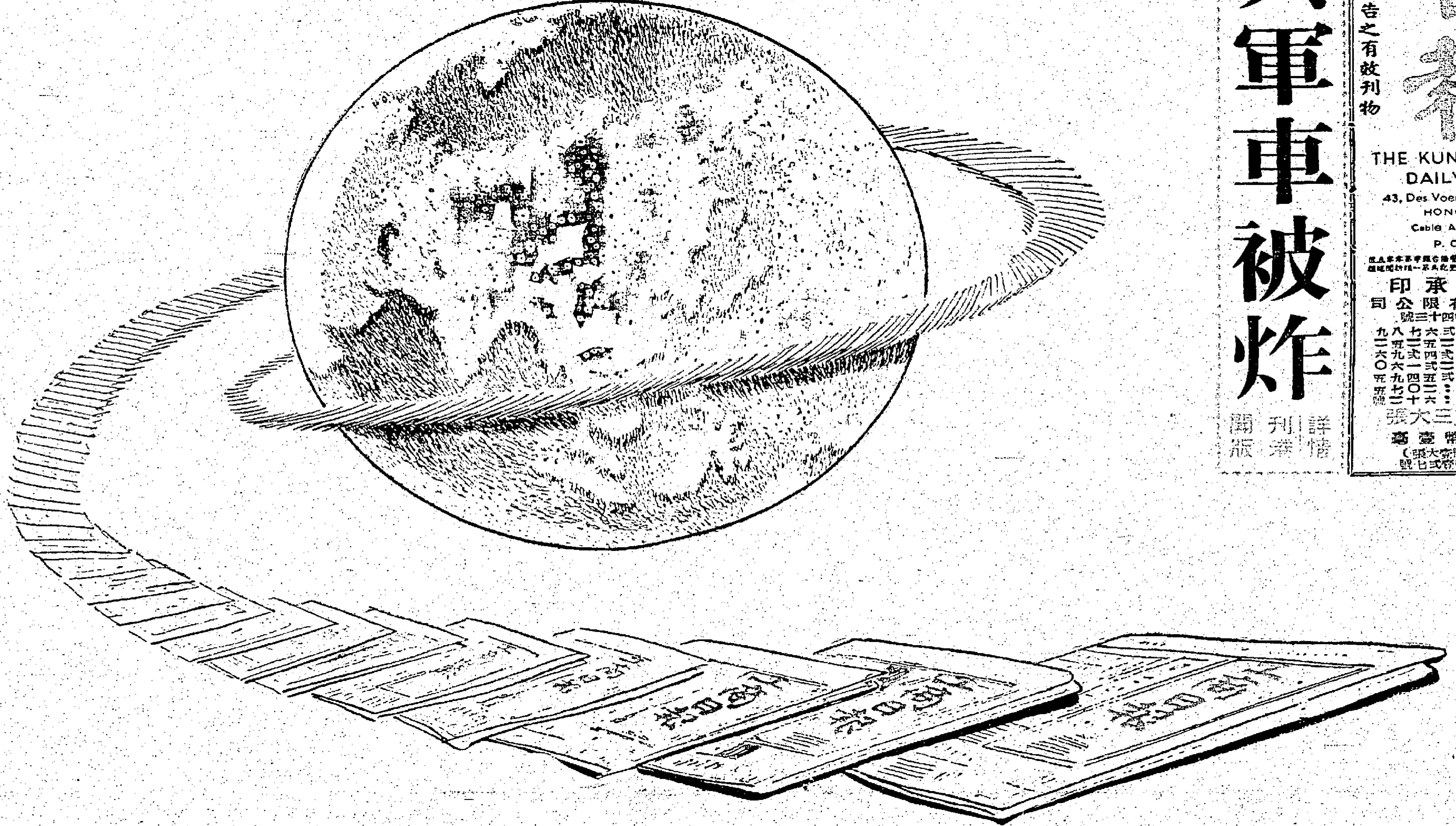
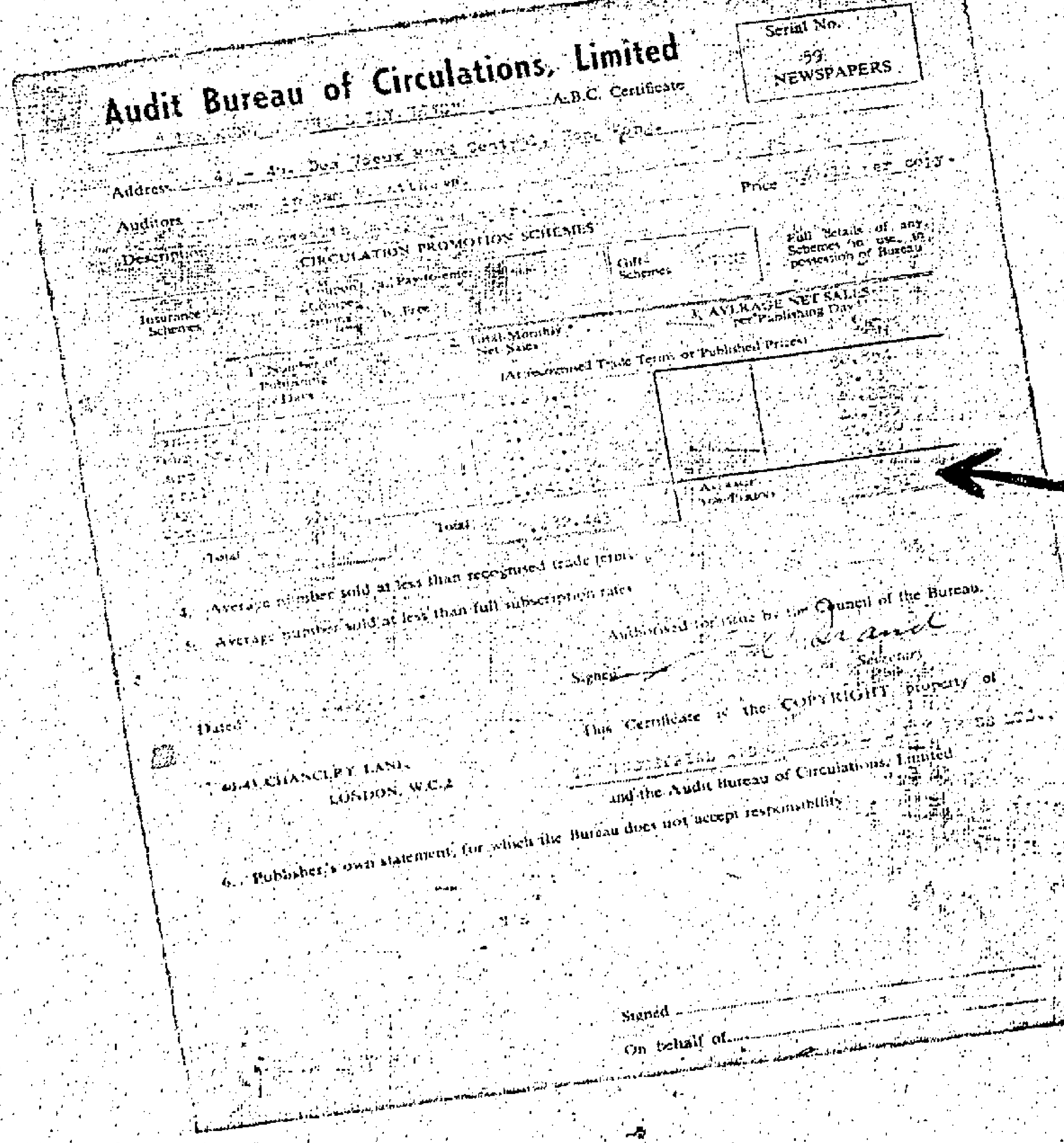
中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
[illegible]
督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話
編輯部：弍六七八九
採訪部：二五三五二
發行部：弍四弍九六
廣告部：二弍一六〇
社長室：弍五四九五
電報掛號：二〇七五
郵政信箱：六十二號
今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版稱爲大字張）
[illegible]

中英邊境
中共軍車被炸
詳情刊第[illegible]版

一紙風行



英联邦報紙刊物銷數審核協會對本報銷數審定証明書
一九六一年上半年
工商日報的每日平均淨銷份數



四萬零三百五十一份

（外埠版及贈戶不在內）

由本港羅兵咸核數師查核

經英联邦報紙刊物銷數審核協會審定

香港中文報紙加入該會的第一家

最可靠的銷數報告　最有效的廣告保証

西方四外長今日在華府會議
商應付柏林危機 並擬定全盤計劃

【波昂十三日路透社電】西德外長布倫丹諾今日搭機離此赴華盛頓出席將於明日開始之西方外長會議。西德方面消息靈通人士稱：西德將應布氏表示充份支持美總統甘迺迪爲避免另再出現慕尼黑式談判，及防東西方間因柏林問題發生核子戰爭起見而定之計劃。上述消息靈通人士預測：西方四外長將會協議，復再提出西方前於一九五九年在日內瓦會議中爲西柏林所提之折衷計劃，即東西柏林雙方減少宣傳活動，西方減少駐西柏林之部隊，西方仍保在持柏林之權利及自由進出柏林之通路。上述消息靈通人士稱：西德認爲：西方國家維持對西柏林之下述細碼要求，乃絕對需要之事：㈠西方盟國部隊繼駐西柏林。㈡使西柏林繼爲一生氣勃勃之經濟單位。㈢使西柏林與西德間之通路繼續暢通。

【華盛頓十三日法新社電】英、法及西德之外長，今日抵達此間，與國務卿魯斯克舉行會議，批准西方應付柏林危機之任何發展之計劃，以及討論與蘇俄會談之可能性。該等外長之會議，原定于星期四五兩日舉行。但倘會議有延長之必要，則星期六晨早，甚至整天，仍可能舉行。

【倫敦十三日路透社電】英國外相荷姆今日於此間稱：東西方談判柏林問題，事前必須小心準備。荷氏稱：「吾人確實必須避免另再談判失敗。「如作談判，事前必須先行做好準備。」荷氏係於搭機飛華盛頓出席西方四國外長會議前，對記者作此談話。荷氏稱：「蘇俄復試核子武器，已使國際局勢更形惡化，西柏林之局勢，則顯然須藉談判途徑解決。吾人在華盛頓會商時須作之事，係爲設法爲東西方之談判建立基礎從事準備。」

【華盛頓十三日合衆國際社電】權威人士稱：明日盟國外長會議所面臨之重大決定，乃爲嘗試爲全德或歐洲解決提出一項「一攬子」和平方案，抑或祇採納欺詐戰術，以消除共黨對柏林之壓力。官員謂：第一條路線將使西方處于一個較佳宣傳地位，但可能被蘇俄所拒絕，而危險未有絲毫減少。第二條路線，雖則可能暫時消除危險，但其可能導致損害盟國對柏林問題所持之基本立場之讓步。甘迺迪及克魯曉夫舉行會議之可能性，亦勢必爲西方外長會議所談及。

甘迺迪告知印尼馬里兩總統
倘有成功希望 願與蘇俄談判
但蘇無誠意則毫無意義

【華盛頓十三日路透社電】甘迺迪總統今日爲中立國家所發出舉行高階層東西方會議，以消除柏林問題所引起之世界緊張之呼籲，與蘇卡諾總統及凱塔總統舉行第二次以及最後一回之會議。彼三人將于今日下午二時卅分（格林威治時間）在白宮會議及共進午餐，然後結束此兩位中立國家領袖在此間之廿四小時訪問。美國官員謂：最近之蘇俄核子試驗，使甘迺迪總統感覺相信在彼所認爲「厚于欺詐」之下，難以承認有成就之高峯談判之可能性。不過，甘氏仍準備告訴該等中立領袖，表示美國將利用每一個機會，找出消除緊張之方法，以及試探柏林及德國問題和平解決之可能性，雖則蘇俄若無誠意，此舉將毫無意義。

【華盛頓十三日美聯社電】甘迺迪總統于最後一分鐘，取消于今晨與兩個中立國家特使一齊會商之原定計劃，改爲與彼等舉行個別會議。據料將告知印尼總統蘇卡諾及馬里總統凱塔，謂如有成功之跡象，則甚願意與蘇俄談判。至于總統改變其原定計劃之理由，未見宣佈。

【華盛頓十二日合衆國際社電】今日甘迺迪總統對兩個中立國家之代表人物稱：美國同意兩國之呼籲，以和平方法解決世界問題與建立永久和平。甘迺迪歡迎印尼總統蘇卡諾及馬里總統凱塔蒞達之時，發表此項意見。甘迺迪稱：余代表美國人民熱烈歡迎兩位。美國認識兩位係協助世界和平而來，余覺同以和平方法解決各國與世界安寧之問題。美國欲有一真正之和平，而此係各地人民之基本願望。蘇卡諾稱：余希望本人與甘迺迪總統之商談，能產生一避免世界災禍之成果。余到來不是代表印尼人民（九千二百萬人），但今日余與凱達總統係代表彼爾格萊德會議之使節。此一會議係代表七億五千萬之人民。吾人之工作不是談判。吾人之工作係表達伯爾格萊德會議對世界局勢之意見與關懷。吾人居住之一個世界，係一個過渡之世界。轉入新時代之世界常時充滿緊張，而列強均被牽涉。余深信甘總統、美國人民均關懷此一世界局勢。所以余希望此次商談，能產生一避免世界災害之成果。

蘇指美利用伊朗 作對蘇行動基地

【莫斯科十三日法新社電】蘇俄「紅星報」今日稱：美國正以伊朗作爲「對付蘇俄之行動基地」。該報稱：美國正控制伊朗軍，使伊朗軍從事對伊朗本國不利之活動。該報稱：「伊朗領袖使本身供從異集團侵略之政策，將使伊朗人面臨戰爭，即因領袖之錯誤而告流血。」

社論
進一步認識中共！
——讀了來自美國的一則報導以後

「美國新聞與世界報導」週刊，十一日刊出了一則關於中共內部情形的報導，它說：「高階層研究的結果，顯示中共今天已假臥不能動彈，它的大陸人民，甚至喪失了他們繼續生存的意志。」這一報導既然來自美國，則美國人對於中共自有了清楚的認識。

中共的「假臥不能動彈」和大陸人民的「甚至喪失了他們繼續生存的意志」，是一個不待研究的事實，但祇是一面的看法，還有一面是值得美國人進一步加以研究的，那就是：

由於生產的大躍退和大陸人民的消極破壞，中共的形成了「假臥不能動彈」是必然的。可是「假臥」不等於死亡，在死亡前的一刻，它還是可以作惡的，說不定誰給予它一個機會，它還是可以由「假臥」中起來的。中共本來就並非有甚麼了不起的力量，徒以國際間一些淺薄之徒，感於外表，一直陷於錯覺之中，乃至把中共看成爲一個不易否定的力量，到了今天，他們仍然對中共抱有恐懼姑息的心理，那是非常可笑的。正因爲錯覺，國際間給予了中共許多的機會，讓中共自大起來，甚至在今天中共內部已到了潰爛的地步，自顧不暇，而仍然成爲國際人士心目中一個可怕的存在，那是更可笑的。現在由美國「高階層研究結果」，指出了中共已陷於「假臥不能動彈」的事實，則過去的錯覺，自可以改正過來，問題祇是一任中共這樣「假臥」下去呢？抑或趁其「假臥」之際，予以無情的打擊呢？須知共黨就是一個「不斷鬥爭」的組織，祇要有了一個喘息的機會，他們仍然會從退潮中恢復高潮。遠之如俄共在對希特拉進攻之際，因爲獲得了西方國家支援的機會，它不但站穩，而且造成了今日的聲勢；近之如中共參加韓戰以後，內部枯竭恐慌，也因爲西方國家在遠東限度守勢和變相的對中共「姑護」政策，給了中共大大的機會，使中共有恃無恐，爲所欲爲。同時，也須知共黨的策略，他們爲了要解救內部的矛盾，必然多方挑起外在的矛盾，以對外行動來緩和對內問題，試看中南半島的亂象，無疑是與中共有密切關係的。說不定他們在內部底形窮蹙之際，總要倒行逆施，反正西方國家的遠東政策一天不變，他們還是有自由行動機會的。因此，祇認識中共的「假臥」事實，還是不夠的，所謂中共「不能動彈」，可能是過分樂觀的。即是說：既然認識了中共「假臥不能動彈」，就應該想到一個如何對付的問題，這是美國人今日所要進一步研究的。

其次，所謂大陸人民「甚至喪失了他們繼續生存的意志」，這看法是對的，大陸人民在中共非人統治之下，已到了求生不能，求死不得的悲境，那裡還有活下去的勇氣呢？但這看法祇是消極的一面，另有積極的一面，是大陸人民已到了「不怕死」的地步，他們具有生存抗爭的本能，抱有憤恨報復的心理，尤其在最近，大陸人民搶糧倉、殺戮共幹、冒險逃亡的事實，紛至沓來，他們雖然喪失了繼續生存的意志，但反暴和待救的想念，卻是愈來愈熾的。這祇行動和想念，正是反共最強大的內部力量，也正是共黨統治內部崩潰的最有力因素。如何把握這部份力量，如何使外在反共力量和這部份力量結合一致，是徹底解決中共問題的基本所在，這又是美國人所要進一步研究的。

誠然，「美國新聞與世界報導」這一則報導，如所謂「高階層研究的結果」，其爲有助於美國今後的遠東政策，將是可喜的。誰都認定，遠東問題以中國問題爲中心，而這個中心，則是如何消滅中共。爲了這個問題，首先就要看清中共的弱點，和反共勢力的強點，這就，美國人對於當前提已有了明確認識，但如何去採取行動呢？已不是一個研究階段，而是到了進一步的階段。在這階段中，我們得指出：

一、今日已不是中共假臥不假臥，動彈不動彈的問題，而是如何使中共一臥不起、動彈不得的問題，也不是大陸人民生存意志的問題，而是如何去支援這部份反抗力量的問題，因此，在今日而言對付中共，正好乘時打擊困擾，使它慌忙失措，永遠處於被動，以加速它的死亡。

二、美國既然有了對中共新的認識，則過去的「遏制」政策，顯然不復適用。因此，必需擬訂適切當前需要而有效的政策，是必要的。

三、在美國新認識中，中共既然無能爲力，也就是說中共已面臨了崩潰的遠景，如何利用中國的一切反共力量和加強支援，正是一個大好機會，作爲熱心中國問題的美國友人，自不應交臂失之。

這三點，是我們對於美國「高階層研究結果」的補充。

「即知即行」，是中國人的哲學，我們也深願美國友人服膺這一個哲學。

蘇俄空中試爆貽害人類
輻射塵吹遍全球
加拿大丹麥上空輻射度增加 大阪雨水所含單位增十三倍

【渥太華十三日法新社電】蘇聯最近之一連串核子試驗，已使加拿大若干地區之空氣所含之輻射塵分量大爲增加。衛生部長蒙德斯昨日在下議院發表陳述稱，九月七日，艾德蒙吞方面每一立方公尺所含之輻射度，比前數月增多約三十倍。最近收到該區之空氣樣本，試驗結果指出此種輻射度含有顯著增加。

【哥本哈根十三日法新社電】此間今日宣佈：據丹麥於雷索所設核子能試驗所之測計：丹麥上空之輻射程度已經告增加，乃許久以來出現此種情形之首次。此事是否係蘇聯最近試爆核子武器之結果，該所未曾說及。

【東京十三日中央社電】大阪今天發出的報導說：在大阪昨晚降落的雨水中，測得較通常數值多十三倍的高輻射作用單位。大阪市衛生研究所說：雨水中所含的平均輻射強度爲每公升一分鐘一七一點二單位。初降雨時，含量比較最高，達到一公升中三三二點五單位，在雨水中正常的輻射數量爲十三單位。

蘇昨又舉行第七次核爆

【華盛頓十二日路透社電】美國原子能委員會宣佈：今日凌晨蘇俄又從事另一次在空中爆炸核子試驗。據稱：其威力在若干百萬噸範圍內，即相當于數百萬噸烈性炸藥。該次試驗，是在北極區之新地島附近，爲蘇俄九月一日恢復一連串核子試驗以來之第七次。公佈稱：「原子能委員會今日下午宣佈，今日凌晨蘇俄已作另一次空中核子爆炸試驗，是在北極區之新地島附近舉行，其威力爲若干百萬噸。」此爲蘇俄九月一日開始在大氣層作一連串核試第二次百萬噸級之爆炸。第一次是于上星期日，亦是在新地島附近爆炸，其他五次，有一次在北極，其餘在蘇俄中部。

北非歐籍居民 舉行反戴示威
高呼「戴高樂上斷頭台」

【阿爾及爾十三日路透社電】防暴警察隊今日派出若干守衛，於昨日一名歐籍人被回教徒殺斃之處增援，各處有歐籍人增強警衛預防事件發生。昨日之騷亂中，有一名回教徒被殺，此外尚有回教徒八人受傷，其他回教徒十七人被捕。此暴動事件，顯然由一面黑旗開始。另一個歐籍人被回教徒殺傷之後，歐籍人上街引起，此黑旗內有一「反戴高樂」之秘密軍組織之標誌。一羣以鐵棍及木棒爲武器之歐籍人，在各街道中高呼「戴高樂上斷頭台」及「反戴高樂」之秘密軍組織口號，彼等以武器毆打過路之回教徒。今日，在市郊一處，另有一宗意外事件發生，一羣歐籍居民途經回教徒市場及一家土耳其浴室，隨即搗毀，回教徒有三人受傷，大隊軍警趕至，將此一羣歐籍人驅散。

英哲學家羅素夫婦 嘗試牢獄生活
痛責東西方備戰

【倫敦十三日路透社電】因從事反核子武器活動遭判監禁一週之英國哲學家羅素，今日在獄中稱：美、蘇、西德、法、英五國之政治領袖，正在致力一項共同目標，即摧毀人類之使命。」羅氏與另外卅一人（包括其妻羅素太太、一批著名作家與一批社會工作人員），昨於拒絕簽保守行爲之後，而一同入獄。今日下午，羅氏將因與其反核子武器活動有關之另一控罪而再出庭。羅氏之陳述，係由「一百人委員會」（乃英國民間不採暴力行動之反核子武器團體）發出。羅氏稱：「東西方之人，各於追求際毀之頑固政府，與該維持職位之統帥官員錯誤引領之下，而在乖乖聽命於最後大約定將以核子戰爭收場之政策。」

美國務院聲言
不同意蘇片面決定 將柏林交東德控制

【華盛頓十二日法新社電】美國國務院發言人今日稱：美國不能同意以一項片面之決定，使蘇俄將柏林之責任移交東德政權。發言人係評述最近蘇俄駐東德大使柏伏金致西方盟國之照會。該照會謂：所有外國人凡欲進入東德領土或東柏林者，須向東德當局申請准許證。發言人宣佈：蘇俄照會之一聲言，與性質上殊不足異，此爲蘇俄政府拒絕對柏林負責之另一例證。加已被蘇俄官在分裂柏林所施之事項行動之緊張局勢，吾人繼續認爲發言人係由蘇俄負責。西方國家公民旅行東柏林，須與東德官員接觸。吾人認爲一切東西柏林之交通，應由蘇俄負責。就美國之觀點而言，柏伏金之照會，未改變現時之情勢。發言人續稱：盟國官員特別是軍人及外交人員，繼續與蘇俄當局接觸，而私人之行，則透過東德當局安排。

聯軍開入喀坦加發生劇戰
剛果接收喀坦加政權
森比身穿血衣狼狽逃出省會匿藏 喀坦加之內政外交財政三名部長已被捕

【伊利沙白維十三日路透社電】聯合國軍隊與喀坦加部隊在伊利沙白維劇戰後，今日已取得該脫離剛果之喀坦加省之控制。據稱：在戰鬥中，雙方傷亡甚重，是役於上午四時爆發，歷時數句鐘，十四個月以前脫離剛果即領導該省之森比總統，已由省會逃出，據報在城郊避難。聯合國民政首長奧白賴恩在喀坦加之記者招待會稱：喀坦加省之脫離已告結束，現時爲利奧波德維中央政府所持之一個剛果省份，除在伊利沙白維作戰之外，據稱：聯合國軍部已佔領全國之戰略據點，據報若干地方有激戰。郵局附近有劇戰，在兩小時之前喀坦加十五個月分離狀態。總理阿杜拉在記者招待會稱：喀坦加已在聯合國之保護下。渠謂：渠已下令喀省進入緊急狀態，并下令逮捕喀坦加內政部長孟諾哥，外交部長金巴及財政部長奇布威。阿杜拉稱：喀坦加之負責者，及非軍事指派官羅與貴奇，已出發，以中央政府之名義，接收該省。

【利奧波德維十三日美聯社電】總理阿杜拉對記者稱：喀坦加逮捕三個部長，并欲將余押往利奧波德維爾。聯合國軍部已逮捕喀坦加之財政部長及外交部長金巴。

雙方傷亡甚重 五瑞典兵受傷

【斯德哥爾摩十三日美聯社電】瑞典國防參謀部宣佈：星期三日在伊利沙白維與喀坦加軍隊之劇戰中，瑞典軍士兵五人受傷。

【約翰尼斯堡十三日美聯社電】南非電台稱：聯合國軍及喀坦加軍星期三日在伊利沙白維發生劇戰，雙方傷亡甚重。該電台又謂：喀坦加之內閣部長二人據報已被逮捕，森比總統亦在匿藏中。

英國主張 和平解決

【倫敦十三日美聯社電】英國今日對聯合國部隊與喀坦加部隊在喀坦加發生衝突之事，正式表示遺憾。英國外交部稱：「英國認爲喀坦加應爲剛果國之一部份。然而，喀坦加與剛果共和國之間題，應由和平方式達成。」

韓馬紹抵剛果 商解決喀坦加
定週末趕返紐約

【利奧波德維十三日合衆國際社電】聯合國秘書長韓馬紹，今日抵此與剛果中央政府各首長舉行會議，商討解決喀坦加之問題。韓氏與剛果總理阿杜拉定于下午一時卅分（格林威治時間）會談。若干觀察家預料：彼等此次會議，可能決定聯合國與喀坦加關係之進一步發展。但韓氏是否將赴伊利沙伯維，此間尚未確悉。聯合國此間之代表昨日稱：韓氏將於星期六返紐約。

【伊利沙白維十三日路透社電】聯合國軍隊與喀坦加部隊今日在此間發生猛烈戰鬥。森比總統據稱正在城郊一安全地點。聯合國軍據稱：聯合國自抵該地後，彼等已擊退敵人之抵抗，此時戰鬥已告停止。

美太平洋艦隊屬下
巡洋驅逐艦百四十艘 改編爲四個混合艦隊

【加州聖地牙哥十二日合衆國際社電】美海軍昨晚宣佈：太平洋艦隊之巡洋艦及驅逐艦一百四十艘，根據混合艦隊之新計劃，以增加其作戰能力。依照此改編計劃，巡洋艦及驅逐艦混合編爲四個艦隊，名曰「巡洋驅逐艦隊」單位。海軍方面稱：以前按類型而編成之艦隊，現已混合編成若干個艦隊，其任務則不變。新編成之四個混合艦隊，各擁有巡洋艦一艘，驅逐艦隊，由一位海軍少將指揮。一支驅逐艦隊，通常由六艘至八艘驅逐艦組成。每一個混合艦隊將擁有反潛作戰之驅逐艦隊，另一驅逐艦隊將爲一支防空作戰之驅逐艦隊，各驅逐艦隊將維持正常之驅逐艦隊，不隸屬各混合艦隊之巡洋艦，將充任第一及第七艦隊司令之旗艦。

「氫彈之父」泰勒爾博士
給美國人吃定心丸
堅信倘美國受核子襲擊 有十分九人口仍可生存

【紐約十三日路透社電】「氫彈之父」泰勒爾博士今日稱：「美國人口百分之九十以上，在一次核子襲擊下能夠生存。」渠於接受記者訪問時謂：「美國人民三分之一，甚至將無危險。因爲彼等並非居住在氫彈將會襲擊之目標附近，所有生物全無倖免，一億人將會死亡之說法，殊不值一駁。若要避免此種恐怖情況，如何不想及生存之百分之九十良好機會？」泰勒爾博士謂：「若干」甚至一切全面核子戰爭所產生之輻射塵，將會毀滅各種生物之說，亦非值一駁。人口之三分一，將在輻射避難所受到保護，三分一人可能在地下室中，但是在此種情況下，如有良好準備，亦可能具有百分之七十之生存機會。」泰勒爾博士謂：「渠認爲應建設有與建輻射避難所之全國性計劃，並謂承認本人亦未興建此種避難所。」科學家曾對蘇俄在大氣層試驗核子，表示困惑。泰勒爾謂：此可能意味蘇俄已在地下試驗了兩三年之久，因而決定在大氣層試驗，以期對「若干最後問題」找出答案。

美放射機械太空人
太空囊重降地球
地點在百慕達東百哩外海面

【卡納佛拉爾角十三日美聯社電】美國今日發射之太空囊，在「水星」式火箭上面的「機械太空人」，已於下午六時十四分（格林威治時間）從海面上被撈起，並置於「陶克托」號驅逐艦之上。

【卡納佛拉爾角十三日路透社電】美國今日放射一枚阿特拉斯飛彈，飛彈一個能呼吸及流汗之機械太空人之太空囊，在該飛彈之頂端。十五尺長之阿特拉斯火箭，在離開發射台進入軌道時，百慕達之追蹤站所未及一分鐘，即被追蹤，而國家航空及太空總署，證實一切進行得非常順利，以及此火箭已經進入軌道。美國太空總署已正式宣佈：太空囊已在太空軌道中飛行，一切情形正常。

【卡納佛拉爾角十三日路透社電】今日放射之阿特拉斯飛彈，於格林威治時間下午三時五十分，比其規定之一百分鐘提前一小時四十分鐘降落。

【加州凡登堡十二日美聯社電】美國空軍今日發射一顆發現者第三十號衛星，其負載之太空艙，可望於數天後收回。

鄺友良痛斥中立國
竟替蘇聯搖旗吶喊

【華盛頓十二日美聯社電】共和黨參議員鄺友良要求告印尼總統蘇卡諾及馬里總統凱塔，謂「假國家之門，不結盟國家，除非被制止，否則最後會和不結盟國家一道，是否欲回復世界政治之森林法律呢？」鄺友良在美參院發表演說時，提出此一問題。此係鄺友良批評蘇卡諾與凱塔，以及尼赫魯及其他所謂中立國家領袖對蘇聯恢復核子武器試驗之決定採取不抗議態度之劣行動。伯爾格萊德會議通過之各項議案未有一字抗議蘇聯之虐待東德人，亦未有一字或提及莫斯科之民主途徑。在伯爾格萊德之廿五個不結盟國家，只指摘西方之殖民主義，但未曾以一個不滿之字，提及今日世上最大之殖民國家——蘇聯。鄺友良又謂：美國之參議員可以說不結盟國家之結論，不結盟國家之。

宇汝自謂在瑞士時 與何應欽將軍會談
並討論華籍游擊隊事件

【仰光十三日法新社電】緬甸總理宇汝今日稱：自緬甸於十二年前承認中共以來，中國與緬甸之第一次會談，於上星期在瑞士之蘇黎世舉行。宇汝對記者招待會談及何應欽將軍會談，並談及何氏對於緬甸內華籍游擊隊與緬甸政府之紛爭如何表示遺憾，如何始能令吾人滿意。宇汝稱：「余與何氏同進午餐。何氏問余，緬之政府對於此事將如何。余對渠謂：吾人已於去年對華籍游擊隊大規模進攻後，吾人已控制局勢。吾人所謂於閣下者如是而已。」又謂：「何將軍會答應此種事將不會發生。」

十二個非洲國家 譴責蘇恢復核爆
馬來亞日本發動反核子軍備運動

【坦噶尼喀三蘭港十三日法新社電】「布拉薩維」集團十二個非洲國家會議，昨日閉幕之時，發表公報，譴責蘇聯恢復核子試驗。該集團之十二國家稱：渠等將在聯合國支持任何可以導致取消核子試驗之建議。凡能透過可以管制之裁軍協議以達致消除戰爭之建議，該集團皆予以支持。該會議並決定要在聯合國提出南非之一項提案，並將建議聯合國各會員國與南非斷絕外交關係，因該國「繼續保持種族隔離政策」。

【吉隆坡十三日合衆國際社電】一個由農業部長阿齊茲領導之反對核子軍備運動組織，已於今天在此間成立，一核子裁軍運動組織之主席，其他主要委員，包括有司法部長及工務部長等。

【東京十三日中央社專電】日本反對原子彈氫彈委員會，昨日決定，於十五日發動一次爲期三個月的全國運動，以反對所有的核子武器試驗，並呼籲實現全世界裁軍。

颶風過後
美五十萬人 昨重返家園

【德克薩斯州奧士頓市十三日路透社電】「卡拉」颶風接近之前逃離家園之五十萬人，有許多今日已返回曾被颶風施虐之德州及西路易斯安納州地區。該等災民之唯一安慰，乃彼等曾獲得充份之逃命時間，一件令人驚訝之事，乃此次風災僅有十五人死亡而已。雖則較多屍體，仍可能在瓦礫中被發現。

法機一架失事 七十餘人喪生

【摩洛哥拉巴特十二日路透社電】法國加拉維爾航空公司之客機一架，載有乘客七十名（多數爲法國人）由巴黎飛拉巴特，在拉巴特郊外墜毀焚燬，機中人恐無生存者。

安理會下週開會 討論外蒙等三國
申請入聯國問題

【聯合國十三日美聯社電】消息靈通之外交人士稱：聯合國安全理事會將於下星期內集會，討論三個國家申請加入聯合國事件。此三國是外蒙、毛里塔尼亞與科威特。理由是，外蒙對於非洲國家毛里塔尼亞與科威特加入聯合國，中國將運用否決權以阻止外蒙加入，但蘇聯可能運用否決權以反對毛里塔尼亞。消息靈通人士昨日稱：此事將由本月十九日開幕之聯合國大會予以討論。

李光耀痛斥共黨 圖破壞星馬合併
共黨係非法組織從事反對陰謀

【新加坡十三日法新社電】新加坡總理李光耀，今天指摘當地共黨份子企圖「凍結新加坡與馬來亞之合併問題」，以破壞此項合併計劃。李氏對此項合併問題發表談話稱：共黨係一個非法組織，運用彼等在各合法組織之「代理人」鼓動各界反對合併。李氏稱：彼等不敢公開反對合併，故擬要求「不合理」之條件，以破壞此項合併。李氏稱：此兩邦之合併，乃「不可避免者」。

伊軍臨陣不戰
卡遜去週下令 擬進攻科威特

【科威特十二日路透社電】科威特無綫電昨晚廣播稱：伊拉克總理卡遜上週下令伊軍進攻科威特之部隊發生叛變。該電台引述可靠方面消息稱：伊拉克參謀總長上星期六日下令部隊首長動員向南移動。但駐巴斯拉之部隊首長告知巴格達方面，謂一部份坦克不能使用，故星期日陸軍拒絕向科威特進攻。

法方否認 將在北非試爆
美製原子裝置

【巴黎十三日路透社電】與法國政府接近之人士今日稱：「據聞法國政府計劃在北非撒哈拉沙漠地區試爆一顆美國製原子裝置之說，此種說法，絕對荒謬不經。」

印尼馬里兩總統訪美
美報譏爲摸錯門路
和平呼籲須先向蘇發出

【紐約十三日美聯社電】紐約時報今日暗示：印尼總統蘇卡諾及馬里總統凱塔，爲使美國及蘇聯談判而前赴華盛頓，彼等在「摸錯門路」。該報謂：「和平之呼籲，必須先對克里姆林宮發出，而非對華盛頓，而非對該等祇設法自衛以免被逼活埋之人發出也。」

一名東德警察 泅水逃西柏林

【柏林十三日路透社電】西柏林警方今日稱：昨晚有一名年廿八歲之東德警察，泅過一條水道，逃抵西柏林。西柏林警方稱：東德警察今日在東柏林境內與西柏林交界之處，逃出生天。另有數人，包括一對夫婦及其十二歲女兒，已攀越東西柏林之間之障礙，而逃入西柏林。東德當局加強東柏林沿邊界之第二道障礙物，在築成之水泥牆之後，加砌高約四呎之水泥柱，柱與柱間則以鐵絲網相連，以防止東德人逃往西柏林。

哈里曼與蘇佛瑪
明日在仰光會談
談後哈氏赴永珍與邦烏姆諾沙旺會晤
美國駐永珍大使勃朗今飛仰光參加

【仰光十三日美聯社電】緬甸總理宇汝於星期三日稱：寮國中立主義領袖蘇佛瑪與美國巡迴大使哈里曼，定於星期五日在仰光會談，以期談判解決寮國之危機。同時在永珍一項宣佈稱：美國大使勃朗，將於星期四日飛往仰光，以便參加蘇佛瑪與哈里曼之會談。

【日內瓦十三日合衆國際社電】美國巡迴大使哈里曼，於今日離此赴東南亞，擬與寮國親王商談寮國問題之解決辦法，亦可能與印度總理尼赫魯晤談。哈氏係於此間時間今日上午九時卅五分搭瑞士航空公司班機啓程，將取道羅馬、貝魯特飛抵仰光，而在仰光先與寮國「中立份子」蘇佛瑪親王晤談。哈氏告記者稱：「僅本人期望於過八日或十日後重返此間出席十四國寮國會議。」哈氏抵仰光後，將轉赴寮國行政首都永珍，與寮國政府總理邦烏姆及寮國軍方「強人」諾沙旺晤談。哈氏稱：渠且將在泰國逗留。

【仰光十三日法新社電】緬甸總理宇汝今發表稱：「緬甸政府雖已同意美國出席日內瓦寮國會議首席代表哈里曼與寮國中立主義領袖蘇佛瑪在仰光進行會談，惟對彼等之會談，將置身事外。」宇汝告記者稱：「吾人並不知彼等將於何時進行會談，吾人同意彼等在仰光會談，以期協力解決長期拖延之寮國問題，惟吾人對彼等之會談，將不參預其事。」

【永珍十三日合衆國際社電】西方外交官今天對美國巡迴大使哈里曼將與寮國叛軍「總理」蘇佛瑪會談之消息，表示「欣慰」。據一位美國官員稱：「此項會談，或可能最後產生某種新局面。」另一位美國外交官稱：「一般局勢可能有所改變。」此間西方官員認爲：此次預定在仰光舉行之會談，係美國與寮國叛軍代表之首次會談，被認爲一種打開僵局之新機會。

菲發生搶糧事件後 馬尼剌呈一片緊張 四十個站分發米票

加西亞昨日宣佈全國進入災難狀態

【馬尼剌十三日法新社電】菲總統加西亞今日下令，宣佈全國進入災難狀態，此令頒發之際，熱心連任下屆大總統之加西亞在競選上已吃一大敗仗。蓋其對手馬卡巴格爾（現任副總統）經已表示自己努力解決糧荒危機。馬尼剌市區自昨晨發生搶糧事件後，今日全市緊張，以防菲共及不法分子乘機作亂，四十個衛生站臨時改為分發市民米票之場所，每站門外排隊苦候米票之市民，不可勝數，外地遊客亦同時有政府之輔車經過，車上有持槍之警察押運，官方一日宣佈糧荒之造成為「奸商囤積居奇與去年水災」，但民間與輿論界則指出此為政府處理不善之結果。外國觀察家認為：此次事件與「商」無關，而純為「政」之因素，與即將來臨之總統大選尤有關係。自今日起，菲政府將根據「災難」狀態命令，隨時沒收存糧，政府並限定糧價不得超過八月十三日以前價格百分之廿五，首批自外運入之白米，尚須月底才能到達，在此期間，當局倘若再處理不善，或者僅餘之存糧被濟而無以為繼，則任何事件均可能發生。政府之米倉，今日均由武裝部隊守護。

世界最強烈颱風「蘭茜」小姐

來勢兇猛 撲向台灣

台東今進入暴風範圍 最大風速達每秒一百公尺

【中興新村十三日中央社電】一個強烈颱風「蘭茜」正向本省行進，如方向不變，可能於明晚侵襲本省。

【台北十三日中央社電】一個世界最強烈的颱風「蘭茜」，在「柏美娜」颱風之後，又有侵襲台灣的可能。這個暴風半徑六百五十公里的強烈颱風「蘭茜」正在呂宋島東方海面向西北西進行，如果方向不變，它的中心進行方向的前頭，正對著台灣。據美軍飛機偵察報告：「蘭茜」颱風中心氣壓低達八百八十七毫巴，已打破以往世界最低氣壓，實測值八百七十七毫巴的紀錄，即是世界最強烈的颱風。台灣省氣象所已于今天上午十一時卅分發出海上颱風警報，警告台灣各海面的船隻應加戒備，因為這個強烈颱風的範圍很大，比台灣的面積還要大，台灣省各地都要注意防範。「蘭茜」颱風進行的速度，是每小時廿五公里，最大風速每秒一百公尺，十三日上午的中心位置，在花蓮東南方約一千三百五十公里的海面上，即北緯十八度四，東經一百卅二度五。如果「蘭茜」颱風進行的速度和方向不變，十四日上午九時後台灣東部將逐漸進入暴風範圍，由於這個颱風威力的強大，台灣地區的風雨，將比「柏美娜」颱風還要大得多。

「柏美娜」襲台損失慘重 死亡失踪者百餘人 重輕傷者達八百人

五千九百餘間房屋倒塌

【台北十三日中央社電】台灣省警務處今日發表「柏美娜」颱風十二日在台灣各地區造成的災害，據統計，死亡共九十八人（內有不明屍體四人），失踪廿七人，重傷四百八十五人，輕傷四百七十九人，房屋全倒五千九百九十二間，半倒一萬三千零九間。在這次風災中，宜蘭縣損失最重，其次是新竹、桃園兩縣和台北、基隆兩市。台中以南各縣市的損失，都比較輕微。

多明尼加發生 反政府騷動

政府使用武力鎮壓 死傷四十餘人有多人被捕

【多明尼加首都十二日合衆國際社電】新一天之示威已知有一人死亡，估計有四十人受傷。今晚多明尼加政府將京城置於實際戒嚴之情形下，並派出坦克車在街道巡邏，由部隊配備武器之政府軍隊控制之下，一組泛美洲國家組織之調查員抵埗，在貧苦之際，以確定是否多明尼加共和國本身已消除獨裁統治：死者達七人之多。

【本社訊】有二人被捕，反對政府分子佩帶武器示威，向政府示威，死傷及傷害多人，在另一次展示武力時，政府之軍隊及警察採取行動。

對逃亡港澳難民 予迅速援助救濟

救總電港澳救濟機構 並電金門救濟照顧偉東同胞

【台北十三日中央社電】中國大陸災胞救濟總會，今日從台北發電報給香港、澳門及金門各地的救濟機構，請它們對大陸最近大批逃出鐵幕投奔自由的難胞，及目前遭中共砲擊的前線傷患同胞，妥為照顧救濟。救總說：最近大陸同胞在飢荒和瘟疫的交相煎迫下，已無以為活，只好冒死犯險，利用各種方式和機會向港澳逃亡。在金門方面，中共又先後向金門盲目砲轟射擊，平民致有傷亡，該會為表達政府和後方各界同胞的關念，特電各救濟單位代致慰問，並妥為照顧救濟。救總說，金門的傷患同胞，如必需來台就醫的，該會將協助安排接待。

此係該來因共軍之「雷鳥」飛彈，擴強該一部份。此國擁有「一防區之防衛力量」。

泰外長訪漢城 簽署貿易協定

【漢城十三日美聯社電】泰國外長乃他納今日抵達此間，作一次為期三天之訪問。乃他納預定於九月十五日簽訂一項泰、韓貿易協定，然後始動程前往紐約出席聯大第十六屆大會。乃他納及隨行之三位助手乘民航機抵達漢城國際機場，受十九響禮砲之歡迎，並由南韓外長宋堯讚迎接。乃他納將同時巡視韓國前線防務，並接受漢城國立大學之名譽法學博士學位。

澳洲總理預言 蘇完成核爆炸 又提停試建議

【坎培拉十三日路透社電】澳洲總理孟西斯今天告衆議院稱：澳洲「充份」支持甘迺迪總統恢復地下核子試驗之決定。孟西斯稱：「吾人不可造成任何錯誤——吾人本身之安全亦直接牽涉在內」。蘇聯恢復大氣核子試驗，已使美國此項決定，對自由國家之安全有其必要。「一即使在現時」，美國一項……

【坎培拉十三日法新社電】澳洲總理孟西斯今天預言，蘇聯於完成其現行之核子試驗之後，將即刻建議成立一項無條件停止試驗之協定。孟氏向國會發表一項有關世界局勢之聲明。……「不惜犧牲時間、便利及金錢」仍不進行可能引起輻射塵降落之大氣層試驗，此乃值得加以注意者。

尼克遜提出警告 老克仍圖製造緊張 無意解決柏林問題

【丹佛十三日美聯社電】前副總統尼克遜告知美國退伍軍人協會第四十三屆大會，謂蘇俄相信「假如吾人堅定」，則柏林問題將不演變成為戰爭。渠謂：「吾人之總統及國務卿魯斯克之目的，乃為一項實力政策，乃挽救自由及保持和平之唯一政策」。尼氏謂：蘇俄總理赫魯雪夫並不希望柏林問題獲得和解，並希望再三製造一個危機，以及以行動支持彼等之聲明。

英雷鳥飛彈團 月底派往西德

【倫敦十二日合衆國際社電】今日國防部稱：一英國雷鳥飛彈團將於九月廿五日被派往西德。此地對空之導向飛彈團將駐於德國北部之順登（比勒費爾德附近）。

日本準備在聯大提出 要求蘇立即停止核爆

【東京十三日法新社電】日首相池田勇人、外相小坂善太郎及其他高級外交官員，今日開會商討小坂將在聯大發表之演說詞，其外務省高級官員透露：日本將在聯大要求蘇聯立即停止核子試驗，同時號召其他會員國共同努力，使普遍裁軍成為事實。日本之意見將由外相小坂善太郎在聯大發表演說時提出，至於中共進入聯合國問題，小坂將避免發表意見，然此問題頗為棘手。

梵蒂岡方面指出 大陸卅五名非法主教 均心情痛苦俟機回頭

中共製造教會詭計告失敗

【梵蒂岡十三日美聯社電】梵蒂岡之一通訊社稱：中共在中國大陸所謂「愛國」天主教會之努力，已告失敗。該社稱，中國大陸上忠於羅馬教宗之天主教會，其處境仍為可悲。該通訊社發出之新聞所訊，曾對一九五七年八月（即中共在中國大陸開始成立所謂與梵蒂岡無何關係之「愛國」天主教會之時）後，四年期間，中國大陸之事態加以回顧。該社稱：中共之「愛國」天主教會，現有非法主教卅五人，梵蒂岡方面則以此批主教並非教宗所立，而認為彼等均不合法。該社稱：「吾人可謂，『愛國』天主教……」

該社稱：此卅五人，係在北平經多月精神折磨（其中多人且經多年精神折磨）後始成為中共所立「愛國」天主教會之主教，心志已被摧毀，但自由意志可能已告消失。

加拿大總理 下月訪日本

【東京十三日法新社電】日外務省今天說，加拿大總理狄芬貝克將於十月廿六日至卅一日，正式訪問日本。狄氏將在其夫人陪同下，應日首相池田勇人之邀，訪問日本。

美陸戰隊第三師師長 訪我海軍基地

【高雄十三日中央社電】美國陸戰隊第三師師長麥雷斯少將，今天下午訪問南部我海軍基地，他是應我陸戰隊司令部之邀，來華訪問。他將以兩天時間，參觀我陸戰隊的訓練設施。

稱：倘美國繼續進行由於蘇聯試爆所迫成之試驗，則共黨之宣傳機構將抨擊美國。

南韓「強人」朴正熙將軍 將應邀訪問華府

【漢城十三日合衆國際社電】南韓軍事委員會，於昨晚深夜對邀請朴正熙將軍訪問華盛頓一事，表示歡迎。南韓外交部稱：此項訪問將「有助於增進自由、和平及安全，以抵抗國際之侵略勢力」。外交部稱：「朴氏在華府討論各項有關兩國共同利益之問題，將與甘迺迪總統商討。民國與韓國之傳統友誼，自五月十六日革命以來，迄無改變。」

緬總理宇汝 應邀訪北平

【仰光十三日法新社電】緬甸總理宇汝，已接納中共「總理」周恩來之邀請，定於下月訪北平。宇汝本人於今次在記者招待會中發出此項宣佈，渠將前往北平，以便最後解決兩國之邊界協定，惟渠之行期尚未確定。

民主黨議員陶格拉斯稱 美應否決中共入聯國

「中共——非法之徒」在美上映

【華盛頓十三日路透社電】民主黨參議員陶格拉斯，今日在參議院說：美國在聯合國內，應使用否決權阻止中共加入聯合國。渠謂：一部名為「中共——非法之徒」之紀錄片，今日在此開始公映，陶氏乃發表上述談話。該片係由「一百萬人委員會」攝製，該會乃美國之一反對中共進入聯國之組織。該委員會說：「該片將在美國各地上映。」

【紐約十二日中央社電】美國「百萬人委員會」在紐約放映一部紀錄影片「中共——非法之徒」，要求他們的會員與友人——在大學內、教堂內、當地的愛國友好團體內——使美國人民明瞭中共真相。

美蘇代表在聯國接觸 商舉行新裁軍談判事

【聯合國十三日美聯社電】蘇俄及美國將於今日繼續會談，俾協助彼等決定新裁軍談判之形式。蘇俄副外長佐林，將在今日下午在聯合國美國代表團總部與美國總統裁軍顧問麥克萊會晤。

我藝術品展覽 今在紐約揭幕

【紐約十三日美聯社電】中國故宮博物院藝術品在美展覽會，表現中國古代藝術品展覽，將於今日在大都會博物院舉行揭幕禮。彼等將分別代表中國……

挪威向蘇呼籲 要求停試核爆

【奧士陸十三日路透社電】挪威政府今日發出呼籲，要求蘇俄停止試驗核子武器。

日極右派組織領袖 赤尾敏判刑八個月

圖威脅米高揚生命嫌疑被捕

【東京十三日法新社電】日司法當局今日以恐嚇罪將極右派大日本愛國黨領袖赤尾敏判處徒刑八個月，其手下兩人則同樣罪名被判徒刑三個月。……赤尾敏並……

泰國樞密院長 定期抵台訪問

【曼谷十三日合衆國際社電】據今天宣佈稱：泰國樞密院長尼瓦王，及其姊妹桑那廉拉公主，定於九月十六日抵達台灣，以中華民國政府貴賓身份，從事為期一週之訪問。

加拿大宣佈 有核子武器

【渥太華十二日合衆國際社電】加拿大國防部長哈克尼斯今日說：加拿大三種武器系統……

俄火箭部隊司令炫耀武力 謂蘇以短程火箭 可摧毀北約基地

【莫斯科十三日美聯社電】蘇俄火箭部隊司令莫斯卡倫科今日稱：蘇聯現以短程戰術核子火箭，即可摧毀北大西洋公約組織之防禦基地。蘇俄「塔斯社」稱：莫氏於刊登蘇俄國防部所辦「紅星報」上之一篇文內稱：「欲摧毀此等基地，並不需用長程飛彈，使用普通戰術火箭即可，可將具有數百萬噸烈性炸藥威力之核子彈頭，送至地球上任何一地。」莫氏稱：「此等火箭，非俄國現有之最新防禦設備所可對付，當世其他任何一國，並無與俄國所有相似之越洲火箭或他種火箭。」

且看蘇俄是不是膽敢破壞和平？

美戰署空軍已準備還擊

宅是當代自由世界最強大、最有威力的武裝，擁有分駐十八個基地的巨型噴射轟炸機二千架，其中半數已配妥武器，能于十五分鐘內起飛。此外，還有越洲飛彈與飛彈潛艇的支持。同時，美國還加速發展更多及更新的武器。•易安•

武器的發展日新月異，蘇俄的挑釁與日俱增，目前全面核子戰爭爆發的可能性怎樣呢？這是許多人要問的問題。因為，美國是自由世界的領導者。蘇俄誇言可以分計的時間內毀平美國的各大城市。而有人擔心，美國還只依賴有其長程飛彈，事實是這樣嗎？美國戰略空軍司令部及其隸屬的各處，他確信戰略空軍比任何時期為強大有效能，足可使共黨不能不信，如果蘇俄發動攻擊，無異是自殺。任何人必須相信，美國的力量是非常重要的，其可靠性及毀滅力量，且比前更高。戰略空軍隨時隨刻準備作戰。戰略空軍現時有二十七萬名曾受訓練的人員，操縱着三千架巨型噴射轟炸機，分駐於八十個基地。它的飛機雖然只是美國戰鬥空軍實力的十分之一，但却擁有自由世界核子攻擊力量的十分之九。它的偉大的轟炸機，許多是無時不在天空中不斷飛行的。試想，飛機都全副武裝，準備隨時飛往世界上任何目標。另外還有一千架機，經常處於十五分鐘（約相等於飛彈飛到美國的時間的一半）起飛。甚至美國飛機的起飛技術，也有了革命性的改變。美國一定要保有「第二打擊」的能力，即是能夠在敵人發動了攻擊之後可以起飛。……在使用新技術的「快些，快些」的大演習中，每隔十五秒鐘便可有重型轟炸機一架升空。這是一個很大的進步。戰略空軍司令部還有幾個中隊，可在十五分鐘內發射出去的越洲飛彈，以支持轟炸機。飛彈的數目，現在不斷地增加中。戰略空軍只有一個目的：維持一種令敵人不敢發動攻擊的可靠阻嚇力量。

配核子飛彈

戰略空軍現有五百架B五二轟炸機，和一千四百架B四七噴射轟炸機。……新的「B五八」超音速轟炸機，時速是一千三百哩，高度六萬呎，……B五二可在空中加油作「無限」航程，……時速是六百五十哩，高度五萬呎以上，……「B五二」機最近曾以……掛載兩枚射程約六百哩的「獵犬」飛彈，可在離目標遠處發射，比以前的飛機多……

一千機還擊

無論敵人的第一打擊如何猛烈，專家相信，在敵人來襲之後，最少有一半（約一千架機）戰略空軍力量，能逃出敵人之破壞，而能對敵人展開報復。這些飛機所載的飛彈及炸彈構成的破壞力，是很難用筆墨形容的。它足以將一個文明全部剷去。一次核子密集轟炸所造成的後果，沒有見過核子爆炸的人是不能想像得到。一枚核子炸彈或飛彈能夷平一百平方哩。爆炸及燃燒所造成的烈風，時速有二百哩。

……三倍，包括一種約兩噸重，稱為「黑箱」的電子儀器，試與家伙，能夠防止飛機被敵人偵查出其方位的頻率，令到雷達上只出現像下雪一般的白點。當然，敵人的雷達員可改變其頻率，但新紙來又會迅速被擾亂（被蘇俄擊落的美國U二型偵察機未有這種裝備）。

飛彈日益多

雖然有人認為轟炸機是美國的最可靠武器，戰略空軍司令部正努力爭取同樣可靠的越洲彈道飛彈來支持。依照計劃目標，到一九六五年時，越洲飛彈與轟炸機將各佔一半。現時已經可用的，是一些越洲飛彈，到一九六三年，照計劃將有一百零八枚「泰坦」及一百二十三枚「阿特拉斯」。這兩種飛彈都用液體燃料，射程六千哩以上，在十五分鐘前射出去，不過這兩種飛彈的製品，目的在補救「飛彈缺口」，性質都只屬於一急就章的製品，不再擴大。傑出的飛彈，將是就快可服役的「義勇兵」飛彈。它已試射過全程。這種飛彈是用固體燃料的，可以於幾秒鐘內射出，比較可靠，它所需的人手只有十八人，而「阿特拉斯」則需要七十六人始能使用。而且成本較低，且可以放在流動發射架上，可以藏在地下室裡。……

北極星潛艇

在這些陸上飛彈之外，還有海軍的核子潛艇隊。現時已服役的核子潛艇有四艘，到一九六五年，將有廿五艘。每艘核子潛艇擁有十數枚射程一千五百哩的「北極星」飛彈。核子潛艇能在離敵方海岸外作戰略距離的海底，作無限期的秘密隱藏。不論現在與將來，美國的阻嚇力量都是驚人的，但是要追過蘇俄，還得立刻作更大的努力。譬如：㈠更多的轟炸機。美國文武當局，均曾懷疑太早依賴飛彈是否為明智之舉。現時美國所急需的是更多的有人駕駛的「B五二H」轟炸機。戰略空軍司令部亦應該擁有幾大隊新的「B七〇」（將於一九六二年試飛），這種「特殊怪物」，時速有二千一百哩……

目前的「B七〇」工作計劃，只以製一架為目標。空軍部長，與戰略空軍司令均曾在國會作供，表示希望全力發展「B七〇」，作為一個完整的武器體系，以備代替將來失效的「B五二」。（明日續完）

（蘇俄將瓶子打破之後）

國際剪影

國際收支不平衡 日要求維持貿易壁壘

日財政部長佐藤榮作，在八月十日內閣會議以後，曾向新聞記者透露，池田總理決定以個人名義致函甘迺迪總統，要求採取步驟，使日本暫不加入適用國際貨幣基金協約第八條的國家以內。凡適用國際貨幣基金協約第八條的國家，照規定，不得以國際收支不平衡為理由，對外國貿易加以限制。從今年六月國際貨幣基金在東京舉行會議討論的結果加以推斷，日本被包括於適用規約第八條的國家內，差不多已經無可避免。國際貨幣基金管理人，準備於今年九月在東京舉行會議，決定日本是否包括於適用規約第八條的國家以內。據說，池田將在他致美總統的信內指出，日本國際收支平衡，已轉入不利狀態。他並表示，關於開放貿易的爭論，美國對日本使用壓力，將會影響到兩國現有的友誼關係。根據這種事實，池田將要求美國合作，使日本參加適用國際貨幣基金協約第八條國家的決定，能夠展緩一年。池田致美總統信內，並將詳細說明下面幾項理由：

一、在最近的將來，假如日本果包括在第八條身份的國家以內，則日本的工業，必將受到嚴重的影響。

二、在這樣情形之下，政府履行十年內倍增國家收入的計劃，將受到非常的困難。

三、日本與美國，現在已經成為立於平等地位的夥伴，美國沒有使用壓力強迫日本即行開放全部對外貿易的理由。

四、任何對日本使用壓力的計劃，如竟見諸行動，將危及池田總理的政治地位。因為池田最近回到日本後，曾宣言，日本已取得與美國平等的地位。

根據權威方面的消息，國際貨幣基金會秘書處，對於日本提出限制外匯要求一事，作成一項報告，分別送達六十八個國家的代表。報告書是由幾個國際貨幣基金會高級人員編纂而成。參加編纂的，包括今年六月出席東京會議的外匯限制局管理人弗來婁在內。

據權威方面的消息指出，報告書並不擬勸告日本在一九六一年終止對外匯的限制，而希望日本在來年一年間，加速實行開放貿易的計劃。這暗示國際貨幣基金會對日本延期一年參加第八條身份國家的要求，已經完全接受。不過，會員國家代表們自從接到秘書處關於日本要求限制外匯一事的報告後，已分別轉達本國政府請訓，決定對這一問題的最後態度。因此，日本的要求是否能夠得到會員的諒解與同意，還要看九月國際貨幣基金管理人在東京舉行的會議結果如何，才能作最後的決定，此時還不能過於樂觀。

美啤酒業對前途看好

在目前和將來的商業鬥爭中，最完善的將必是最強大的。理由是很清楚的：第一，美國啤酒必要含的是同樣的成份，它們的釀造也是差不多同一過程。先用穀類清潔化的水，加上大麥芽，然後是去殼小麥、米汁，或一種麥片煮成的糊。這種液成流質，名為「麥芽酵母」。雖然沒有自然的釀酒師會承認，所釀出來的酒，色與味的差別很微。理由：釀酒廠老早已知道，多數美國人歡喜和醇質淡色的啤酒，外國啤酒，例如傳統的黑色和味濃的，祇約佔美國總銷數的百分之五。保證生意是在於推銷。祇有最大勢力的商行，能負擔那耗費的分銷制度，編織廣泛的保證，以保持舊的顧客，同時去爭取新的。

小規模酒廠，在這鬥爭中的最大盟友，至今仍是美國司法部的反托辣斯官。法官去年在法庭否定了安希沙•巴斯治公司取得在邁阿密的美國釀酒公司。政府在一九五八年也以同一理由，駁回聯帶公司的合併。

但不論訴訟與否，政府打了一場敗仗，安希沙•巴斯治放棄在邁阿密的酒廠後，不久完成了三百四十萬美元擴展它的丹姆巴廠計劃。「我們的安希沙•巴斯治對未來的年頭，是大有信心。」董事長巴斯治說：「我們公司必要計劃把握領袖的地位。」事實上，各大酒廠有它同樣的發展工廠計劃。一家啤酒公司董事會在啤酒的中西區，今年初購了克利……

一聯合滲化鈣公司去年與外來勒釀酒公司合作，利用冷凝和一部脫水的方法，把鮮釀啤酒濃縮到容積約四分一。在運出之後，祇加水和二氧化炭，就可上市出售。用這樣方式「改造」的啤酒，據說味道是用普通方法釀的同樣的產品一樣。祇待政府批准（地方局設在九月六日恢復審查這問題），這濃縮法顯然將省搬運、航運貨倉和勞力的費用。同樣重要的，它能給予各大公司更大的方便，因不必建築昂貴的分區酒廠，而推銷更大的地區。

來勒公司急於發明這計劃，因它的銷量在首十名內，但祇有一間廠。不過，小規模酒廠和國際釀酒工人公會，反對最烈。

但在釀酒商方面，最担心的是技巧和小心，在飲客倒酒的時候可能——且常是這樣——完全破壞了酒。這種錯了，太多的泡沫，減少了正常的二氧化炭，致使破壞了它的味道。推行工業的最好介紹倒酒的方法：斜傾杯子，謹慎緩緩倒入裡面，倒了約四分三滿，跟着放直杯子，把餘酒放進一點，再倒入杯。

美國酒廠基金會說：這樣倒的酒，是釀酒業對國家最重要的貢獻，一種有益解渴的溫和飲料。這代表人說：這又看出啤酒業的復興，不是經濟、人口或大衆口味的漲落風潮。「人們吸了啤酒已五十年了，」他說：「他們現在不會停止不喝的。」（下）（突輪）

東瀛會再遭大地震嗎？

專家估計，今後十年發生大地震的可能性為百分之八十。•江琨•

日本內閣的地震專家們……

而「東瀛」火山脈縱橫，這樣的全國，由於自然條件造成了循環不已的天災，颱風、地震、海嘯、水災等等，其中尤以地震具有難以抵抗的威力，因為地震不能預測，每次都是突如其來，如果震度強烈，必然造成人口死傷和財產損失的最高紀錄，一九二三年的「關東大地震」就是一個例。

據專家的研究，關東大地震的規模是七•九級。就日本近代史來看，過去四十年內，超過七級的地震，每年不均兩回。一九五三年一回，一九五四年至一九五七年零回，一九五八年兩回，一九五九年零回，一九六〇年一回，今年三回——二月的日向灘地震（七•二五級），八月的釧路的東南方地震（七•二級），最近的北陸越地震（七•二級）。

今年的三回地震，都是中等級相當的地震，引起了地震研究機關和地震研究家的注意。氣象廳表示：規模和關東大地震相當的震災，是否再度襲東京，雖難作確實的判斷，但今後十年以內，有百分之八十的可能，二十年以內有百分之三二的可能；四十年以內有百分之五一。氣象廳在全國各地設有觀測地震的機關一百七十處，不斷進行著研究、觀測工作，但不能作確實的結論，當然更不敢預作判斷。一般人認為氣象廳的科學能力，只能觀測天氣的陰晴，不能觀測地震，地震的恐怖始終存在，每逢比較強烈的地震發生，造成不必要的恐怖。

東京消防廳的「地震對策小委員會」經了二年的工夫，擬就了一冊「假想大地震」。這本小冊子的內容指出：某年冬季下午，居民們正在預備晚餐的時候，突然刮起了風速二•五公尺的風，接着是強烈地震的襲擊，全東京起火的地點六百五十處，延燒的地方二百六十餘處。起火後如果居民們起而救火，消防隊也緊急出動，那麼或許可以化險為夷，否則大火延燒起來，將變成不可收拾的火燒地獄。

東京消防廳也擬有一大震災預計測試案，計劃指出，地震發生後，大約將有二百六十處（冬季）至一百二十五處（夏季）起火，被燒毀的住屋將達十萬四千三百二十二萬八千戶，倒住屋亦將達十萬四千戶，有線電話完全不通，水、電、煤氣的供應也完全停頓，居民完全依賴半導體無線電收音機，判斷自己所處的環境和時刻的變化。受災害的人約達六十四萬家，人口達二百六十四萬八千人，死亡者與失踪者約達十九萬四千人。災務當局必須和自衛隊密切合作，防止流言、不法行為。據說已規定了七百零七處避難所（全東京），可以收容二千二百五十萬人。

白宮主人私生活揭秘

杜魯門女公子最倒運

艾森豪夫人對派對最不感興趣，原因是身體不佳，特別係有中耳毛病。

後來，當杜魯門搬進來了，我們發覺，如果羅斯福的兒子們能夠有瑪嘉烈所有的父母之愛，她們或許更快活些。我從來未曾見過瑪嘉烈，她和她父親之間的爽直的愛。他們間沒有不尋常屬於某人的特點，而每一個人對其他的都非常關心。

瑪嘉烈父母對她的愛護備至，我們初時也有點不明白，後來我們才發悉，當她是一個女孩子，而總統是一個年青法官的時候，她曾經險被綁票。那件事在她家鄉裡發生，祇因這那位教師不許她跟那個自稱來派前來接她回家的青年男子離開學校，她才不致被擄。自那時候起，她從未離開過父母，或某些受委託的照護人。

作為「撐梯背後的心理學家」，我們感覺這起源於米蘇里獨立城的鄉架企圖的特別愛護，是總統寫一封非常憤怒的信，給那個嘲笑瑪嘉烈的歌喉的音樂批評的遠因。雖然我本人不贊同，其他的總統背後住客對杜魯門夫人這種態度似乎因這事而感覺難為情，她是感激的。

瑪嘉烈感覺種種的惡運追隨著她。她時常說，她爸爸唯一的競選失敗那年，她剛呱呱墮地。她雖然帶笑的說，但我估她是相當認真的。幾乎每一次我都要同意她所說的她的倒運，例如有一晚當她歌唱時，聽衆中有一個她所認識的人倒斃了。又如她準備初次在電視台歌唱中，却患上肺炎。

但是，當她的鋼琴的腿插穿天花板，證明了白宮快將要倒塌了，我却不認為她倒運，而同意許多白宮職員的說法，她的鋼琴或許拯救了總統的生命，以及許多人的生命呢。因為經過了那鋼琴事件之後，那些人立即跑來用杉頂住我的披服室，據他們說那房間的天花板快要倒塌了。

艾森豪夫人是一個盡責的母親和祖母，但她對侄女是冷淡的。艾森豪夫人雖然會為她的甥女以及許多朋友的女兒在白宮舉行成年派對，但對住在附近巴爾的摩爾的她的侄女露斯米爾頓的女兒，却沒有這樣做。她也沒有為她自己姊妹的兒女開派對，祇有一個，媚咪感爾，以她的名字命名的，由她替她開派對，但那派對在她離開白宮之前舉行的。歷年來，我們有時候想到白宮裡舉行的派對，我們猜過了無數在白宮舉行的派對，我記得只有總統的兒子約翰和他的太太巴巴拉，曾經獲准在白宮舉行一次派對，以招待他們的朋友。

當然，在我未寫以前，艾森豪夫人是太相識之前，不少人知道她怎樣吃力的應付白宮的任何事情。在開派對那天，她要躺在床上，直至最後的分鐘才起來應付，當有時候她到外處參加派對，一露面，就開始告退，因爲她的頭快將爆裂或她的喉嚨。有一次，她隨同艾森豪到馬坦拉方準花園去參加一個草會，她是病態沉的，幾乎站不起來。但是，她用一條皮帶和頭巾綁着她的頸部，勉強看出她的病態，而當日新聞記者們沒有人知道那條皮帶頸巾保護着她的咽喉。

就位第一夫人不止起自孩時的心臟病，而且有中耳毛病，有時會使她身體失掉平衡而站不穩。那就是我可以忠實的說，我從未有見過她喝酒，艾森豪夫人酗酒的謠言所由起，或有見過酒精的後果，也未聽過她喝酒精的氣味。當人們問我，媚咪是否飲醉，我非常的憤怒，而我總不心解氣的中耳毛病作怪。（中）

各地通訊

入菲籍外商如仍參加外僑團體 取消進口外滙配額
目的在脅迫入籍外僑効忠菲國 將來受影响最大者為菲籍華商

【本報馬尼剌航訊】菲律賓中央銀行貨幣委員會上週以一致票數，最後原則上通過的一項決議案——已入菲籍外僑商人，若繼續參加外僑的各種團體，則將取消配給他們的進口外滙分配額。倘菲當局根據這一原則制訂法案後，受影响最大的，將是那些企圖以入菲籍以獲得種種便利的商人。

菲貨委會主席艾東那於貨委會會議後宣佈，這次作最後批准的決議案所指各種外僑團體，包括工商業、社交、經濟、文化及宗親會等類的外僑團體。不過艾東那表示，此項決議案本身祇屬原則，因此，並非立即實行。他披露此決議案將會有一段時間後始會加以執行，如此將予一般已入菲籍的外國人，能有充份時間作必需適應。

艾東那說，央行行政當局目前依本令統計擁有外滙分配額的入籍菲人數目，以及調查他們所參加的外僑團體種類。每一位兼任貨委會主席的財政部長說，貨委會的本意並非立即取消那些入籍外僑的外滙分配額。艾東那亦強調，貨委會此項行動「沒有迫害或歧視的意圖」。

他指出將受到影響的，都是菲律賓公民，亦即經過歸化的外僑。他並非針對外僑，而由貨委會係配合當局政策，即由菲人來推動「菲人第一」政策。菲財政部長認為：外僑取得菲律賓國籍後，如繼續參加外僑組織的各種團體，無論是純社交性、文教性、經濟性或其他性質，於情於理，均屬不合。

他說，多數外僑入籍後，即係繼續參加外僑團體，排斥與其他菲律賓人保持一種隔膜，因此才引起菲方反感。

他說，這種情形不但對菲僑社會無益，反而招致抨擊。

艾東那部長亦聲明，美僑入籍後，不受此項決議案影響。他說，這是根據美菲關稅和條約的規定。

艾東那呼籲已入籍的外僑，應乘此加強與本土菲人，在各方面的聯繫。貨委會人士前此原則上通過此決議案時，曾表示此乃欲對付那些偽裝商業標籤而入菲籍的外僑商人。同時他們亦指出，這些入籍的外僑，參加其原來同胞的團體，是為其同胞謀利，並且因而傷害菲人的利益。

河南省中共再承認 農業生產困難多
久旱與缺乏肥料為致命傷

【本報訊】河南省中共最近再度承認，該省在農業生產上存在的困難太多，如旱災的侵襲，連續和持久的肥料嚴重的不足，農時失調，「三包一獎」制度的不合理等等，都是其中最為顯著的例子。

據中共最近一百多天來，河南省大部份地區仍然沒有落過一滴雨，秋苗業已被旱死，各地中共幹部正督促農民在已旱死的晚秋地上補種秋菜，或在一部份尚未補種的秋地上補種蕎麥。但農民們都在說，由於天旱補種成秋菜或蕎麥的結果，使早秋地變成晚秋地，晚秋時推得更晚了。這樣一來，對中共要求把今年小麥播好，爭取明年夏季豐收的計劃也完全打亂了。

中共稱，目前農業生產上帶來的第二個大問題，是肥料嚴重不足，旱秋，雨水不夠，又肥料不足，如旱災草早死了沒有綠肥，現在積肥不能解決困難，而且還水不能解決。也不敢預料。

第三個大問題，是過去推行的「三包一獎」制度不合理，大大地傷害了一般農民的生活情緒。據說，農民均紛紛指出：過去「三包一獎」制度，至少犯有如下三種毛病：㈠生產標準訂得不符實際，永遠「包」不下來。㈡隊與隊之間「包」得不公平，引起農民反感。㈢天氣變化大，自然災害多，中共從來未將這些因素計算在內，因此永遠是「包」而不「獎」，受害的也永遠是農民。

偽公安部等機構發出指示 決加強執行恐怖政策
對所謂反革命分子等進行鬥爭

【中央社訊】中共為「鎮壓」反抗活動，決定加強其血腥的恐怖政策。根據偽最高檢察機構和偽公安部聯合頒發的文件所透露，在今後的半年中，「檢察工作」的中心任務，是開展對「反革命」分子的鬥爭和打擊各種「違法犯罪分子」，及加強對各機關、企業、「人民公社」內部的「違法」現象的鬥爭。各級「檢察」和「公安」部門要抓緊「偵查」、「拘捕」和「公訴」三個重點工作，以「保證完成」上述的中心任務。

又據廣州消息：以「鬥爭」為中心的「整風」運動，最近又在粵省各地農村「人民公社」中展開。這次的「整風」，主要對象為拒不執行中共「政策」，犯有貪污浪費及存有對「黨」不滿的，均在鬥爭之列。

福建中共徵工 趕修沿海公路

【中聯社訊】中共對福建沿海公路，在近兩月來，大量徵集民工，加以重修。並採分段與工制，重修工程在於加闊路面。路旁之排水溝也重新整理，溝底鋪上水泥，原為木橋的，則一律改為水泥橋。中共趕修福建沿海公路，係因這些公路，自從中共竊據以後，運輸頻繁，破壞太甚，影響交通運輸。目下以季節已即入秋季，雨水較少，有利施工進行，故急於修築。

風姐「奧嘉」毀路軌 粵滬綫交通中斷

【泛亞社訊】滬備綫廣州赴上海之旅客，今後由於旅行社勸告暫勿成行，原因為廣州至上海之鐵路，經已斷絕三天，火車無法行駛。此為「奧嘉」上週吵吹襲華南沿海地區之結果，若干地段之路軌經過大雨沖刷後，發生危象，必須修復後才能通車。

逃避迫害 大陸文人及畫家 對作品實行集體署名
認如此可避個人受害

【大道社】由於中共對資產階級的「反動」思想，有猛烈抨擊過「個人英雄主義」、「出名成家」等思想，因而恐懼所播，目前在共區裏都常發現一幅只有三幾筆的速寫，或短短的一篇文章，必然冠上「某某」、「某藝術學院集體創作」字樣，有時在一些學校中的「學報」上發表一首短詩，也都是冠上了集體的名字。此一現象，連共幹也認為只是對「集體主義」的形式了解。

中共說：藝術創作，強調打破「個人突出」，貫徹「集體主義精神」，並非完全否定個人勞動的價值，或對個人創作和研究加以沒有理性的排斥。據謂：一個畫家有一個畫家的風格，一個作者有一個作者的見解，如果不顧條件而硬湊在一起，那是犯了「平均主義」的錯誤。中共雖然反對過「個人英雄主義」作風，也並不希望不需要「拔尖」人才，把所有個人的積極性和雄心完全反掉，否則中共在另一方面大搞特搞的「勞動英雄」和「增產能手」等建設專家「一字化」樣，便無法自圓其說了。

但實際的情況是這樣，由於中共搞出的花樣太多，動輒給人扣上一頂「思想反動」的大帽子，人們在現實教訓中，總得了太多的經驗，總認為凡事弄出一個集體署名的花樣，便可以逃避個人遭受迫害，至於是否因此走向「平均主義」道路，根本不予理會，由此更可証實由於中共新創思想太苛，一般文人的低在消沉態度。

泰謀殺妃王疑犯 將受軍法審判
警方先後捕獲兩青年 容貌相似主兇乃威叻

【本報曼谷航訊】泰國內政部長巴博上將對謀殺六世王妃被謀害案，謂該案之重要疑犯乃盛已在警方緝訊中。另一主要疑犯乃威叻，則在加緊緝捕中。巴博上將說，根據警方之報告，謀殺該六世王妃之主犯，其行為最詭異，因其謀害動機祇為錢財。內長說：此案於警方緝訊後，將依法控於軍法。

日前警方在泰武里府是拉差地方，拘獲一名乃星者，容貌與乃威叻十分相似，但於押來曼谷被警察緝訊後，發現並非乃威叻。

茲悉：巴侃府警總巡乃乍倫警少校於十二日下午六時，又押一名容貌與乃威叻相疑之疑犯沙拔耶泰警署，交予乃差林警少校偵訊。

星洲與馬來亞兩總理 進一步談判合併問題

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼，十一日晚由檳城搭乘火車返吉隆坡時向記者說，新加坡總理李光耀將於本週四（十四日）來隆，對星馬合併問題，作進一步的談商。

東姑稱，由於新加坡反對黨的叫囂，不足使他對合併計劃的進展會有所遲疑，他說：「有些新加坡的反對份子的表示，對新加坡能力所作的貢獻，亦非常可能決定之。」

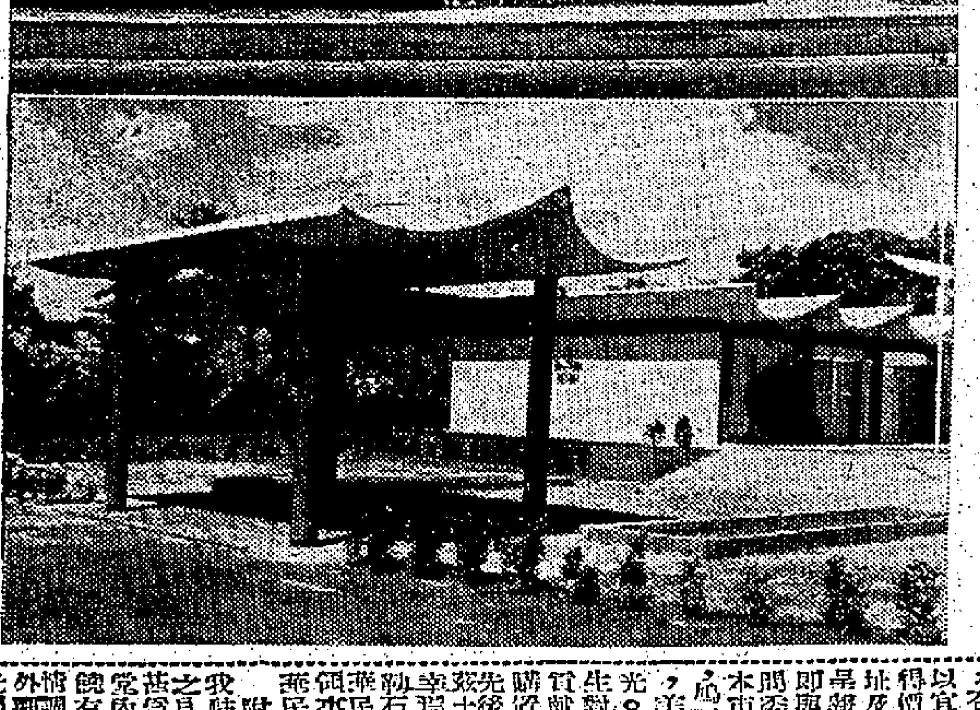
拉曼又說：「我目前認為他們不能知道所要求的是甚麼，他們只是叫囂而已，而未提供建設性的建議，他們所要求的，究竟是那一種新加坡政府呢？」東姑指出，馬來亞並非各方面人士的聯合行動而已，對付反對黨的人。

按東姑上星期六曾在柔佛士打致詞，凡是反對馬來亞民主的人，實不應在馬來亞政府中任職。他並指東姑林有福，前任首席部長，已被禁止入境，並被撤銷公民權，是前車之鑑。他說：「我已經採取行動了。」

馬來亞總理拉曼 收養一位螟蛉子

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼上週二前往吉隆坡一家孤兒院時，收養了一個四歲的孩童，並鄭重地宣佈，十一日乘搭火車抵此間時，攜帶了一個才四歲的螟蛉子回來。

這個孩子名叫柴萊，手拿着一大批糖果，當拉曼總理把他介紹給各報記者時，這個小孩子滿臉笑容。拉曼總理說，這個孩子已唸完孤兒院六年級，他的父母都已去世。如今沒有一個親人，這次當他在孤兒院參觀時，巫統婦女部一職員帶這個孩子見他，他非常同情這個孤兒的遭遇，因此乃收他為螟蛉子。



我國駐檀香山總領事館 美輪美奐新館舍落成

【本報檀香山航訊】我國駐檀總領事館新址，在七月廿一日舉行落成開幕禮時，中西賀客盈門，盛況空前。是日下午五時半，酒會開始。總領事蔡維屏博士夫婦偕同我國駐檀前總領事、僑長、黎教授大鵬、女僑家與梁惠與常地朝野貴賓，及各界僑領，一一握手招呼，杯酒言歡。六時以後，宴客盈滿，室內室外，樓上樓下，人頭攢動，水洩不通，至千賓客，對新領館外觀之富麗堂皇，內部之佈置典雅，尤以中山堂內的陳設，無一而非饒有東方色彩與中國情調，讚不絕口。在檀各報章，均有所稱讚，一致為國領館增光不少。

茲錄蔡維屏總領事在領館入門處所嵌銅牌序文，以誌僑胞熱心捐輸新館舍之經過：

「我國駐檀總領館自民國二十年旅檀僑胞自籌購買基址，捐贈政府以後，始有自置之館舍。考諸檀香山總領館徵信錄序：當時僑務杜惠生、陳寬、楊福榮、黃林、蔡雄、梁鄺廷、陳巧、陳裘、黃宜份、功照、李紹昌、鄭宗銳、鄭為徐、烈、鍾木賢、李湖等諸先生出力甚多，厥功至偉。至僑胞之踴躍捐輸者，則尤難盡計。歲月不居，迄今忽忽三十年矣。原館舍以白蟻蛀損甚烈，不堪修理，乃於民國四十八年秋，召開僑領會議，僉以宜將原址出售，所得價款，用以另購新址及建築館舍。並經呈報外交部核准後，即與僑領所組成之顧問委員會合作進行，於本市谷安路購得新址，鳩工興建新館舍，既成，美輪美奐，殊為國光。顧問委員會諸先生對此次遷建新館之貢獻，與前此各僑領購置原館舍之盛舉，先後輝映。維屏于役茲土，樂觀厥成，有厚幸焉。爰略敍經過，勒石以誌不忘云。中華民國駐火奴魯魯總領事蔡維屏謹誌。中華民國五十年三月一日」

附圖說明：上圖為我駐檀總領事館新址之門，內部之佈置典雅，尤以中山堂內陳設，無一而非饒有東方色彩與中國情調。下圖為新館址外觀，富麗堂皇，增光國益不少。

全不換 跌打軟膏 特價每盒三元
居家旅行・携帶方便 藥力超卓・百發百中
不壞皮膚・絕無痕擺 軟硬調和・貼數容易
用法簡便・即購即用 無需煮熱・不用火烤
獨家首創・古方新法 純正中藥・科學提煉
各藥房有售 散瘀・消炎 消腫・止痛

薛寶山 跌打中醫 電話：八二六一一零一
地址：九龍城獅子石道九十三號地下 親自監製名藥

工商日報 分類廣告
銷數廣 効力大 收費廉
每段大字四個 小字四十個 每天五元
洽刊處：㈠香港德輔道中四十號本報廣告部 ㈡九龍彌敦道本報九龍分銷處 ㈢各大報社

利成
九龍彌敦道式二號E二樓 電話：六六〇三九八 九五五
中區辦事處：德付道中廿五號 安樂園大廈503室 電話：二二四九〇 二二九五四
旺角 碧街 一至十九號 戲院對面 一梯兩伙 面向南 單邊
利成大廈 佐敦道43A 大廈餘房向南 已建至六樓 特價90伙 有電梯

北角瑞士大廈 工程快將完成 訂價特別廉宜 環境幽美向海景遷
太子道249 251花園洋房 四面花園通風 一切設備豪華
章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

北角海灣街 即太古糖房對開街仿
海灣新樓
向南花園洋樓 向海新型唐樓 打樁完成 速建上蓋
兩房兩廳・兩浴兩廁 自由一角・環境優美 底價數萬・欲購從速
大興企業公司 大道中廣安銀行大廈九樓八〇四室 電話：四四四五七 四四四四七八 地盤：七六〇二九六 星期例假照常營業

建焯新記建築公司
萬宜大廈223室 電話：26033 36573
旺地新樓：東華466號新填地街即可入伙 深水埗富安大廈
E座十一樓收租$400，售$38,000。D座十一樓收租$260，售$25,000。
G座地下收租$350，售$34,000。H座地下收租$680，售$66,000。

錦輝大廈 中環半山區 麥當奴道六十八號 叁萬九起

恒興建築公司新樓出售

土瓜灣銀漢街 唐樓萬餘元 過巴士 各路經過・租售均可

舊地舊例舊則現貨
售價萬餘不依地價時價 收租有分五高息
大昌 中建大廈1701室 電話：30165 30502 20815

興業大樓 快可入伙
地點旺 面積大 材料靚 設備齊 合商業住宅 分期付息

旺舖招租 徵宜友 學優女伴 舖位出租 廠房出租 歡迎賞客 大閣平租
遺失聲明 遺失存摺 訪尋遺失 亞洲內衣 廠務管理 聘請
香港紗廠 招養成工
練習生 聘售貨員 本舖擬請 聘英文師
萬能角鋼 合昌貨倉 鰻魚 肉乾 萬能角鋼
陳洪記專運靈柩骨殖
買屋聲明 出頂聲明 承頂聲明

九港物業稅 市民秘書
陳泗合菜種 田料 專營優良菜種 零沽批發 代裝代寄 貨真價實
東方海上旅遊社 電話：30460 旅程舒暢 費用廉宜
專營 各款菜種 零沽批發 興信隆菜種行深水埗 大埔道一九八號 電話八〇八三六六

兒可亭 咳嗽感冒特效藥
高加芝 工程學校 招生 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電訊全科
英文會話專科 珠算 招生
紅眼特效藥 承頂聲明 領長壽金
頭暈 白花蛇草 花生 黎健公
櫻井整容院 分院 杜蟲靈藥
尿病 廖榮華
喉 吳景雲 耳鼻喉 蔡德芬 外皮 余日初 雜症
哮喘 久咳 李一新 婦科 大小 特效藥 白花蛇舌草
X光 新式巨型 肺照十元 尿病 外皮 許彬
腳軟 冰冷無力 吳永強 男婦小兒 婦科 李冰妍 黃馨 婦科 月事水 婦女顧問
痔瘡 黃華湛 婦科 劉惠珍 久咳 哮喘 榮耀文 瘰癧 朱辰東 小便 外皮 朱仁生

接近英界之沙深公路 中共軍車被炸 邊境聞爆炸聲

羅湖共軍昨嚴查英界入境旅客

【本報訊】前晚深夜，接近中英邊境之新界村鄉，如打鼓嶺、林馬坑等處鄉民，均聽聞深圳方面有兩響隱然爆炸巨響，此種爆炸聲響，爲近年來所少有者，當地鄉民意會到深圳方面，必有大多重大事件發生。本報記者昨晚曾向來自深圳之鄉民探詢，獲悉爆炸聲係來自共區，接近中英邊境之一條公路上，有兩輛中共運輸軍車，被反共人士將之炸毀。

據來人轉述之消息稱：發生爆炸巨響之地點爲深圳附近之黃貝嶺，該處原有一條邊防公路，乃接駁沙頭角至深圳，稱名爲沙深公路。中共在該處設有邊防駐軍，計有軍營兩個，因此附近一帶，如黃貝嶺、蓮塘、羅村嶺及瓦窯坑地，常有中共運輸軍車往來。

發現反共傳單 百餘鄉民無辜被捕 羅湖共軍嚴密警戒

前晚深夜有兩輛軍車在進行中突然發生爆炸，結果兩車俱被炸毀碎，事後該處地區一帶，即發現大批分用紅綠紙印成之標語傳單，內容有：「中國青年反共先鋒隊廣州支隊」字樣，同時附近屋宇，亦發現有用黃泥在牆壁上書寫之字句，內容爲：「大軍兄弟們！你們的親人吃得飽嗎？自己種田沒有吃！大家聯合起來，反對萬惡的共產魔鬼！」

同一時期，廣九路華段之布吉、石鼓、塘頭厦、平湖、樟木頭等處，亦有此類反共傳單發現。在事件發生後，中共邊防軍隊曾派出大批共軍，將該處一帶村鄉包圍，抽去無辜鄉民百餘名。

昨日中共軍隊更在深圳羅湖方面嚴密警戒，刁斗森嚴，對於由港入境之旅客，檢查特別嚴厲，稍有疑問，即被扣留盤查。故昨返大陸探親之港客，不少無辜被阻難。

對於旅客上落，取一種監視態度。似據鐵路中人稱：此種情形，是否與深圳之爆炸事件有關，路局方面並無表示。本報記者昨晚曾向政府新聞處探詢，並未謂過境英界警察採取特別措施云。（合）

昨日英界軍警 特別警戒措施

沙頭角坦克車及英軍深夜巡邏 警隊隨火車檢查嚴密守衛路橋

九廣鐵路方面，英段火車在保安方面，昨日亦採取特別措施。昨日警方派有五人一組之警務隊，由尖沙咀站隨車巡視，直達羅湖站，復由羅湖火車返尖沙咀。該警隊於火車開行及至終站時，逐卡客車廂巡視，同時，沿鐵路大小鐵橋，均有武裝警員二人在鐵橋處值勤，情形頗爲嚴密。在火車駛抵每個終站時，警察則在閘口把守。

雖然爆炸事件發生在深界，但英界鄉民多能聞及爆炸聲，同時亦聽悉深界發生事故。昨日英界邊境如沙頭角、打鼓嶺等區，英軍車輛往來巡邏者特多，昨晚夜深，新界邊境沙頭角、石涌坳等區，更有若干英軍巡邏，同時共有一小型坦克車駐守該處，其刁斗森嚴之情形，亦向所少見。新界警方昨日亦加派警察在接近邊區等處巡邏，似乎是採取一種特別戒備。據該處過界鄉民稱：每逢深界方面有事故發生，則英界軍警，必採特別警戒措施云。

祁德尊議員繼任 輔助警察總監

【本報訊】警務處長昨日宣佈：護督已經批准：端納爵士將於明年三月退休離港。祁德尊議員繼端納爵士留下一任之輔助警察總監。端納爵士係在一九四九年五月廿七日參加特別警察爲警員，一九五三年一月十六日陞任特別警察總司，隨於同年三月一日以特別警察助理警務處長階級出任特別警察總監。一九五七年九月三十日，後備警察與特別警察在行政上合併成爲現時之輔助警察時，端納爵士即出任輔助警察總監。祁德尊議員在上次大戰中有特殊之軍事成就，先後榮獲軍功十字章、O．B．E．及C．B．E．勳銜，且升至上校階級。彼曾在香港皇家炮兵隊中服役，由深水埗俘虜營逃出之後，即在中國英軍護助團服務。祁氏爲本港殷商，除在行政、立法兩局及不少其他重要委員會服務，彼對本港及港人之廣泛特殊認識，將有助於其執行職務。（乙）圖爲祁德尊近照。

邊境發生命案

男子死于刀下 手指亦被斬去 事後警方通緝一名男子

【本報訊】昨日下午一時，有鄉民行經新界落馬洲近打鼓嶺附近，發現有一男子屍體於該處路旁，身上有傷痕，雙手手指已斷，似是被刀斬去，即飛報警，由警派出警探到場查究，並將死者屍首舁入公衆殮房，死者男子年約四十歲，穿白色唐裝衫及西褲，警方於嚴密偵查下，疑是一宗謀殺案，刻在詳細偵查中。事後警方下令各區通緝一在逃之男子，可能與上述謀殺案有關。該男子年約卅五歲，穿黃斜衣及灰綫衫，西褲。（顯）

今天新界的士商人 將請當局放寬 截查車輛措施

昨日百多部車仍然停駛 巴士頓求過於供搭客感不便

【本報訊】由於行走新界的士因當局限令採取咪錶收費後，一般的士司機業於前（十二）日不敢開出，恐遭檢控，而廿多家的士商則正求謀商議解決辦法。昨晚八時許，有車商代表約廿餘名在九龍某處開一個座談會，討論應付辦法，結果，準備於今日派出六名車商代表，並邀請個悅強律師聯同前往謁見交通當局，要求暫時放寬在路上截查新界的士，以免司機及乘客均受到精神上打擊。同時，要求下列兩點：㈠車輛停泊處改在佐敦道碼頭（原規定在渡船街）；㈡九龍區多設分站，除佐敦道及渡船街兩處外，請加設山東街及大埔道兩處。在未獲得結果前，行走新界各綫之新界的士數達一百九十餘部，昨日全部仍未開出營業。昨日佐敦道碼頭已不復出現此種新界的士停泊。在此情形之下，昨日行走新界各綫巴士乘客頓告擁擠，其中尤以元朗、大埔、荃灣等綫爲然。佐敦道碼頭巴士總站，每班車未開出，均已告客滿，是以在中途站候車者，多無登車機會，須乘巴士到總站登車。除此目前行走新界各綫巴士突遭此變故，遂形成巴士交通工具更感比前緊張，每客須付車費二元二角，以九人均分除，比乘搭巴士增加負担一倍有餘。在此情形之下，的士業務必因此而受打擊。經營此種的士商人昨均四出奔走，準備向有關當局交涉，故昨日新界的士，包括四人或九人之車輛，均繼續停駛，以前停泊在佐敦道碼頭及旺角山東街附近之新界的士，均駛返車廠，靜候解決。

查行走新界的士共約一百九十輛，大車乘坐九名者佔一百七十輛，細車坐客四名者約佔二十輛。

仍感求過於供之情況下，供不應求，縱觀昨日情形，可爲佐證。在新界的士分爲九個客位及四個客位兩種，其中以九個客位佔絕大多數，過往該等的士雖然均裝有收費咪錶，但限於環境，爲維持營業計，均採取按客收費辦法，即客滿九人即開，例如由九龍至元朗收費一元，由於收費與巴士相同，且必有座位，故一般來往新界之乘客，多樂於光顧，故其業務日有起色。現當局將各的士要咪錶收費，對其由九龍至元朗凡廿五咪綫，以首一咪收費一元，以後每咪收費八角計。

昨日上午十一時許，發生一幕滑稽小插曲：本綫當時有兩部新界的士大概不知情由，自然駛到佐敦道碼頭，及後看見同業車輛均已不在，此兩部的士亦即擬離去，但被一乘坐巡車之警員制止，謂其不應不接客，此兩部的士遂停在站前接客，於接得七名搭客後，該警員突然又出現車前，要睇該的士車牌，使司機有啼笑皆非之感。（求、錦）

西商遺產大訟案 高院再延期兩週

【本報訊】一宗涉及西商巨額遺產之民事訴訟，延期至昨（十二）日方行開庭，但至昨日，高院再延期兩星期，然後再開審。此次延期，乃因訴案之原告方面，據稱昨日代表原告方出庭之大律師，計有御用大律師范理孖打氏等三人。此宗巨額遺產有關之民事訴訟起訴人爲前本港居民，被訴人則有十名之多。本港各界人士，尤其是法律界中人，對此訴訟案，均甚表關注。昨日開庭之前，已有不少衣服麗都之男女，集於旁聽席，不料一連兩日均告延期，旁聽者不失望而去。連日來該四位由英來港專爲此訟案而申請執業之大律師，對於研究卷宗，甚爲忙碌。

男子被斬重傷

街頭飲咖啡因座位衝突

賭錢肇禍八人打架四人受創 深水埗昨發生血案兩宗

【本報訊】昨晚九時許，深水埗汝洲街尾一咖啡檔有一男子被人用鐵飽刀斬傷耳手及足各部，左足被斬幾斷，傷勢頗重，傷者名呂揚霖，三十五歲，潮州人，住深水埗集賢街集賢村九號木屋，有一妻四子女。傷者以前在提和鹹廠爲苦工，最近辭職，轉在街頭兜接生意，因時適，該檔告客滿，傷者與另一男子因爭座位引起衝突而被斬至重傷。事後兇手向福華街福華村逃去，故大隊警探曾到該村偵騎，至深夜仍未有所獲。

又昨日下午三時，深水埗東沙島道附近一巴士站，有穿制服之男子八人，因在街邊賭牌九發生爭執，而致大打出手，結果，有四人受傷送醫院救治。（銘）

山頂輔助小型巴士 闢兩條新線

十六日派九座位車行走 定爲十七號及十八號線

【本報訊】中華汽車公司，決定於本月十六日起，在山頂區闢辦兩條輔助九座位小型巴士新路綫，在山頂區纜車總站爲起點，沿綫經山頂住宅區之道路，便利山頂一帶居民。公司已於昨日正式公佈行車辦法。

十七號綫：新開辦之第十七號綫，以山頂纜車山頂總站前爲總站，沿綫經山頂道、賓吉道、及柯士甸道直抵終站，復由普樂道口起返抵山頂纜車站前，即經柯士甸道至巴士總站。行車時間，每日由上午七時卅分至下午七時卅分，首班由普樂道口開出，尾班由普樂道口開出，每隔一小時開行一班，車資每位三毫。

十八號綫：第十八號路綫，亦由山頂纜車山頂站前起至加力山道爲終站，沿綫向東行經山頂道、賓吉道、及加力山道，終站設"LA HACIENDA"（俗稱九層樓）之前。回程由加力山道開返山頂纜車站前，沿綫經加力山道、賓吉道及山頂道返抵山頂纜車站前巴士總站。行車時間由山頂車站前巴士站開出，由上午八時首班，至下午八時尾班，每日由上午八時〇八分由加力山道開出，首班開行，至下午八時〇八分尾班，每隔一小時開行一班，車資每位三毫。該綫行車，係便利山頂區住戶往來除私家車外，祇賴山頂的士，該兩輔助巴士綫開行後，遠離山頂纜車站之山頂住戶，可乘該兩綫小型巴士至山頂纜車站前轉乘纜車或十五號綫山頂巴士至市區，對山頂住戶交通更爲便利。

圖片說明：右起第二人爲馬達加斯加農業部長勒薩德與其他三位團員合照。（本報記者杜攝）

馬達加斯加農業部長率屬過港赴台訪問

【本報訊】馬達加斯加農業部長勒薩德，昨日由巴黎乘法國航空公司班機抵港。他係應我國政府邀請赴台北、高雄、花蓮等地訪問我國農業系統及水利。他三位隨員係於前天晚上乘法國航空班機先一步到達本港，昨天均親赴機場迎接。他們一行四人，定於今天乘機離港飛台北。勒氏對記者稱：馬國部長級訪華，他本人係屬第一個。前數天勞工部長孟利信，業於日前在華訪問後，已回馬達加斯加。中馬兩國友誼，從此將比前更加強，去年十一月間代表團訪問台灣。（杜）

港九新聞文化教育影劇界 慶祝雙十國慶成立籌委會 推定工作人員展開籌備工作

【中央社】雙十國慶快將來臨，今年適爲中華民國建國五十週年，因此，紀念本年國慶海內外同胞的情緒將更爲熱烈，與奮大家準備擴大慶祝此一金禧大典。港九各界僑胞，爲使本年慶祝做得更好，連日來已紛紛在積極展開籌備工作。

港九新聞文化教育影劇界人士於昨天下午五時，假九龍中國文化協會大禮堂，成立慶祝中華民國五十年雙十國慶籌備委員會，并舉行首次委員會議。出席者有：林翼中、毛以亨、蔡貞人、周鯨文、許孝炎、吳啟頤、黃天石、夏蔭康、黃毅芙、陳訓畬、李國鈞、張國興、王厚生、周異斌、胡晉康、胡建人、陳劍科、劉于鵬、余一平、陳劉篤、劉百閔、李揚敬、金達凱、陶百川、余鑑明、孫寶毅、任畢明、劉一樵、杜蘅之、甘熙、姚立夫、湘勤、陳夢因、馬彬、古霧、潘仁昌、梁寬、陳亦修、高一飛、黎晉偉、徐訂、李秋生、雷嘯岑、羅舜華、陳勁、宋郁文、鍾嘉宜、高楣、邵光、鄒遂夫、梁小中、趙滄安、林燕平、王道、唐國明、陳行、蔡逢甲等數十人，情緒至爲熱烈。

在這一籌備會議中，即席決定本年國慶就大會地點，仍假九龍樂宮戲院舉行，并推選張國興爲籌委會總幹事，李國鈞、陳劉篤、周異斌等爲副總幹事，各組負責人亦推定：總務：吳啟頤、佈置：陳劉篤，財務：余鑑明，游藝：胡晉康、劉一樵，文書：陳訓畬。

九龍獅子會近平安大酒樓擧行慶祝大會，邀請各界出席，會即日開始假九龍彌敦道海防道廳內大厦八樓中國文化協會內設立辦事處，展開各項籌備慶祝工作，預料今年港九僑胞慶祝雙十國慶金禧大典，將會較往年多采多姿，更盛大、更熱烈、更興奮。

據悉：港九自由影劇界昨（十二）日假會所內舉行第一次籌備會議，由胡晉康主持，席間一致認爲今年係中華民國成立的五十週年金禧國慶大典，自應擴大熱烈慶祝，經決定屆期假平安大酒樓擧行慶祝同樂晚會，並推出籌委會各部門人員：總幹事：胡晉康，副總幹事：馮明遠、黃也白、朱旭華，徵獎組：宣月娟，財務組：劉恩甲，總務組：吳勉之，模獎組：賀賓，游藝組：江暢高、黃河，科務組：顧光，總招待：許立齊，宣傳組：鄒文懷，秘書組：陳蝶衣、羅天健，司儀：龔光超、總務席：馮明遠。

自由影劇界 籌祝雙十 舉行同樂晚會

又訊：香港自由影劇界在每年一度的國慶晚會的同樂晚會上所表現的盛富節目與熱鬧情況，每年都吸引了港九千萬僑胞的欣賞與致辦。今年預擬自由影劇界人士已決定仍假在

天氣與潮水

今日天氣預測：天晴，吹輕微至和緩之西南風，天色頗好。

昨日最高溫度華氏表九〇．五度，最低七八．四度。

今晨二時，本港室外溫度爲華氏表七八度。

高潮：上午四時二十分，下午四時四十一分

低潮：上午十時卅八分，下午十時四十六分

龍總組團 同國觀光

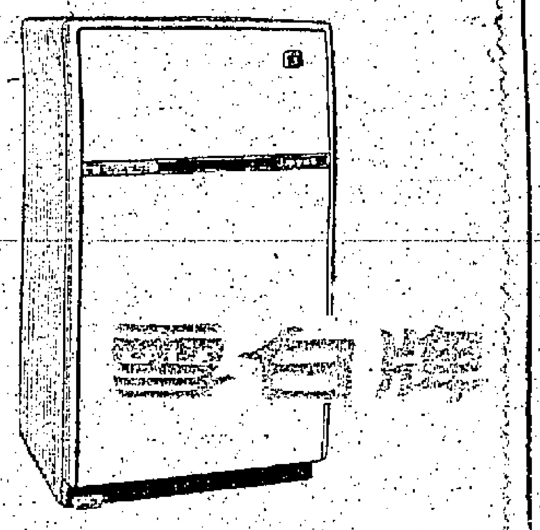
又訊：九龍總商會理監事及同人爲慶祝中華民國五十年國慶雙十節，屆時決定擴大慶祝，同時今年恭逢金禧大典，全體同人比去年更感興奮，除開始進行籌備外，并組織回國觀光團，返國參觀及參加閱兵，機啓程，屆時由理事長率領，團長謝伯昌、副團長……，將於下（十）月初旬乘專機出發。

渣打銀行宣佈 將增股千萬英鎊

持舊股五鎊者可申請一鎊

【新亞社】渣打銀行總行宣佈：該銀行股本將由五百五十萬英鎊增至一千萬英鎊，如經過股東通過，及英倫股份交易所許可，即將照常派發新股。凡在本年九月廿一日註冊之持有股本五鎊者，可申請新股一鎊，但市價定爲四十先令，凡申請人可於本年十一月二日先繳二十先令，至其餘之二十先令，則限十一月三十日繳足。該銀行董事會決定維持該銀行每年所開派股息百份之廿五之數字，新增之股份，在本年下半年度股息後一次派息，亦可得百份之七厘五云。

雪櫃送奉



世界名廠意大利雪白牌雪櫃自九月份起舉辦幸運獎奉送雪櫃，購用雪白牌雪櫃用戶中獎後可以不費分文或免繳分期付欵而保有其心愛之雪白牌雪櫃，詳細辦法請向各大電器行及雪白牌雪櫃經銷商洽詢。

克勞酸

至理名言——預防勝於治療——

飲酒、吸煙、及過度勞心勞力者，其害不淺。

克勞酸就是解煙毒，除酒毒，去酒濕，恢復体力，使身体健康，百病不生。確有驚異特效。（兼能使皮膚嬌嫩，并治風濕）是大家日常必需良藥

男女老幼孕婦咸宜

港澳各中西葯行均售

總代理香港大東行

日本中外製薬株式会社出品

如意

九龍譚公道65至67號

酬謝顧客 十萬元大贈送

△凡在本號購買黃蓮蓉月一盒即送本號廿両庄純正湘蓮蓉月一盒

△凡在本號做月餅會一份即奉送廿両庄買黃蓮蓉月一盒

寶樹

寶樹即飲咖啡精爲百分之百純淨咖啡，經世界上飲用咖啡專家公認爲咖啡歷史上之最大成就。寶樹即飲咖啡精保持原磨咖啡荳之濃厚香味，一經試飲即可証明本品爲最可口最便利之即可飲用純淨咖啡。

寶樹即飲咖啡精 最新出品 — 百分之百純淨咖啡

本品冲飲方便用一茶匙寶樹即飲咖啡精加入滾水及奶，即成一杯香濃可口之純淨咖啡。故有滾水及本品便可享受一杯美味咖啡。

新到 寶樹 即飲咖啡精

總代理處 域景洋行

各公司士多均有代售

二安裝每樽沽$2.90

四安裝每樽沽$5.30

恭頌人彭元波

地址九龍牛頭角

德和巷廿號地下

恭頌中醫師梁藻衡癒我纏綿風濕

本人久患風濕之症已有十年手脚酸痛不良於行全身筋骨疼痛屈伸困難四肢關節腫痛非常苦不堪言屢醫無效幸得友人介紹風濕專家梁藻衡中醫師悉心醫治內服外敷自覺良好一服見效今已完全痊愈感梁醫師濟世之德特登報鳴謝并介紹同病者知所問津

梁藻衡中醫師診症時間 上午九時至十二時 下午一時至九時（在九龍彌敦道六二九號三樓即旺角道口）

老餅家

中秋月餅 品必精研

中環大道中九十六號

電話二〇一六

分銷處

銅鑼灣伊榮街

祥發鮮果

深水埗大埔道192号(近南昌街口)

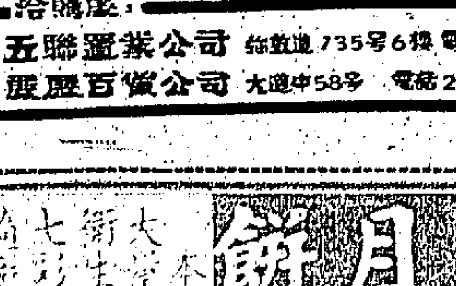
五聯大樓

分層出售·分期付款

每層由$20,000元起

開始打樁

預售期間 九五折優待



地區繁盛 價廉料靚！

三面皆窗 可間梗房！

電梯三部 上落便利！

洽購處：

五聯置業公司 彌敦道735号6樓 電話806763 804130

康康百貨公司 大道中58号 電話21179（與本地區）

得雲月餅

本港新聞

蔴雀館巡場被刺斃案偵訊
女館主述當晚目擊 被告刺倒死者經過
三角銼及染有血跡衣服馬板均呈堂 醫官指出死者係遭利器所刺而喪生

【新恩社】本年七月廿四日深夜，中環結志街發生命案，一名有夫之婦及五子女之麻雀館巡場，被人用利器斬傷，於送院途中殞命。涉嫌與本案有關之另一男子，被控謀殺罪名，昨日起在中央裁判署第二法庭，由康國裁判司審理本案程序作初級偵訊。昨日控方證人作供未畢，今晨十時繼續偵訊。

警方由葛羅米督察主持控訴，控方傳召十二名證人。在昨日偵訊中，當醫官出庭作供時，控方將一把七吋長之三角銼呈堂，該銼刀鋒六吋，刀柄為銅質，另於其他證人作供時，一件血衣及另一張血跡斑斑之帆布板亦呈堂。

被告男子黎安，又名黎什安，卅歲，無職業，住七丹頓街某號三樓，在港出世，現時住上址，被控於本年七月廿四日在結志街四十四號門外謀殺男子陳洪。被告否認控罪，無律師出庭代表辯護。

警方攝影師先後登證人台，供述現場及殮房拍攝照片經過。瑪麗醫院醫生作證稱：男子陳洪被送抵院時，業已死命。

殮房總部法醫官王陽坤作供謂：伊在維多利亞公眾殮房解剖死者陳洪之遺骸，發現死者之右胸部有不規則之利器刺傷痕跡，心臟及肺均受傷，遂係因此而受傷流血過多致死云。

蔴雀館一職員出庭作證稱
被告賭「白頭片」 死者不滿引起爭端

毛雯女館人羅煥協作供稱：伊係結志街某麻雀館之持牌人，伊夫死者陳洪在該處任職多年。男子黎安，則於兩年來常到該麻雀館打牌。本年七月廿四日，伊在住宅於下午九時接獲電話，伊乃於九時四十五內返抵該麻雀館，與陳洪晤談數語，伊即坐於店前之石階，至十一時五十分，陳洪由店內行出，旋見黎安行去。在法庭上，伊認出即犯人檻內之被告，當時伊見黎安穿白色唐裝恤仔及咸水褲，右手背放前面後腳之下。

被告與陳洪在結志街四十四號門前相遇，伊見兩人交談數語，惟未聞所說何事，繼而見被告伸出右手，由上而下，猛向陳洪，迨至被告將手縮回，伊見被告手中持有閃閃發光之物品，但當時不能細辨乃爲何物。當被告伸出右手時，伊見陳洪不支，即跌倒在地上，伊乃返入麻雀館，告知店內職員，並由伊報警。

伊再由店內行出門前，見陳洪臥在地上，口及胸均流血，不能言語。繼而陳洪之姪到場，由伊及陳姪將傷者陳洪送往瑪麗醫院，抵院後，證實陳洪已殞命云。

證人梁仲霖作供稱：彼爲該麻雀館職員，死者陳洪亦在該處任職。本年七月廿四日約下午八時許，被告男子黎安向陳洪借款十元，陳拒之。在法庭上，彼認出黎安即爲在犯人檻之被告。繼而黎安入來麻雀館打牌，輸去八元，無款付給，陳洪曾責被告無錢而打牌，並謂推被告往警署。繼而見被告將陳洪推開，而被告亦離開該麻雀館。至當晚十一時許，彼在店內，聞門外有嘈吵聲音，彼出而觀看，則見陳洪倒臥地上，口及左胸流血云。

李銘安證人合作供謂：彼住於七丹頓街十×號三樓，黎安則與其母及妻住在同一樓。本年七月廿四日深夜十二時五十分，彼在該樓宇之騎樓，見黎安由外返，手持一包長約一尺之物品，乃用報紙包裹，走入黎安房內。少頃，又見黎安片刻復出，與其母妻由屋內行出，並將黎安所持之物品，推於腹部，而黎安亦下樓，彼與其母（證人之母）鄭連鳳下樓追趕，在街上見警員已將黎安截獲。

繼由六七二四號警員作供稱將陳洪送往瑪麗醫院之經過。三九五六號探員，亦陳述當日辦案過程。

新界區在第二季內
家畜患口蹄症 數達三百多頭

【本報訊】本年第二季內，新界發生口蹄症四十六次，患該症之家畜達三五八頭。漁林業管理處處長稱：所發生之口蹄症，均屬輕微性質，且均係由一〇一戶病畜做成者。

在檢疫隊開始工作之日，口蹄症有些減少，該季內僅有一具牛屍被完全毀滅。

漁林業管理處官員謂：於季內曾爲各家畜注射約一六、二三、五六六次；患病之家畜約爲一六、五〇七頭，家畜九二、六二六頭。所有患病之家畜及其病治。家畜均予以治療。同時指導農民如何照料病畜。

此外，又爲家畜及豬隻施行預防牛瘟、豬瘟、新城病及雞喉管炎之注射。

關於預防瘋犬病，漁林處稱，季內捉該季內，擬成受注射及領牌之犬隻，達七、四二七頭，較去年第二季增三、五八五頭。在拆卸及領養中之犬隻則有七〇九頭。（乙）

兩名外籍難民
被控偷錢
昨提堂時控方表示 聽候指示審理問題

【本報訊】兩個以難民身份留居本港的外籍人，因涉嫌盜竊被捕，經初步調查之後，昨日以三項罪名被提控於南九龍裁判署第一法庭。

若干罪名。控方並無提出，警方現在正聽候上級指示，是否將本案交由何庭審理。

兩被告：一、托羅拉夫，卅三歲，白俄，無職業，報住英皇道某號大廈；二、

各被告將案押候三天，並透過控方向法庭申請先行將本案第二次提堂時

外商紛紛來函 查詢貿易情形
貨品包括布疋洋服及玩具等

【本報訊】工商業管理處工業發展組，在七月份內收到逾二百二十份海外寄來查詢貿易情形之函件，其中大部份由美國、英國、加拿大、巴基斯坦、西德、尼日利亞、義大利及比利時寄來。查詢之貨品，包括布疋、電氣及電子儀器、內衣、玩具、珍飾、人造花、洋服、塑膠製品、膠鞋及金屬玩意等。

此外，若干與澳洲、印度及英國等有貿易關係之海外商人，亦會與本地工商業管理處請求該處協助。

彼等查詢之香港產品，範圍廣濶，包括人造花、絲帶、女裝等之羽毛及衣料、鋼器及磁瓦，其中一名詢問者，請求介紹一識對扣鈕、獎牌及洗手間用具感興趣之入口商人。

工商發展組於七月份收到海外寄來之四十一宗商業轉帳申訴，已將其中若干宗解決。大部份申訴，係來自英國及與未照國入口商討取賠償。有三間本港商號機構請求協助向外國入口商討取賠償及欠帳未付等有關。（乙）

保良局賣旗籌款

請踴躍支持保良局九月廿三日賣旗，以籌助增收無依弱小。無依婦孺，正等待各界人士援救，請爲保良局九月廿三日賣旗解囊。熱心學生，爲保良局九月廿三日賣旗而服務，請自動聯予以鼓勵。九月廿三日向保良局多購一枝旗，便多救一條小生命。

上水西貢長洲等區
定期換領新身份証
各區日期地點已定

【時代社】新界上水居民換領新身份証，已於本月五日及六日兩天辦理一批，有五百四十戶辦妥，其餘新身份証將於本月廿七日及廿八日一連兩天，在上水區鄉事委員會內，如非該區居民暫不予受理。長洲居民換領新身份証，現正進行中，該補辦日期云。

洲居民持有舊身份証者，均予受理。至於（七）月廿一日及廿二照相者，其新身份証亦已開始派發，工作。月當局係按街道編次處理，如未及辦理者，可前往登記，並定本月廿二日爲最後

【又訊】西貢區居民換領新身份証，亦定九月廿一日及廿二日一連兩天，地點假西貢鄉事委員會內辦理，即非該區居民不予受理。

患傳染病死者
上週三十六人

【本報訊】據昨日發表有關衛生狀況之數字，截至九月二日爲止之一週內，死於傳染病者共有三十六人，其中肺病死者二十二人，三人死於腸熱，一人死於痢疾（桿狀菌）。

同期內，肺病新症呈報者有三百四十六宗，一人死於麻疹，及一週同此數在內，由本年一月一日起，共有三十一人係死於

肺病八、二二五宗。該週內呈報之其他傳染病如下：阿米巴痢疾三宗，痢疾（桿狀菌）十九宗，小兒麻痺症四宗，白喉九宗，百日咳一宗，眼炎三宗，腦膜炎一宗，總計港九新界之人數共爲一、〇七六名，九龍一、一七〇名，新界計一五〇人，九龍九人，人九、九及新界三十三人。（乙）

新界青年近百人
專機赴英就業
四千親屬送行
機場特用客語指導一切

【時代社】新界青年九十二人，昨（十三）日下午二時乘新界專機一架赴英就業，機場當局以免觀眾擁擠，遂特別將候機室闢出，通常多用英語播出，但因新界青年以客家語爲多，故當時曾用客語及粵語播出。據悉：機場候機室內約有四千人，機場當局特派員赴英之新界青年之親屬約有四千人，均屬大埔、沙田、粉嶺、上水等區。在該機開行前，機場特別用客語指導乘客及送機親友，對鄉民。

有關霍亂統計

【本報訊】官方宣佈有關霍亂統計數字，截至昨日（星期三）下午五時爲止，有如下列：

㊀染霍亂之霍亂症	一二六宗
死者	十四人
列入危險名單內者	無
㊁在瘟疫中之霍亂疑症	一宗
㊂已痊復出及被遣回之患者	四九宗
㊃一帶菌者已痊復及被遣回者	五二宗
㊄仍於港政府檢疫所之「接觸者」	二二宗
㊅被遣回之「接觸者」	一六六九宗

㊆星期二在政府注射站及流動注射工作隊注射者二、八〇〇人。

昨日發生之霍亂症，患者爲九龍牛頭角一婦人，亦前未有接受注射。（乙）

沙田火車站婦人遇騙
五名老千落網
願賠償款項獲法官輕判簽保

【新恩社】去週末，一婦人在沙田火車站附近被歹徒用「跌錢」方法騙去一百元及金鍊一條，事後向警方報案，由該區探員偵查，終將五名歹徒拘獲，即乘坐一輛白牌車，逃返九龍城，在沙田截獲。經偵訊後，五名男子於本月十二日在沙田裁判署提堂。

該五名男子落案，一輛汽車，車內有五名男子在座，乃帶返沙田警署。各被告承認控罪，五被告並願賠回失主一百元及金鍊一條，以作爲賠償損失（合共三百元），交還與失主。

被告五男子：㊀胡少平，卅四歲；㊁溫常，廿六歲；㊂播瀚，卅歲；㊃洗雄，卅一歲；㊄陳坤，卅二歲。首被告被控於九月九日，在沙田車站向婦人梁蘭悅騙去現款二百元，及價值三百餘元之金鍊。其餘四被告則被控協助首被告行騙罪。各被告均認罪。

申述案情稱：九月九日，原告在沙田火車站，見第一及第三被告兩人，談論手錶價值，第三被告乃一名地盤小販，並要求第一被告對原告謂其有兩個名貴手錶，攜帶返大陸，在現款一百元及金鍊一條，至九月十二日乃修理手錶後，彼等聲言已將手錶退還，但因所款不敷使用，因此被告請於論款期前與第一被告搭訕，首被告告訴原告有一名買主，但須以其金鍊作價值三百元。被告等許諾以上所開價條件，由第二被告乃作價值交價。

原告：四、五被告即見被告等以金錢交換兩個手表，經檢驗該兩個手表，並不值錢，第三被告即報警云。

雖原告與五被告，一同返回沙田警察局，乃經警察偵察，第二、四、五被告，同時即被告犯，並無作偽證，但因被告等係有組織，三年內被告等自簽保五百元，三年內守行爲。

各校派學生協助
保良局賣旗籌款

【本報訊】保良局本年度賣旗籌款，本月廿三日舉行，該局經已分別函請港九及新界各校派學生協助賣旗工作，俾便於港九各地區賣旗，募款以協助該局增收無依婦孺。

該局設立所有各站，亦經分別進行接洽。總站設於中環舊禮頓酒店，由林文傑主席及陳協平總理主持；九龍分站設於彌敦道，由朱澤深總理主持；北角分站，在街坊會，由馬錦燦總理主持；灣仔分站，在灣仔街坊會，由鍾永康首總理主持；中環大會堂總站，由部分總理主持；在尖沙咀街坊會之九龍總站，由鄭榮之總理主持；在油麻地街坊會，由李福兆總理主持；在深水埗分站，在新中華書院，由黃炳輝總理主持；在紅磡街坊會，由梁文韶總理主持；在九龍城首站，由馮子明總理主持，港九各校參加賣旗。（西）

紀念不列顛戰役
輔助空軍警衞督轅

【本報訊】爲紀念「不列顛戰役」週年紀念，香港輔助空軍將於本月十七日（星期日）擔任督憲府警衞，擔任督轅之輔助空軍人員，計有空軍上尉一名，中尉一名，空軍下士一名，下士二名，此外，尚有空軍士兵等，將任務交與第二次守衞，一小時，然後交還，將任務交與（乙）

輔警一批 後天結業

【本報訊】香港輔助警察八十九名人員，於本月十六日（星期六）上午，在香港警察學校舉行結業禮，由輔助警察總監主持，並由警務處長檢閱，輔警將轉任助理督察一名，警察二名，副督察及長警各一名，二名，將輔警等將由輔助警察於輔警特別及保安隊服務。（乙）

聖約翰救傷隊 下週工作程序

【本報訊】聖約翰救傷隊發表下週工作程序如下：

㊀香港分區救傷車當值：九月十七日至廿三日東方隊，廿四日至卅日孔雀隊，九月份：英皇護士隊。

㊁九龍分區救傷車當值：九月十八日至廿五日九龍隊，廿五日至十月一日尖沙咀隊，九月份：九龍隊。

㊂香港分區總部當值：九月十六日至十五日銀禧隊，十六日至廿二日香港護士隊。

㊃九龍分區總部當值：九月十一日西區隊，十八日北角隊，廿日香港防衞隊，十八日至廿四日九龍隊，廿一日九龍隊。

㊄露宿救濟會診所當值：九月份：深水埗護士隊。

㊅銀禧陸海訓練及當值：九月十五日星期五下午九時大坑道總部，十九日星期二下午九時大坑道總部，廿二日星期五下午九時大坑道總部。

㊆香港分區游泳棚當值：九月十六日至廿三日深水埗隊，廿四日九龍城隊，廿四日新華隊，廿九日香港仔隊。

㊇九龍分區游泳棚當值：九月十七日西區隊，十一日至十六日灣仔甲隊，十六日九龍城隊，十七日南華隊，十七日九龍塘隊，十七日香港仔乙隊，十七日東區隊。

㊈香港分區海灘當值：九月份：深水灣：九龍城隊，淺水灣：英皇護士隊，香港仔隊。九月份：文官護士隊。

㊉九龍分區游泳棚當值：九月份：紅磡泳棚：九十六日深水埗隊，十七日旺角隊。

㊉巡迴醫療服務隊當值：九月十七日劉文軒醫生、張濟邦牙醫生及鍾汝護士隊，廿四日中秋節假期該隊巡迴取消。

㊉九月份：港華隊及鍾打老誌護士隊。東方隊及深水埗隊：九龍隊，九龍帝年會泳棚：九龍帝年會泳棚護士隊。

㊉實力減少：西區護士隊隊員容珍、由九月一日生效。

㊉實力減少：註冊，九月十一日起生效：東區隊梁肇駿辭職，由九月一日生效。九龍隊陳玉英辭職，九龍帝年會。

美國自由廣播電台
監督麥基福上校離港

【本報訊】美國自由廣播電台監督麥基福上校，昨日啓程離港返美國。

該台地區監督麥基福上校，昨日啓程前往夏威夷，順道視察該台在遠東地區之各分台及北部之廣播，並在該台工作人員，現任內地之遠東區廣播網，此項工作進行得十分有效云。（杜）

市民辦理入境事務
請轉往新設移民局

【本報訊】關於入境事務，現仍有不少市民誤往前往軍器廠街警務處辦理手續。負責管理人境事務之新設移民局，其辦事處係設於德輔道中卅二號國際合銀行大廈六、七、八及九樓。移民局之各組辦理者，不日將新設於油麻地。

該移民局之電話號碼開列如後：

移民局局長（J.莫亞）	二二八八〇〇
移民局助理局長	二二〇四一四
入境證照科	二四一〇七
收發室	二四一四八
外僑事務科	二四一四九
華人入境證照科科員	二四一〇〇
華人入境證科科員	二三〇〇二
華人申請事務科科員	二〇五三
簽證辦事處	二四三三二

馬會新建公衆看台
一週後可全部竣工
新看台設自動售票機廿八座 二年度新馬今日抽籤配主

[redacted]台，經已落成，昨開始使用，現在祇欠小部份工程，俟一星期之後，即全部完竣。至於內部電動售票機已開始安裝，現亦已安裝完畢，將必能依照原定之十月十四日開幕上落也。

本年間落成之新公眾看台大廈，亦爲七層，與去年所造成者連接，此一新夏，將全部作爲公衆使用，因此新夏落成後，會員看台所佔之面積並無擴大。

新夏七層之分部如下：地下有一部份作儲物室，一部份作診療室，因目前公衆看台與會員看台乃分成兩截者，現祗在會員看台方面有一診療室，遇事時發病員有困難，故特增設一個公

眾看台診療室，以加強醫務保健之力量。地下並設二架新型升降機，可供公衆看台觀衆使用。去年建成之一層公衆看台，乃無升降機，祇能步行上落，現新一層與去年所建者貫通，換言之，此後到公衆看台參觀跑馬，亦有升降機可乘，無須勞動兩腳上落也。

二、三、四樓設看台及博彩大堂，與去年建成者貫通，每層增加設八座自動售票機，新夏三層，即共二十八座自動售票機，並增設派彩處。

新夏之五樓、六樓及七樓，乃與去年所建成者相通，不能相通（按去年建成者之五、六、七樓，乃爲會員使用者），五樓爲公衆酒吧，六樓爲公衆餐廳，七樓暫時空置，必要時七樓亦闢爲公衆餐廳。

又一九六二年度新馬共有九十六匹，定今日在會員看台餐廳，公開抽籤配主。

李寶椿大厦前
夫婦一同被車輾傷
另一洋人駕車受傷

【本報訊】昨日本港發生交通意外傷人事件兩宗，傷者已送院救治。

㊀昨晨四時許，分左右，西環西祥街附近的居民，在好夢方酣中，被一陣汽車頭撞損車尾聲驚醒，事後發現有一輛私家車撞向街角長鳴不已，撞車上有一外籍男子受傷，下部流血不已。據說該西籍男子名E.柏德力，年約四十歲，送院後不肯說出因何受傷，亦不接受醫生治療，警方在調查此事中。

㊁昨晚九時，德輔道中李寶椿大厦前有一對夫婦被車輾傷，傷者男子鄭順平，五十三歲，其妻胡永雄，五十一歲，住深水埗元洲街十八號二樓。（錦）

風姐柏美娜 在南閩消散

【本報訊】太平洋兩股颱風之姊妹風熱帶風暴，風姐柏美娜一一柏美娜，於昨晨前進時，已在南閩以西部登陸，消散於福州以南之閩南一帶，已减弱爲低氣壓。天文台已解除大陸沿海颱風警報。（杜）

華員會泳場 並無職員失蹤

本月十日本報刊出五百元失蹤新聞一則，據該會泳場職員報稱：該會泳場並無職員失蹤之事云。

華民署主要工作
作官民間橋樑
續副華民司鄭棟材廣播詞

在一九二零年中，政府施行一項社團條例，其目的乃在取締三合會，及其他秘密非法組織，該項法例，規定社團（包括一切俱樂部工會社團等）均須向華民署註冊。

在一九三二年，英政府施行英籍聯特殊行業，中國工業之香港華人，紛紛設立紡織廠，膠鞋廠等工廠。中日戰爭發生後，中國工業之在港者爲數尤多，因工廠工人等之增加，香港政府遂於一九三八年十一月正式設立勞工處，初於一九四六年，此勞工組遂擴大而成爲立之勞工處。

華民署既係政府與民衆間之橋樑，故工作之範圍甚廣，其成功與否端在於民衆之合作與同情之支持。有等工作，當其發展達到相當程度而需要之階段時，如勞工處、社會福利處、即成立一獨立部門，例如勞工處、註冊處等，各該機構均自立門戶，婚姻註冊處、職業註冊局、生死註冊處，均由華民政務司早已與華人水乳交溶，融洽之氣氛，凡社會上發生任何有關爭執，無不來與其商討，以謀得適當解決。兹舉一例如：一九二九年，香港發生十九世紀末與本世紀初期，以便解決香港居民之生疫症，死亡無數，當時香港居民相信西法治療，倘多懷疑，華人領袖引以爲憂，一致認爲必須打破民衆之偏見，將西法治療，普遍推行，然後方能制止疫症蔓延。當時政府醫院爲數極少，而華人更鮮前往就醫。至於東華醫院方面，雖已有西醫擔任醫務，但設備不足，不能應付龐大數目之病人。於是當時華人領袖就商於華民政務司，得其贊助，從而籌集捐款，組設華人公立醫局委員會，由華民政務司出任主席及倡建人，籌捐款設立公立醫局，俾得將西法醫療，普遍推行，念能挽救。當一九一二年，華民政務司時（一九〇一至一九三二年），會設立四所免費治療病症醫局及公立醫局，在太平洋戰事發生前，全港之公立醫局共有九所，戰事平息後，此等公立醫局，始全部移交醫務衞生署接收，由政府負責辦理。

在一九二八年間，香港有等廟宇，因缺乏管理，竟淪爲私人之牟利場所，常有神棍向無知善信訛騙財物，危害殊深，無惡不作，華人領袖目睹此種情形，深表不滿，於是遂向政府提議管理。一切華人廟宇，悉歸由華民政務司負責管理。自華人廟宇條例在一九二八年公佈施行以後，所有廟宇之管理及款項之收入，均納入正軌，一掃以往不正常之狀態，現該會由華民政務司任主席，該會委員包括部份行政立法局議員及市政局之華人議員，及社會知名之士在內，廟宇之一切收入，除支廟宇修理費及祭祀神誕所需之使用外，所有盈餘，均酌量撥作各慈善機構及福利機構之用。

香港華人傳統之組織，與廣大民衆有直接之接觸，華民政務司既與此等組織有密切之聯絡，對於廣大民衆之觀感與需要，因此亦皆能了解，政府與民衆之間既有接觸隔膜之必要，即此官民之聯絡，自應時時俱增者。

於火災或風災後之救濟工作，經而推及於醫療與教育以至文化工作。時至今日，彼等工作之範圍，愈益擴展，並能配合政府各種工作，例如響應禁毒及安全運動，及使各區小販能與警方合作等。華民政務司對於街坊會，並不加以管制，但與彼等保持經常聯絡，籌知彼等五十萬街坊會員之需要，而予以一切可能之協助而已。各街坊會對於溝通官民之認識與合作，已佔有極重要之地位，實無疑義，故對於有關香港大衆之事宜，華民政務司往往向彼等諮詢以資借鏡。

華民政務司既與本港華人有特殊聯繫，是以政府每有特殊措施須予執行之時，其責任多落在華民政務司身上。例如華民署之租務調查處，即爲其下之租務法庭服務。

施業主與住客條例而設者。關於租務方面，華民署不特與成千累萬之普通居民發生直接聯繫，而且盡力替彼等主持公道，又如一九五七年，政府對於新九龍地區發生有重要之建設計劃，推展該區之居民，對此項計劃則發生種種誤會，於是政府即授命華民政務司，對該區負起特殊責任。與該區歷史悠久之原有住民，因而亦有密切之聯繫，將一切誤會，極力排除，使彼等之權益不致遭受忽視。

除上述各項工作之外，華民署所負担之工作種類極爲繁複，例如有關申請入英籍、調解出境、家庭糾紛，及租務之調查事項、推進禁毒運動、遊覽燃放炮竹許可証、繙譯政府重要文件、研究關於華人之傳統、習俗及信仰、審查傳單及報紙等等，皆爲華民署日常工作。

而華民政務司本人，則兼領極多其他要事務，彼本人係行政局、立法局、及市政局議員，又爲香港大學校董會、香港中文大學籌備委員會、電影上訴委員會、香港仔工業學校校董會，及華人永遠墳場管理委員會等之委員或主席。最近政府設立之諮詢指導處，亦在華民政務司指導下成立者。以上各項行政工作，雖有其重要性，但我最重要者厥爲福利此等工作，以建立政府與市民間鞏固之橋樑也。

此外本人以爲尚有兩點值得向各位提出者，其一則爲本港各界人士已逐漸抱有信念，認爲既然身爲香港市民，則自應爲香港之福利共同努力，能夠克盡市民天職，實爲光榮之事。其次則爲本港華人各階層之婦女，均願負起婦女界對社會福利所應盡之責任，而紛紛創立穩固基礎，並大力推行其爲羣衆服務之精神。凡此兩點，均爲吾人瞻望將來所感興奮者也。

社團動態

五金商業總會改選 定十九日會慶就職

【國際社】香港五金商業總會第廿七屆新職員，已於昨晚在該會所順利產生，現任東華三院總理出席監選，當選者名單如下：理事長：廣祥行，副理事長：一新，理財：兆興五金，總務：新成行，秘書：新記行，聯絡：祥記，財務：寶成行，核數：泰記行，……該會定本月十九日爲成立第五十二週年紀念大會，屆時將有一番熱鬧。

馮氏宗親會 選出新職員

【本報訊】馮氏宗親會昨日在德輔道中64號三樓該會會所，由理事長馮日華主持開會，並選出新職員。計由監事長馮仲森、理事長馮宏道、理財馮炳棠、總務馮錦、……等當選。

傢俬商總會 籌建新會址

【新聯社】香港傢俬商業總會，昨假座該會會所舉行會員大會，商討籌建新會址，在場會員一致贊成通過，並即席組成籌建委員會，推選會長周有、馮京、李雄、黃鎮洪、……等負責進行辦理籌建各項事宜。

郭氏宗親總會 定十六日改選

【本報訊】郭氏宗親總會定於十五日（星期五）下午七時卅分，在該會會所舉行第四屆第十九次理監事聯席會議，並於（十六）日下午二時正在該會投票，選出下屆理監事及各部門負責人。現該會理監事長已分函各理監事屆期依時出席參加。

香港高等法院遺產處

啓者：居住香港九龍白加士街四十三號二樓已故孫婦錦賢氏之名下遺產事：香港法院按香港法例第五十五號內規定，凡擬向該遺產承辦人提出債權者，務請於由是日起計二十八天內（即限至一九六一年十月五日止）或以前向下開律師樓列報其所應討索之項目備案。

上述已故之遺產承辦人
代表律師布律端律師行 啓
香港德輔道中皇室行二樓

一九六一年九月六日

生意轉讓聲明

遵照防範生意轉讓欺騙法例（即香港法例第四十九章第三段）之規定，茲特聲明香港鋼線街德輔道中德新街某號大厦D-2座四樓吳炳麟商人（以下簡稱「出頂人」）向在九龍加連威老道二十八號A四樓黃照商人（以下簡稱「承頂人」）承受並擬於一九六一年十月十七日交易承頂人願在該加連威老道二十八號地下用其所欲用之字號經營生意但對於該店舖香港之生意所欠別人之債務及一切轇轕承頂人概不負責。

出頂人 代表律師胡百全啓
承頂人 事務所：香港東亞銀行大廈二樓

一九六一年九月十四日

啓事

香港上海滙豐銀行旺角分行保管庫第九〇〇六（9006）號鑰匙前經遺失現因該鑰匙已得回茲聲明該匙有效此啓

遺失啓事

茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第八一六（816）號鑰匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六一年九月十二日

遺失啓事

茲遺失香港上海滙豐銀行北角分行保管庫第一七四八（1748）號鑰匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六一年九月十二日

碧雅公司啓事

本公司梁發君由本年九月一日起辭去司理職務自登報日起所有梁發任內一切華洋轇轕於一個月內向梁發理妥逾期概與本公司無涉此啓

香港德輔道中大厦九號

本港新聞

男童非禮女童 官判簽保二百元 由其父約束行為

法官曉諭為人家長者，在兒童青春發育時期，應灌輸正當性知識，使其有正確之了解。

【新亞社】凡青春男女，對性的問題自然發生好奇興趣，任父母者須在此時灌輸以正當之知識，使其子女有正確之了解，因性的問題並非污穢之事，否則可能合其禍殃。北九龍裁判署兒童法庭，昨審訊一宗兒童非禮案時，法官對被告人之父親作上述宣示，並指出女孩必須受保護。

被控非禮罪之男童黃××，十五歲，與其家人住牛池灣村某號木屋。被控九月七日，在九龍城區非禮一名姓陳（三歲）女童。被告認罪，其父向庭指出，被告之行為不甚好，彼願意以後負責嚴加管教。法官聆訊，判被告簽保二百元，守行為十二個月，由其父負責約束行為。

主控稱：本月七日上午十時四十五分，被告覓得原告兄妹（五歲及三歲）同往所住木屋之後面，被告調帶兩人往摘番石榴，三人乃抵木屋旁，被告將原告之兄一「胼水」，以留意被告之父會否返家，原告之兄離去後，被告即動手脫原告之褲，以手非禮其下體。

同日晚上十一時五分，原告之母返家，聽知女兒被非禮，即向九龍城警署報案。幹探鄭祥女負責調查，發覺被告離家四天未返，乃四出偵查，至於九月十一日，根據消息在太子道附近將被告拘捕，女童經醫院檢驗證左腿有傷痕云。

日光島一男子吊頸斃命

粉嶺製酒師傅來港 突然跳樓一足折斷

【本報訊】坪洲南便之日光島，昨日有一男子自縊輕生，被發現時已告斃命。死者名張錦勝，四十一歲，居於日光島一石屋內，自縊原因未明。

又昨午十二時卅分，灣仔大道東一八八號天台，一男子乘人不覺，從向樓下天井方面跳下，跌在隔鄰一八六號地下後欄之廁所頂上，一腳折斷，當場重傷倒臥血泊中，旋由上址居民發覺，報警將之昇院急救。

該跳樓重傷男子名呂樹森，四十二歲，住新界粉嶺，係粉嶺一間酒房之蒸酒師傅，月薪大約七八十元，有一妻被隔留在大陸鄉間，在港只有一姓吳之同鄉，住在灣仔大道東一八八號天台，因此，傷者經常到上址探訪該姓吳之同鄉，有時亦在該處留宿多天始行返回粉嶺。

據說：傷者於上星期四已由粉嶺來港，在該與姓吳同鄉處留宿多天，至昨午十二時二十分，傷者在吳處同進午膳，膳畢，吳某返入天台木屋內，吳妻則下樓接孫子放學，傷者就於此時乘人不覺跳落樓下，當堂重傷暈厥，幸經樓下住戶發覺，報警將傷者昇院救治。據傷者之同鄉吳某說：傷者平日甚為儉樸，除日中零用外，所餘薪金全部寄返鄉下接濟妻子。據傷者此次由粉嶺來港向彼透露，傷者最近在粉嶺結識一名少女，但遭十餘大漢恐嚇，而弄致精神恍惚云。（唐）

醫療輔助隊 港九兩區訓練日期

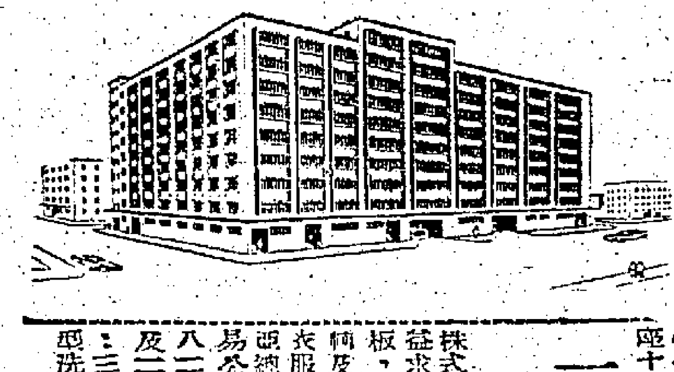
【本報訊】醫療輔助隊在本港各地區協助執行防疫工作，監督發出通告如后：日本腦炎時期，本隊隊員在本港各地區協助執行防疫工作，表示感謝。監督本人亦特此機會對是次防疫運動中，盡力達成任務之隊員，表謝忱。

㈠長官訓練講座：救傷站全體三級及以上長官及救傷示範隊，須照下開日期、地點報到：香港區：大坑道二號，十月十五日及廿二日星期日上午九時至下午一時；十月九日、十六日、廿三日星期一下午七時三十分至九時三十分。九龍區：喇沙科學校，十月八日及廿二日星期日，上午九時至下午一時；巴富街官立學校，十月四日、十一日、十八日及廿五日星期三下午七時卅分至九時三十分。

㈡救傷站輔助男護士特別訓練班：香港區：大坑道二號，十月五日、十二日、十九日及廿六日下午七時至九時卅分。九龍區：巴富街官立學校，十月四日、十一日、十八日及廿五日，下午七時三十分至九時三十分。

㈢病房訓練：下列隊員須照下開日期地點報到：病房複習班，九龍醫院F·1病房：第五四一班，九月十七日至廿一日，上午七時至下午二時卅分，蘇光耀。上午九時至下午五時，柔兆健、鄧俊發、陳濼棠。下午二時卅分至十時，楊培、李鴻波。第五四二班，九月廿一日至廿五日，上午七時至下午二時卅分，黃伯初。上午九時至下午五時，張榮志、郭錦棠。下午二時卅分至十時，馮惠強、李懷浩。第五四三班，九月廿五日至廿九日，上午七時至下午二時卅分，齊智遠、招紹宗。上午九時至下午五時，趙之璣、區守機。下午二時卅分至十時，設秉良。第五四四班，九月廿九日至十月三日，上午七時至下午二時卅分，林定滿。上午九時至下午五時，源錫潮、李桂源。下午二時卅分至十時，劉錦初、林仲芳。

㈣各班成績：（甲）病房複習班，成績優：林永源、楊國榮。成績良：盛炳才、陳振華、顏文卿、陳鎮惠、關潤杰、李治。成績好：梅紹榮、區丁財、陳毓璞、朱振文、卓妙港。成績常：劉永、姚樹楠、徐行、余重演。（乙）輔助護士醫院見習班，成績好：李廖玉蘭、鄭金豔、李婉榮、羅屏如、郭鉅湄、馮懿英。成績常：李翠容、溫銀嬌、溫麗蓮、蘇頌眉、郭桂儀、洪桂芳、郭文、邵錦霞、徐季霖、許薇英、李玉蘭、李玉琴、張香萍。



麗昌工廠大廈現已開始出售

據本港麗昌有限公司主席人宣稱：麗昌工廠大廈，位於青山道光昌街口，鄰近香港紗廠西南灣處，光線充足，交通便利，一切工廠設備齊全，符合勞工法例，所定租售價格，完全按照地價及建築費計算，特別廉宜，對租戶不收頂手，該公司為提倡工業，收按金亦不需多，歡迎分期付款，利息特平，該大廈現已建至天面，快將完成，即可入伙，連日各廠家到該大廈參觀訂購者，極為踴躍，已租售者甚多云。

波斯富街與利園街大遷拆案昨開審

被拆樓宇廿幢住客三百餘單位

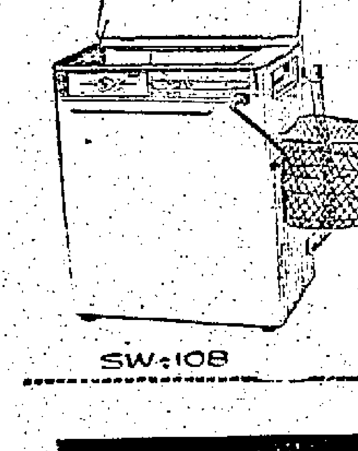
【新亞社】高院租庭昨開審一宗大規模之遷拆案，擬改建為新大廈之物業，乃位於波斯富街及利園街一連二十幢之中式舊樓宇，因規模頗大，而反對遷拆的房客及住客共有三百餘單位，故該案已定昨日審訊。該案之申請人為置業有限公司，由律師代表，租庭由鄧志昂及兩位租務委員聯合聆訊。據申請人指出：該二十幢樓宇，為波斯富街八十六至一百零二號，又利園街三十七號至五十七號，該地段之樓宇，已有三十年歷史，已不合現代化，故擬改建一座十四層高之新大廈，計大廈之地下，將作商店用，而首項計劃在十四個月完成，建築費達一百四十六萬六千五百餘元。則將於波斯富街八十六至九十八號，及利園街三十七至四十七號興建第一座十四層。該案昨未審畢，押候今日續審。

雪白牌雪櫃舉辦幸運獎

據本港萬宜大廈三樓東亞貿易公司稱：該公司為代理之雪白牌雪櫃，乃世界名廠出品，採用美國名廠機器，其款式新穎，美觀大方，而容量廣，故自來港行銷以來，大得港九人士稱許，銷出特暢。該雪白牌雪櫃為酬顧客，特由九月一日起，舉辦幸運獎，第一次抽獎日期，在十月七日下午四時，地點暫定萬宜大廈三樓二〇三室雪白牌總代理處，凡中獎者不致分文，或免繳分期付款而得享有其心愛的雪白牌雪櫃應用。其詳細辦法，請向港九各大電器行及雪白牌各經銷商洽詢，便可明白。

三洋牌最新出品 一〇八型洗衣機上市

據成貿易公司發表稱：世界名廠三洋電機株式會社出品三洋牌洗衣機，馳譽國際，港方行銷甚暢，該廠精益求精，最近新研出品一〇八型一種洗衣機，已推上市，附有洗衣衣服特別潔白，更兩側板，其特點可以一邊洗衣，南源代理木港成貿易公司，電話二六七八二一三一四三三及二二九三二。圖為三洋牌最新一〇八型洗衣機。



中德文協 酒會招待六位德國學者

【本報訊】本港中德文化協會，定今（十四）日下午六時至八時，假告羅士打酒店九樓舉行雞尾酒會，招待目前正在香港參加香港大學慶祝金禧節的數位德國學者。

應香港大學的邀請來港的德國學者一共有六位，中德文化協會打算在酒會上將該批德國學者介紹給該會的各會員、旅港德國僑民、香港大學教授們及教育界各高級人士等。該批德國學者，包括哥丁根大學的H·D·希納特博士、布朗斯衛克技術大學教授C·佘弗博士、漢諾弗大學的H·J·馬丁尼教授及來自東京德國文化協會會長克B·翟斯哈博士、漢林自由大學的E·克茲克博士及杜塞多夫市著名建築家H·衛特列邦博士。

民大校友會定期遊河會 本月廿五前報名

【新亞社】廣東國民大學旅港校友會定九月卅日（星期六）下午二時起，在中環統一碼頭落船，舉行環島遊河大會，每位收費三元，除飲料外，每人領發一份，並有各項抽獎遊戲，幸運獎有衣車及原子粒收音機各一架，其餘人人有獎，歡迎各同學親友參加，座位所限，希於本月廿五日前向香港吳文輝四四四九五三七，與魯聖四四九另二八，劉玉輝二五五七五，九龍馮翔群八二六〇七一，馬友光八〇五一〇三報名，遲恐向隅。

工團總會婦委會 勞工婦女習藝班 第四期學員考試

【本報訊】港九工團聯合總會屬下婦女福利委員會，為協會主辦之勞工婦女習藝班，計劃先後開辦將屆半載，已三期，第四期學員亦告結業，昨（十三）日在校舉行考試。按該習藝班組織造就婦女們之專門技術，以適應各勞工學員之環境，時間亦絕對活動。又該班校址，設於九龍旺角長沙街十一號勞工大廈五樓。（詠）

職業訓練學校舉行開學典禮

【本報訊】天主教福利與救濟協會在黃大仙社區服務中心內開辦之職業訓練學校，已於昨日（十二日）舉行開學禮，由該校監督倪格信介紹新任校長郭國綱與員生相見，隨由邵氏致詞勉勵。該校於一九六〇年開辦，現已設有機車、冷藏、電器、洋服、車衣等科，除教授技術課程及實習外，並教中、英、數科目，學生就讀免收學費，且供給午膳，修業期限預定兩年，結業後由校方設法介紹工作。現該校之主持人，係借用執行幹事郭國綱充任校長，已於九月一日開始任事。

教育與文化

英倫舞台劇團決定中止來港 因與日本未能議妥條件

【新亞社訊】由電影女明星李[illegible]擔任女主角之英倫舞台劇團，原定明年春初作遠東之行，其中排演秩序，包括香港在內。但近據消息：該劇團決中止前來，原因該劇團與日本東京，未能議妥辦法，因此乃取消遠東之行，但可能於一九六三年前來云。查該劇團到港，準備在新建成之大會堂新舞台所演者為兩齣英國名作家莎士比亞傑作。今據可靠消息：該劇團不來，香港人仍無眼福矣。

華僑書院員生舉行秋季聚餐

【本報訊】華僑書院在校同學，鑑於新學年業經開始，為聯絡師生友感情，並對新同學致表歡迎之意，特定于九月十六日（本星期六）下午七時，假座九龍彌敦道平安酒樓舉行一九六一年秋季聯歡餐會，屆時並邀請該院院長及各位教授蒞臨指導，並分別函邀各校友及新舊同學踴躍參加。

華僑會計學校擴充新校招生

【本報訊】自由祖國僑務委員會立案之香港華僑會計學校，本學期學生人數激增，為便利一般業餘青年就讀，特擴充九龍旺角新填地街四七二至四八〇號新校舍，增辦夜間部，另設各班，定本月十六日授課，由會計專家擔任講授，詳細解釋指導，灌輸最新會計知識及迅確記帳技術等，並有全免收費學額廿名，年滿十四歲，不分性別，可前往該校申請，或逕投函香港郵政信箱八一二號均可。（詠）

大專學生戲劇組續辦戲劇講座 十月上課即日開始報名

【本報訊】九龍老龍坑廿三號香港大專學生公教聯大專學生戲劇組主辦第一期戲劇訓練班，已圓滿結束，該組現正在籌備第二期戲劇講座，定於十月初至十一月初間舉行，每星期一、星期四晚舉行，課程包括中國戲劇史、西洋戲劇概論、劇本的創作和改編、演員的修養、舞台設計及管理、怎樣念台詞、劇本之選擇等，上課時間每逢星期一及四晚七時半至八時半講授，九時至九時十分休息，九時十分至十時討論及實習，由該組聘請各界名流擔任講授，歡迎各界人士參加，報名簡章及報名表，現已印就，即日開始報名，報名截止日期為九月卅日。

中國書院開學 今日正式上課

參照大學四年制訂課程，現設中國文學系、英國文學系、社會、新聞系、經濟系之中國書院，昨行秋季開學典禮，由院長黃天石主持，對同學們期望殷切。該院以發揚中國文化為宗旨，並提倡研究中國文化之精義，引發青年學子對國家民族之熱愛，勉勵學生對各師長之訓勉。該院除招收一年級新生外，並准其他大專二年級學生轉學，決定今（十四）日正式上課。

音樂專校昨行開學禮

【本報訊】香港音樂專科學校，昨（十三）日舉行開學典禮，由校長邵光主持，敦請社會賢達陳能方、董事長胡進人等二百多人，情況異常熱烈。查該校設有樂器系、管弦樂系、作曲系、理論系等系，採大專四年制，現該校各班仍有餘額，有志研究音樂者可在本月底前報名。

美原子能專家後天將在浸會書院演講

【本報訊】美國原子能委員會同位元素發展處處長埃伯爾蘇特博士，定今（十四）日抵港，作短期之非正式訪問。據香港浸會書院院長林子豐宣佈：埃伯蘇特博士定於本月十六日上午九時在九龍窩打老道培正禮堂舉行之該書院第六次大會開幕之特別集合，發表演講。該校將於今晨十時禮，本週由週一（十一日）起辦理註冊手續之學生，已逾七百人，一百餘名新年級學生，已受到特別指導。此私立專科學校本學期已聘有多名專任講師，擔任各科課程。

龐鼎元子侄等八人分別前往英美深造

【本報訊】本港股商龐鼎元（前僑民銀行經理），現任香港裕民貿易公司總經理，錦元有限公司董事長，香港拆船業商會會長等職，長公子龐熹，係假後重往英國深造，女公子及龐女月珊，係往英國倫敦大學就讀，次公子重返英倫愛丁堡學院就讀，三公子龐廷文、四公子龐創、外甥陳觀生等四人，則係首次前往英國羅文頓學校就讀。此八位少年男女，在港深受良好之家庭教育，預料在遠洋就讀，當能克勤苦學，力爭上游，而其優越之中國民族美德訓練，當能在新環境中適應裕如。（杜）

左圖：昨日返英復課之本港股商龐鼎元之公子及侄兒等。（本報記者杜攝）

珠海書院 珠海及孫氏助學金今天開始接受申請

【本報訊】珠海書院五十學年度第一學期所設珠海及孫氏助學金（包括工讀生），今（十四）日開始接受申請，至本月廿二日截止。尚有伯南、芳洲、徐銘新等十餘項獎助學金，亦陸續辦理接受申請，凡港澳德明中學、德明英文書院及前廣州珠海待學生，又港九各界救濟調景嶺難民委員會選送來院就讀分別接受孫氏助學及本院免費待遇者，亦須同時辦理登記或申請手續。茲將孫氏及珠海助學金金額及名額錄下：

㈠孫氏助學金：A·全額金額三百元，名額暫定十名（即工讀生名額辦法另行公佈）；B·甲種金額一百九十八元，名額暫定十七名；C·乙種金額一百五十元，名額暫定六十一名；D·丙種金額一百零二元，名額暫定五十名。

㈡珠海助學金：A·甲種金額一百五十元，名額暫定廿五名；B·乙種金額一百元，名額暫定八十名；C·丙種金額六十元，名額暫定七十名。（詠）

東區扶輪會餐會席上 美新處官員講述「東方即是西方」

【本報訊】東區扶輪會每週餐會，於昨日下午一時假新寧招待所舉行，並邀請美國新聞處文化事務官田明思演講。田氏之講題為「東方即是西方」，對東西方的問題提供其個人觀念。（刃）

邵氏宗親會宴畢業生

【本報訊】邵氏宗親會，定明（十五）晚七時，假座英京酒家四樓，舉行「歡宴邵氏本年度大專、中學、小學畢業學生典禮」，推定名譽會長邵逸夫、邵仁枚、理事長邵介人、副理事長邵德榮等擔任主席團，由邵氏宗親約數百人參加，並有學生舞蹈歌唱節目助興，屆時將有一番熱鬧。茲將已在該會登記之畢業生名單如下：邵彩卿（中學畢業）、（大專畢業）、邵俊文、邵冰玉、邵次冰（小學畢業）、邵銘培、邵雁雲、邵騰成、邵永良等十餘人，（未登記者不在此限）並由會印備紀念獎品。（詠）

有嘔 肚痛 及時良藥

濟生丸 濟生散

壹服能醫病！ 兩樽可救命！

特價 方便 用家

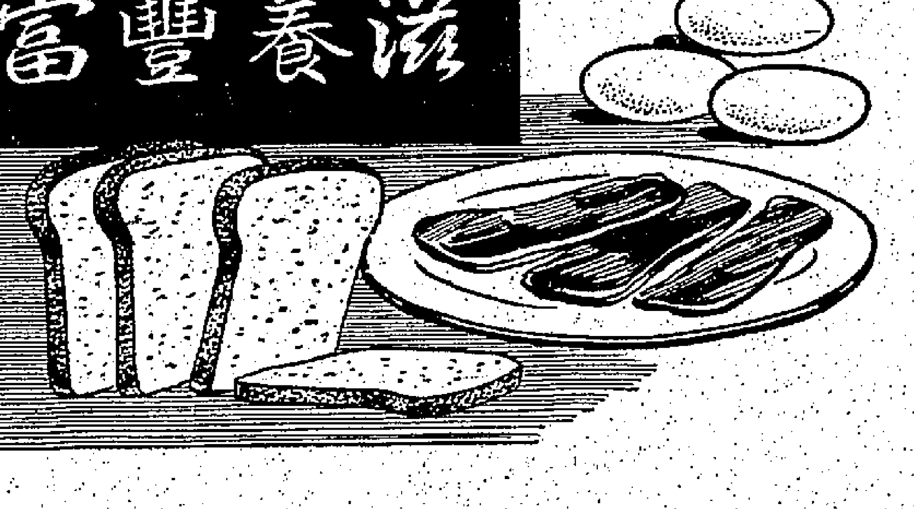
本濟生散及濟生丸，為名中醫師陳鐘示先生監製，處方內有中國胃腸良藥，消炎殺菌，強心作用，平時可以開胃健脾，祛風止痾止嘔，積胃必要時，可以治療疴嘔吐瀉，救急安危，消滯解前胃藥，常服更有預防一切傳染胃腸時疫，除疾病，不論男女老少，嬰兒孕婦，均可服用，各藥房藥店，均有出售。

濟生散 每盒五瓶作方便常服減收二元。普通市售包庄每樽原價一元暫減收五角。

濟生丸 每樽市售四角每打四元五角。

電話訂購四元以上者專人送貨

香港 鐘示 藥廠 九龍油麻地彌敦道 號 電話：六八六四 辦公時間每日十時至一時，三時至六時止



預防霍亂須選安全飲品

L2-61

真善美'365'

長壽自動原子筆

備有全世界最長筆蕊

●輕盈若鉛筆書寫 清晰若墨水筆

●最新式幼長筆管 書寫利便

●瞬即可用 絕不涸墨

●精裝原子珠可用於任何表面

VENUS PEN & PENCIL CORPORATION, U.S.A.

總代理：大昌洋行　各大公司文具店書店均有售

翁莫競選足總主席 今晚可揭曉

莫謂已得廿七間球會支持 翁派擬拉夏仙夾攻

【本報訊】足球總會今日下午六時，在掃桿埔政府大球場館，召開同人大會，推選一九六一至六二年度會長、副會長、主席及核數師。

內幕傳出消息，現任會長雷瑞德，決定退休，副會長羅鶴鳴，在一致擁護下，將被選為會長。三位副會長，兩人副會長續蟬聯，不過一人前進一步，亦決定退休，將由馮秉芬任副會長，東人副會長則由陸、海、空軍自行推選。另一位西人文員副會長，因難獲推選，將由小組到涉獵選。

主席一職，近日來競選激烈，翁國裕昨晚在傑志歡宴球員席上，聯合決定維護一枱轉化」而予，答允競選，件說如果競選為足總會主席，在接任半年內，絕日到足總辦工半日，如果足總現有職員，無法勝任工作，他將調其私人職員兩三人，到足總協助。

據……由四票選翁國裕，已獲得五十多票，不過，在前夜莫鳳歌宴席後，邦有胡祖樑拉攏，邀約擁莫派之夏仙請其改投翁國裕，他們便將選票投夏仙與莫雜誌為乙丙組代表，不選梁兆綿，但邦被夏仙拒絕。夏仙認為他早已與莫鳳歌共同作戰，且梁兆綿是一位人材，不能就這樣不顧道義，作臨陣前起義。

昨天，傑志執委團傑強，公開宣稱，在莫明其妙之下，被免除傑志出席足總同人大會之代表資格。他說，他的代表，是由傑志執委會選出，現在究竟是何人的權力，大過執委會，而免去他代表職？他表示如此被免去代表，係屬違章，他決定在傑志執委會中提出質問。

一位圈中人認為，傑志助選團，雖然說已獲過半數選票，可是，邦要向夏仙求助，恐怕已屬了然。同時，免去本身代表，亦屬不智，所以，認為翁國裕選票，「預銷票」太多了。

莫鳳歌昨天仍然單人匹馬的去努力，下午五時，莫鳳歌由某有人力去之安排，與錦泉作決定性談話，結果未有公佈。

莫鳳歌昨天估計，他本人與李文傑、夏仙三人選票，確知已獲得廿七間球會支持了。（滙）

擁翁助選團發來文稿

翁國裕助選團，昨晚發來一篇文稿，但並無說明是「競選宣言」，茲將原文錄下：

「翁國裕承認他允許了足總同會許多會員們的邀請，如果他們有力支持他擔任足總主席，他將本於愛好足球運動熱誠，準備犧牲部份時間，為足總効勞。並且特別指出這是社會事業，只有社會須要與否，斷沒有『退堂鼓』必要，有信心就不顧退縮了！

翁國裕有什麼競選大綱可以發表嗎？競選認為：『我故不在多言』，主要是須要衆擁護會議的重點，以迅速，準確，明確，處理會務，須組信任前途，只要有良好適當領導，以後足總委員們濟濟多士，將會『一致團結』。

下屆足總主席，將是一個艱苦的責任，必須有犧牲決心，因此要不必強求，亦不能過分。

翁國裕提出整頓香港足總的四大要點如下：

（一）整頓內部，加強辦事效率，使委員稱職。

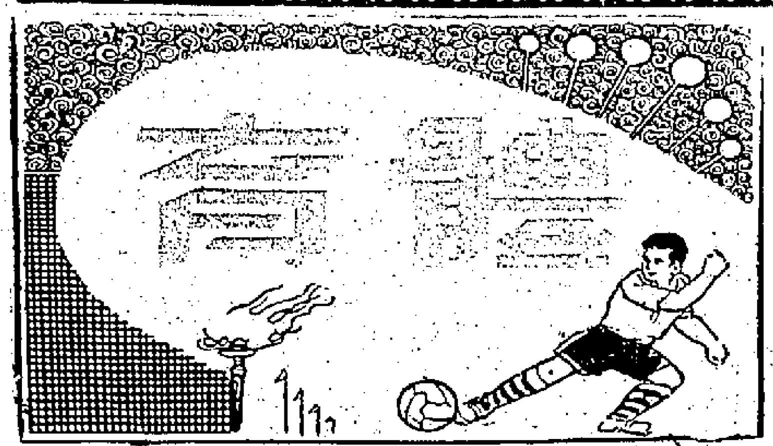
（二）扶持乙丙組，訓練青年球員，使香港足球有新人應用。

（三）恢復球風，希望做到排除糾紛。

（四）邀請好強勁旅，促進香港足球水準，不要以賺錢為主。

翁國裕認為足總人材濟濟，所有歷任代表及其首領，都是出錢出力，為發揚香港足球運動而努力，只要有適當的領導，下屆足總定能一新，足球風氣，也會一新。翁國裕認為本不公開競選，但現在外面既然亂說是『退堂鼓』，便是形成『予以』不得已也！

翁國裕十年來在足球圈多所建樹，一九五二年、五三年、五五年、五四年足總委員，五五、五六兩年，兩任傑志會主席，五七年，兩任傑志會主席，六〇年傑志顧問，六一年，傑志顧問，歷任港人球員獨能取信，其法律顧問，並與會義務法律顧問。翁國裕曾任首席法官，佈有能力，有其實驗，在人心思變的今天，這是下屆足總主席的理想人選，宜為其努力。」



台群英隊臨別戰 序幕戰藍白對生和

【本報訊】台灣女子排球賽最後一戰，今夕八時半，在九龍伊利沙白青年館舉行，由港聯隊與中華民國台群英隊作訪港別離最後一戰。序幕戰，男子友誼賽，藍白兩隊生和一比一。

台群英隊此次訪港，經過三場，各使節來港，表現努力，然後由港隊出技術的表現，尤其球於傑出，以客隊的技術配合，比賽進行中，尤以採取本年訓練協會，這點，已足作示範。今次來港比賽，香港排球界女子實在上了寶貴的一課，今夕客軍在告別賽中，希望能介紹更多排球技術，及有關新球例的，使香港女子排球界以作借鏡。

港聯女子隊，以附屬香港排球總會各隊精英組成，其中有三隊主力組織，已經屬理想的聯隊。經三次比賽，技術已有長足進步，港聯各將，如能盡所能，則客軍已足以自豪。

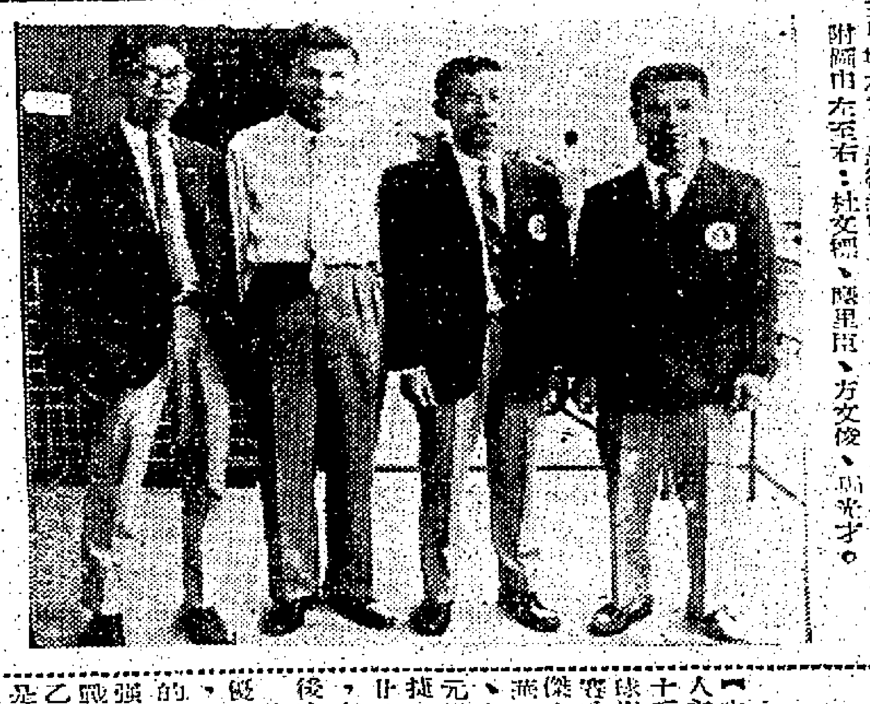
附錄雙方名單如下：

（台群英女）領隊：胡均照，管理：吳張慶，副隊長：王初珠、林浙、郭淑琴、陳瑞雅、杜鈞子、陳瓊玉、張綺珍、林英琪、劉惠莉、楊月美、李月英。

（港聯女）領隊：黃澄，教練：陳昌永，管理：黃惠芳。隊長：丁合英，隊員：林淑卿、張桂芳、黃惠芳、鄭麗媚、伍淑芳、黃綺麗、林月嬌、吳嘉媛、林杏萍、余麗芳、黎惠珍。

港選手昨乘機飛日

【本報訊】本港單車選手一行四人，由陳利臣任領隊，於昨日乘泛美航空公司班機離港，赴日本參加第一屆亞洲單車競賽。周光才將參加一千公尺，方文俊將參加一千公尺、四千公尺，及公路賽一百零五哩等項競賽，杜文標只參加公路賽。他們在日本大約逗留兩星期左右，然後返港。（杜）



附圖由左至右：杜文標、陳利臣、方文俊、周光才。

昨八項打成平手

【本報訊】台灣大學游泳隊，昨晚七時半，初次出師戰本港珠海泳隊于西青會泳池，觀戰中外泳迷達三、四百人，好不熱鬧。昨夕八項男子組對抗，台大、珠海兩隊勢均力敵，台大以蛙泳、仰泳佔優勢，珠海則捷泳較強，分數緊湊，雙方戰成廿八比廿八，未分高下。

八項對抗，每項以三、一計分（接力泳倍計），台大隊連取一百碼蛙泳（郭永國七秒二）、二百碼蛙泳、一百碼仰泳、四百碼四式接力泳四項冠軍，珠海則囊括一百碼自由式、二百碼自由式、一百碼蝶泳、四百碼自由式接力四項冠軍。

跳水選手李仁旭、林純純、姚小港、珠海泳隊與怡芝潔女將相場獻技，博得全場如雷掌聲。

昨因西青三公尺跳板未安裝完竣，故有英雄用武無地之感。

台大泳隊，今晨參觀崇基學院，今夕應東方體育會設宴招待，明日下午四時將第二次出師戰南華泳隊于荔枝角南華泳場。（霖）

婦女網球錦標賽 今日雙打準決賽

【本報訊】公開婦女網球錦標賽，今（十四）日下午五時半，共有兩場雙打準決賽舉行，秩序如下：

（四號場）杜夫人、雷夫人組對周小姐、巴夫人組。

（五號場）曲奇小姐、蘇夫人組對屈特夫人、花拉夫人組。

今日決賽的雙打比賽，預料均極精彩。昨日在婦女網球賽中，屈特夫人勝周少雯（四比六、六比四、六比二）。

圖片說明：昨日木盾賽，元朗乙打垮警察甲，黃國元轉身射入一球，警察門將鄧文森救不及。（本報記者戌攝）

七人木盾賽複賽

傑志乙、警察乙、光華、愉園甲、元朗甲、元朗乙、九巴、五一七乙，將于廿日舉行決賽。

【本報訊】十月初七人木盾足球賽，昨（十三）日在加山南華場舉行複賽，共比賽八場，比賽結果，傑志乙、警察乙、光華、愉園甲、元朗乙、九巴、五一七乙及元朗甲等八隊分別勝出，此八隊將于本月廿日下午五時半開始，在香港會球場作最後決賽。昨晚的八場複賽，均為一般人所推測的九巴對星島乙，強弱懸殊，在比賽中，星島乙原佔攻勢較多，可是九巴更能把握勝球，一次擊破，以一比零淘汰星島乙。

愉園甲對傑志甲，傑志以二比零淘汰加山的，兩場均為意外。愉園甲以四比二角球勝傑志甲，及五一七乙以二比零淘汰加山，總算不致被淘汰出局。茲將昨日八場戰果分錄如下：

第一場 傑志乙勝獄吏三球

傑志乙對獄吏，由傑志乙集中各五星上陣，賽力強勁，佔盡攻勢，六分鐘，即由羅國泰近射破網，九分鐘，羅國泰再入一球，下半場，傑志以三比零領先。

第二場 警乙淨勝屈臣三球

警察乙對屈臣，警察乙早佔攻勢，各將發揮其優良技術，五分鐘時，警察乙由鄧泰九分鐘，搶入一球，下半場警察乙再入兩球，以三比零勝。

第三場 郵政苦戰光華僅勝

光華對郵政，雙方互有攻守，頗有均勢，相持至七分鐘，光華鍾劍秋，得機射入一球，光華以一比零勝。

第四場 愉園甲愁傑志甲挫兩角球

愉園甲對傑志甲，雙方實力較強，門將難以攻入，互無得失，結果以角球決勝負，愉園甲以四角比二角淘汰傑志甲。

第五場 元朗乙淨勝警察甲四球

元朗乙對警察甲，元朗乙猛攻，警察甲接戰後，自以五比零勝。

第六場 九巴一球挫星島乙

九巴對星島乙，星島乙先攻，九巴守衛，互有攻守，結果九巴以一比零勝。

第七場 五一七乙以兩角球氣走加山

五一七乙對加山，雙方互有攻守，以角球決勝負，五一七乙以兩角球勝。

第八場 元朗甲勝太古兩球

元朗甲對太古，元朗甲攻勢甚勁，以二比零勝太古。

圖片說明：昨日木盾賽，元朗乙打敗警察甲，圖為元朗謝炳瑞射入一球。（本報記者戌攝）

應戰空軍節義賽 華聯昨選將

賽前將有樂隊演奏

華人足球聯會遴選小組委員會，於昨日下午五時三刻，在華協會召開會議，出席者：胡祖堅、郭泰全、麥英才、唐雨生、袁鎮洪、楊子祥、何鴻毅等。首討論本年度空軍節足球義賽，華聯對英空軍球賽，定本月十八日下午八時卅分，在荔山南華球場舉行，賽前並有空軍銀樂隊到場演奏。義賽英空軍隊由北路率領，已於昨天下午五時半抵達本港。是日選出華聯陣容如下：

領隊長袁鎮洪，教練郭森，隊長高保強，隊醫陳榮。

郭錦洪（南華）、梁杰（巴士）、姚卓然（傑志）、梁偉雄（愉園）、高保強（巴士）、周少雄（巴士）、劉志霖（南華）、李鎮威（元朗）、陳輝洪（傑志）、郭秋明（星島）、黃志強（元朗）、李國強（元朗）、劉添（愉園）、林錦榮（愉園）、區彰年（東華）、劉添強（星島）、楊偉韜（星島）。

昨天原定在灣選小組會議完畢後，繼續舉行執委會議，但出席者僅何鴻毅、胡祖堅、郭泰全、黃松勝、袁鎮洪、楊子祥、麥英才、唐雨生等數人，不足法定人數，遂宣告流會，並擇定本月十九日（星期二）下午六時，仍在華協會舉行。

瑞典諾加平足球隊 十二月到港

足總婉拒印度越南等來訪

【本報訊】香港足球總會之埠際小組委員會會議，昨日下午六時三刻，假座南華會舉行，出席者有李文傑（主席）、梁兆綿、劉鎮洪、陳維川、郭泰全、黎仲釗及余浩明（代秘書）。開會時李文傑謂，足總已邀請瑞典諾加平隊，於本年十一月尾至十二月初來港表演。與國之GAK隊則於本年農曆元旦日在港比賽。余浩明謂根據南白之來函，已肯定諾加平隊於本年十二月三日至六日到港。李文傑認為，諾加平隊來今只由經紀人聯絡，足總實需直接通訊，以促該隊來港負起責任方合原則。

各委員贊成李氏之建議，並由秘書直接去函諾加平及GAK隊聯絡。

印度「遠統」足球隊來函，要求十一月間來港表演，各委員認為聯賽開始後，秩序擁擠，未能接納。印尼足球總會來函謂十一月底在耶加達舉行國際足球大會，屆時馬來亞、越南、印度、星洲及緬甸等隊，均在被邀之列，並要求香港派隊參加。各委員亦認為秩序擁擠，不能派隊，決定婉函推卻。

南越足球總會來函邀請香港隊在十一月一日至三日，到西貢參加勞軍義賽，經劉榮浩謂每年香港與越南均有埠際比賽，即使不恢復港越埠際賽，亦不成問題。結果各委員決定，不便派隊赴會。十月初足球季已開始，印度勞軍隊來函謂欲於一九六二年後，即由新職員上場後，因週年大會舉行之後，可押候星期日討論。陳維川謂港越埠際賽，可押候星期日討論。梁兆綿謂假如恢復港越埠際賽，則兩年比賽一次，足球技術日見進步，李文傑謂最近越南越幣二百元。

日本發明
特效鼻藥
鼻兒通
MINATO SYSTEM
主治：鼻塞、鼻膿、鼻炎、鼻竇炎、頭痛、頭暈、呼吸困難、失眠、健忘
患了鼻病何必忍受痛苦？「鼻兒通」保証為君根治。（西）
欲知詳細，請向香港大道中一〇五號永安公司藥行或九龍佐頓道三十號仁和堂索取說明書。

惠刊本報廣告請撥電話二一六零二接洽

中游會網球賽 明日截止報名

中游會主辦之一九六一年度全港公開網球錦標賽，須報名者，須依下列各點：

㊀報名日期，限至一九六一年九月十五日下午五時截止。

㊁報名費請寄香港大坑銅鑼灣道木會。

㊂定於九月廿六日下午五時卅分在木會球場開始比賽。

㊃第一及第二項錦標，每逢星期一、二、四、五各日比賽，第三及第四項錦標，則逢星期一、三、六，下午三時開始。

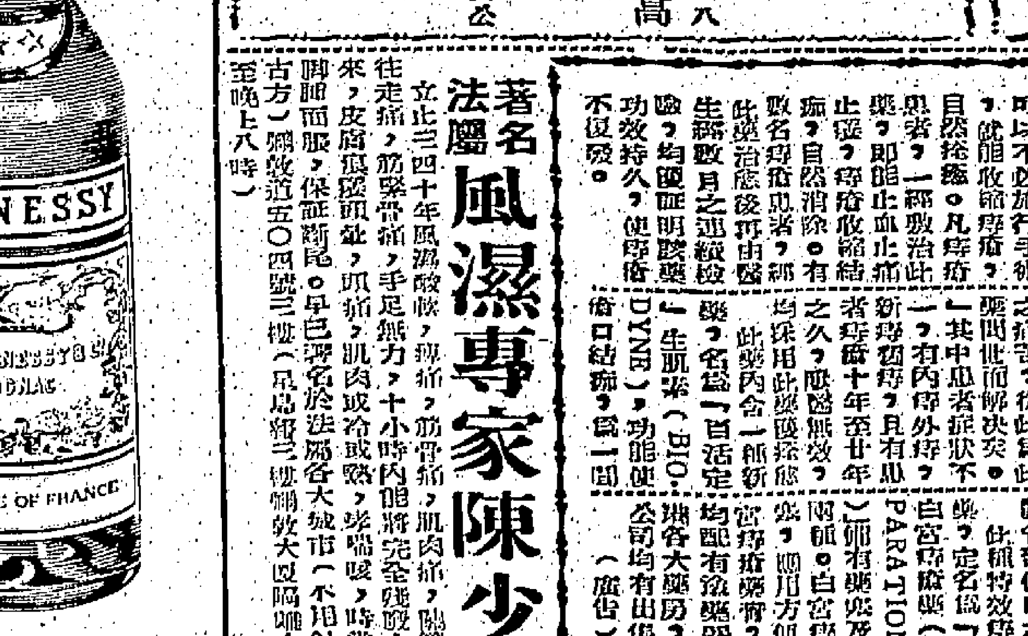
ST. LUKE'S CO. EDUCATIONL COLLEGE
(KOWLOON BRANCH NO. 1)
聖璐琦男女英文書院
九龍第一分校招生
校址：九龍莊士敦道油街一壹〇號　電話：暫用正校電話七六五〇六八
班級：暫招FORM 2, 1, PRIMARY 6, 5, 3, 1. 及幼稚園高初級班以後續開至F.6
全日上課並開設承接中文學校學生轉英文學校相當班級之TRANSITIONAL FORMS
報名：日期——即日開始，每日上午九時至下午九時，星期日及例假照常辦公
地址——正校或分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時）
放試：九月十七日（星期日）上午九時
開課：九月廿日
監督李福桂　校長譚黃蕙芬

中國書院
續招新生
本院經香港教育司註冊，課程進度，參照大學四年制編訂。
本院設中國語文系，英國語文系，社會系及中國藝術系四系。凡具高級中學畢業程度，欲求深造者，均可申請就讀。
本屆招收各系一年級新生，及二年級轉學生。
開始報名：時間每日下午六時半至九時。
院址：香港西營盤第三街九十七號
電話：四六九二九。招生簡章備索。
董事長余慶正　副董事長謝雨川　院長黃天石

科學新法　不用手術
收縮痔瘡　止血止痛
最新發明特效藥劑
根治痔瘡功效迅速
紐約特訊：美國科學界，首次發明一種治療痔瘡之新藥劑，功效奇妙，不必施行手術，就能收縮痔瘡，凡痔瘡患者，一經服用，即能止血止痛，自然消除。有此藥治療後，再由醫生證實，數月之連續檢驗，均證明該藥之治療功效持久，使痔瘡不復發。此新藥之治療功效，係世界著名研究所發明，即「百活定」生肌素，此種特效藥劑在各部份之用，被普遍作為治療痔瘡之藥，新自官痔瘡藥膏（PREPARATION H）即有藥膏及藥丸二種，均採用此藥內含一種新藥，定名為「百活定」生肌素（BIO-DYNE），功能使傷口結痂，癒合生肌，均配有說明書，每安士裝。各大藥房，藥行及公司均有出售云。（廣告）

著名法醫 風濕專家陳少奇
立此三四十年風濕骨痛，腰骨痛，手足無力，筋骨痛，肌肉痛，關節痛，來往走痛，筋攣骨痛，皮膚麻痺，頭痛，肌肉或冷或熱，氣喘咳嗽，時常傷風，十小時內能將完全鬆解中風救出，脚腫面腫，保証斷尾。早已聞名於法國各大城市（不用針灸藥）。
香港大道西古方）灣仔道五〇四號三樓（星島報三樓側）敦大廈隔壁上午九時至晚上八時。

中秋佳節
請飲去界最佳美酒…
地蘭白牌頭斧詩尼軒
品質香醇・馳譽環宇
宴客自奉・無以上之
慶賀佳節・尤不可少
免費贈送：
凡在八月廿二日至九月廿四日間購買大樽軒尼詩斧頭牌白蘭地一枝即送精美水杯一隻。
HENNESSY
軒尼詩斧頭牌白蘭地
備有下列各種：
三星・VO・VSOP・XO
及 EXTRA（超級）
總代理：怡和有限公司



提高定期存款利率 華資銀行個別實行

一年期者有由週息五厘半起至七厘 三個月及半年期者亦分別酌量提高

【本報訊】自滙豐銀行財務公司將一年至三年之定期存款利率，由週息六厘提高至七厘後，對經濟上影響頗大，一般華資銀行對此問題，已作交換意見及個別會商研討。

昨據某大華資銀行透露：滙豐銀行財務公司此次提高一年以上之定期存款利率，其用意相信係為穩定本港經濟，亦與月前倫敦方面銀行利率提高有關，但預料此屬一種臨時性措施，將來該務各方情勢，到了適當時期，仍有改變之可能。因滙豐過去所放出款項，其中有不少係週息七厘者，若以七厘週息吸入，而以七厘放出，實不合化也。

不過，滙豐銀行，一切措施，都起領導作用，現在其財務公司所定一年至三年定期存款利率，既然提高至週息七厘，則華資銀行過去所定一年定期存款週息五厘半或六厘以至六厘半者，甚不能不隨之而提高。現在有一部份華資銀行且已實行將一年定期存款利率提高至週息七厘，三個月及半年定期存款，亦提高半厘至一厘。至於一向高息之華資銀行，其原定一年定期存款週息七厘者，亦將略為提高，可能起至七厘半，蓋比滙豐利率為高，以便爭取客戶。

某銀行家並謂：滙豐財務公司提高一年至三年定期存款利率，對於一般華資小銀行，尚有影響，幸而滙豐吸入之額較大，一、二千元以至三數千元之零碎定期存款，滙豐銀行尚不爭取也。至於華資銀行之放款利率，則大部份已提高至週息一分至分二，亦有高至週息分三以上者，若以七厘半息吸入而以分三息放出，仍有可為也。

又據透露：關於分期付款購物，借貸利率，表面上看來，雖為週息一分，但實際上超過分二，例如：購物一萬二千元，分一年還款，每月須還一千一百元者，但起初之一月，利率不滿一分，惟貸款陸續償還後，其額隨之而減，每月仍要付一千一百元，直至還完為止，則後期之數月，其利息形增加，故對放款者，實爲有利。（日）

金鈔市牛皮靠淡 均以最低價收市

K金尾盤成二五八·七五 期鈔尾盤五·七〇三七五

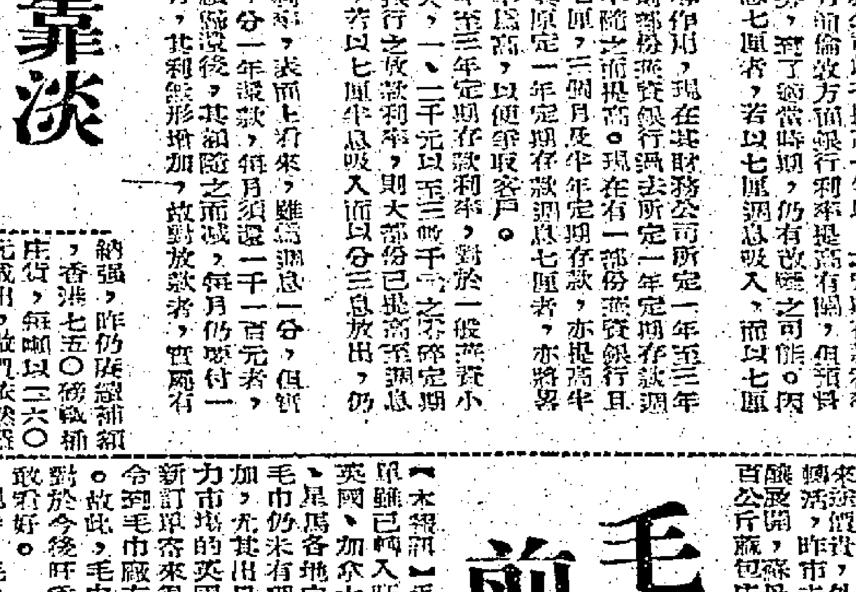
【本報訊】昨金鈔市市況，一般上落甚微，牛皮向下，K金價最低見二五八·三七五，期鈔價亦最低見五·七〇三七五。昨天本交預言，市係牛皮待變，行情如下：K金早市開盤二五八·七五，最高二五八·八七五，最低二五八·三七五，午市尾盤二五八·三七五，去息一角，上牌現貨交收二百五十両，易水報一二五（澳貨）及一二五〇（西貨），跌幅·五〇。期鈔早市開盤五·七〇六二五，最高五·七〇八七五，最低五·七〇三七五，午市尾盤五·七〇三七五，去頂欄息一·一四元，上牌買收現二千元，實交現一萬元，候收，跌幅·〇〇五。宋紙叫價一·四七，去頂欄息五角九仙，宋紙按一·四九（升），電鈔叫價·〇二〇。倫敦金價報乙式三五·一七一三五·二〇。倫敦轉賬錦一文二〇五（二·七九五），紐約轉賬錦邦滙了一文二五（二·七九）。美電最高五·七二三七五，最低五·七二二五（前市最低五·七二三七五）。電鈔差價·〇一八七五，大鈔加水五元，通天單報五·七一五，加五·七一三七五，至爪按五·五二。昨天金、鈔、電均係以全日最低價收市。（恒）

工業原料上落甚微

【本報訊】工業原料市況，一般上落甚微，行情樸述如下：梳打，洗粉，大陸七十五公斤包庄貨，每噸成二四〇元，日本一百公斤包庄貨，成二六〇元。波國五十公斤包庄貨，成二五五元。卜內門一百公斤包庄貨，板硬二六五元。乳酪素，滙來外路去銷雖遲慢，但來貨價亦漸漲，現市上行情依然甚好，故紐西蘭一四〇磅袋庄貨，每磅拆成一元四角，大蘇賊價一元三角八分。荷蘭五十公斤紙包庄貨，硬脂按一元三角五分。硬脂酸，外國客孖雜多採納，但實際行情吸落尚少，澳洲一六八磅蔴包庄貨，每磅賊價七角八分。針狀燒鹼，澳洲一四〇磅蔴包庄針狀隨賬貨，同按七角八分。硫化石，染廠雖多拍注，但數額不大，市情尚之鴨，德國三百公斤鐵桶，每噸成五三〇元。大陸一六〇公斤鐵桶庄貨，同成五三〇元。硫酸，庄客問納強，昨仍旋緩補額，香港七五〇磅鐵桶庄貨，每噸以三六〇元成出，做價依然穩好。士方片，消息天來，市情雖靜，但因來途轉疏，現市亦漸執手持穩。印度一號一六四磅箱庄貨，每担扳硬一三〇元，印度一號一六四磅蔴包庄貨，按二三四〇元。桃膠珠，按於二三五〇元。來途轉消，價錢漲，昨市走勢，外客採辦，醣嚴開，蘇丹一號百公斤蔴包庄貨，執一六四〇元。主菜價每磅堅持一元，每担拆成七〇元，一角二分，未見成出，六〇—一六五九。白蠟，本成尚活，片盒庄貨，按一〇〇元。日本一四三—一四三，做價平穩，上落甚微，美國一四二—一四八九七片盒庄貨，五〇九片盒庄貨，按五六元。

香港單位投資

	首期	二期
買價	一·一四	〇·八九
賣價	一·二三	〇·九五



毛巾新訂單 前途未樂觀

【本報訊】毛巾廠接單雖已轉入旺季，但英國、加拿大、澳洲、星馬各地向港訂購毛巾，仍未有理想的增加，尤其出口外銷主力市場的英國，接近新訂單寄來很少，令到毛巾廠有點失望，故此，毛巾廠人士對於今後旺季生意不敢看好。

現時，毛巾廠雖有一些零碎的新訂單接入，但因為廠家競爭搶訂單，價錢很低，每打重量一磅二五的粗巾，包漂白每打價格僅為二元五角五分至二元六角，每打重量一磅七五的粗巾，包漂白每打價格亦祇三元一角之低。

在過去一年前，英國向港訂購毛巾，每一打的也要三——五千打，但現在每單是僅見，七百打已經使到廠家爭接，互相落價。

本年來好些毛巾廠已經把業務縮減，原日有幾家廠房的，也逐漸縮窄經營，在保守之下，仍然感到難然縮窄了，但廠家多而訂單少。廠家最近把毛巾紗的價格提高了，例如一個月前的粗C紗，每包價六六〇元，現在要六八〇元到六八〇元，又如僅維倉佳很長時期的較好品質C紗，每包為六九〇元及六九〇元的，現在亦扳高為七一〇元及七二〇元，就算，毛巾廠成本提高，接單更加吃力了。

昨日棉紗行市，港紗價錢扳硬，而十支至十六支紗供應漸緊，十支A紗每包八四〇元，B紗七九五元至八〇〇元，廿支紗市勢仍慢，飛魚拆成一、〇〇〇元，太空人A九八〇元，雙環成九一〇元，藍寶石要九二五元，帆船要九四〇元，銀杯要八八六〇元，廿二支紗針織〇元，廠補吸，紅玫瑰飛魚一二六〇元，金杯一、二五〇元，半稀梳金杯一、三七〇元，紅玫瑰一、三九〇元，四十支亦有拆成，紅玫瑰飛魚一、三六〇元，金塔一、三五〇元，金杯一、三五〇元，半稀梳天官一、四五〇元，金環一、七〇〇元，紅玫瑰一、四九〇元。

台灣紗市道轉疲，但價錢企定，廿支赤坎楓八七〇元，廿支紅選八五〇元，燈塔八五五元，紅選八八〇元，廿一支赤坎楓八六五元，廿一支月源八八六元，燈塔、紅源八九〇元，日月源八七〇元。巴基斯坦紗市更無力，廿支太子九一〇元，騎師八一〇元，飛鷹八一〇元，椰樹八一〇元，鶴駝九〇五元。

布匹行市，白胚布較有大手成交，本港十二×六九扣布每匹廿元〇二角成出一千匹，大陸鵝牌扣布每匹廿元〇四角成出七百匹，本港一二八×六〇紡胚每碼一元四角五分成出三萬碼。日本白紡貨疏價穩，「一二〇一五」每碼一元一角八分，紅妹白紡一元二角七分，美人魚白紡一元二角九分。（紡）

美股市走勢平均指數

【紐約十二日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十二日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股七十種	七一五·四九	七二五·八八	七一三·九九	七二二·六一	升八·六五
鐵路股二十種	一四二·三二	一四四·〇〇	一四二·〇一	一四三·七〇	升一·四三
公用事業股十五種	一〇一·二三	一〇二·〇九	一〇〇·六八	一〇一·三三	升〇·五九
雜項類股六十五種	二三八·四三	二四一·三二	二三七·七八	二四〇·一四	升二·二八

麵綫運費下月提高

【本報訊】邇來各綫航運，紛紛提高運費，影響本港工業頗大，麵綫業亦將受影響，星馬及泰國綫之後，由下月起泰國綫同時提高運費百分之十，麵綫運費亦同時增加，由下月起將提高十巴仙，星方商家尚未向港加緊向麵綫採辦新貨。商家向麵定購態度，仍採取穩打穩紮政策。據悉：該綫貨運費提升者，乃為貨運公會會員屬下之船而已，非該公會負責之船，如是，商家未提前向麵定購，其貨運費將來受影響。報告，上述貨運費之提高，將來全面影響輪星貿易活動。麵商日來向星求脫一部份貨料，該貨須於下月落水，惟價仍未提高。（日）

股票市步穩

昨成交二百餘萬元 榮辱互見波幅不大

【本報訊】昨日股票市成交二百零九萬元，行情皆趨穩定，在淨多淨小中，一般上落尚微。（按：下文價格起跌比較，係以當天尾盤與前市尾盤比較。）

價升者有：會德豐升一角，黃埔船塢升三元，電車升二角半，九龍倉升二角半，香港電燈升二角半，太平升二角半，怡和升一角，寄洲英坭升一角，南洋紗廠升一角，牛奶升一角，電燈升一角，巴卡佛升五角。

價下挫者有：均益倉挫七角，巴卡佛（股權）挫七仙，香港纜車挫半仙。茲將昨市各股成交數值列下：

股名	上週收市價	最高價	最低價	成交數值
滙豐銀行	三五八·〇〇	三六〇·〇〇	三五八·〇〇	四一〇
德忌利士	一一一·六〇	一一一·六〇	一一一·六〇	二、〇〇〇
會德豐（新）	一一一·〇〇	一一一·〇〇	一一一·〇〇	一、五〇〇
黃埔船塢	一二二·〇〇	一二三·〇〇	一一二·〇〇	六、六〇〇
置地公司	六五·五〇	六六·〇〇	六五·五〇	一、五五〇
置地公司（除息）	一二三·五	一二三·〇〇	一二三·五	四、〇〇〇
電車（除息）	三八·七五	三八·七五	三八·七五	三、〇〇〇
九龍巴士	七一·五〇	七二·〇〇	七一·五〇	八〇〇
九龍倉	三八·五〇	三六·七五	三六·五〇	三、〇〇〇
香港電燈（除息）	三七·〇〇	三七·五〇	三七·二五	二、〇〇〇
中華電力公司	四一·五〇	四二·〇〇	四一·五〇	四、四〇〇
中華電力（股權）	一七·一〇	一七·三〇	一七·〇〇	七、七〇〇
煤氣公司	二〇·五〇	二〇·六〇	二〇·五〇	七、〇一〇
太平企業	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	七、〇〇〇
巴卡佛	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	八、〇〇〇
巴卡佛（股權）	〇·一〇	〇·一六	〇·一〇	四、五〇〇
怡和公司	三三·六〇	三三·七〇	三三·六〇	四、七〇〇
牛奶公司	三六·七五	三六·七五	三六·七五	五、〇〇〇
樂古公司	二九·七五	二九·九〇	二九·七五	一、〇〇〇
香港纜車	〇·〇八	〇·〇八	〇·〇八	九〇〇
聯合橡膠	一·七五	一·七五	一·七五	一、〇〇〇
寄洲英坭	五·七五	五·七五	五·七五	一、〇〇〇
南洋紗廠	五九·五〇	五九·五〇	五九·〇〇	八五〇
屈臣利士	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	四、〇〇〇
均益倉	三三·八〇	三三·〇〇	三三·八〇	一、〇〇〇
遠東	二九·八〇	三〇·〇〇	二九·八〇	一、〇八五
澳門燈	九·六五	九·六五	九·六五	三、〇〇〇
	一四·二〇	一四·二〇	一四·二〇	一、〇〇〇

（註：上表列出者均係股票市場昨市有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

外滙價三種 昨調整掛低

【本報訊】據銀行界消息：本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨（十三）日又將加拿大、瑞士及倫敦美滙票三項重加調整，計調整後之滙率均比前略為降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

加拿大滙買出價由一·八加元改為一·八一加元，買入價又由一·八一二五加元改為一·八二一二五加元，即每百元滙價較前多兌〇·三二二五加元。

瑞士滙買出價由七五·一八七五瑞士法郎改為七五·二五瑞士法郎，即每百元滙價較前多兌〇·〇六二五瑞士法郎。

倫敦美滙票買出價由二·八一七美元改為二·八一九美元，買入價又由二·八一一美元改為二·八一一二美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇二美元。（金）

米市暢盛連日漲價 引起有關當局注意

新界米疏俏影響大陸米漲幅大 三盤商積存候寄米比前增多

【本報訊】米市趨好，米又乘時抛出，故包銷之巴基斯坦（十三）日交投仍暢，大盤成用途一萬，昨所成之大陸米價，每担再漲一元，泰國大米及其他米價，每担亦扳高一、二毫。

據米行中人指出：大陸米價之急升，同與泰米出口價有漲，本港新界米市疏，一亦屬促成大陸米價漲之因素。現在新界絲苗米價每担漲至七十二元，七十漲至五十四元。外地米糧昨（十三日成交價）如下：巴基斯坦上級米每担成五十元零三，仰光長粘每担四十四元三。泰國貴西施大米五十五元半，暹羅大米五十四元六，紅剪刀大米五十三元，紅如意新大米每担五十一元。貴西施新貴妃大米五十二元九，貴妃新大米五十七元零，七〇三號米四十七元，三〇鷹米廿七元，八〇寄三杯米廿九元，元八〇鷹錨米廿九元，元三〇I珍米卅七元，谷仔米四十九元，六，五十元零六。（金）

據悉：本港三大盤米商積存之候寄米解多，比前更多，總計有卅餘萬包，惟本港日米市仍甚暢旺，故其價不斷上升，引起糧食統制當局之注意，將有以調劑，使米市回復安定。

又據受谷消息：委託部售米小組委員會昨日發出佈告，宣佈將糧售儲存於泰米公司貨倉之下列米糧：中一號米碎，儲存於第二號貨倉一、五五九包，儲存於第八號貨倉四〇一包，儲存於第十九號貨倉五十包，七五，共二〇、一包七五。中二號米碎，儲存於第二號貨倉一六一包，儲存於第八號貨倉六八包，儲存於第十九號貨倉八四包，共二三五八四包，上述米碎係包裝於印度寄過蔴袋（用過一次，每包重不包括米袋）一百公斤。凡有意投標購買者，可自本月十一日起至十八日止，在政府辦公時間內，向九龍新橋廟外貿易出口貨局探詢詳情。（日）

星洲禁入口 蒜頭價下跌

【本報訊】最近由於星洲有關當局對由香港輸入之蒜頭禁止輸入，致使此間所積壓之蒜頭存貨為數不少，現貨方但求脫手，不惜將售價削低。由於價低之故，倘能獲得僑滙辦莊之吸購，以每担五十元零三角之成價，購入台灣乙級白蒜頭百餘箱。又滋定白蒜每担大盤亦祇沽五十二元。

據此間星洲辦莊消息：新加坡有關當局，認為蒜頭係屬於生貨範圍，故暫採取禁止輸入，且最近新加坡方面所積存各種蒜頭之貨底亦豐，在內外銷俏均呈退縮，市況殊乏生機。該定白蒜售價再放軟至三十四元半，天津白蒜缺貨，合混白蒜一級三十二元半，中三十元，二級庄二十八元，三級二十四元，日本白蒜白臉十二元七角半，紅臉十二元，阿根廷過選白蒜每担降售三十五元，合灣火蒜滯銷，一級五十二元，二級四十七元，三級四十二元，本培紅A紅蒜五十元，什嘜四十五元，其他意大利卜實寄白蒜缺市。（金）

膠市牛皮

【本報訊】星膠貿易靜穩，昨日之市情一片牛皮。一號貨仍為八角七仙，二號貨企住八角六仙，三號貨亦穩與八角五仙之雜位不變。

外國行情，據星洲本月十二日息：新加坡樹膠市場，近日因受於國際時局變幻莫測，使貨主轉而採取守勢，同時九月繳貨亦將屆滿期，買銷商祇作小批補進，市情無甚波動。一號煙花九月貨包落水，按價與七週五平穩，為八角五占三須古，昇至八角六占三打里，午市較靜，為八角六占一須古，下午續呈疲健，行情再起，閉市價八角六占半，比七週五行情，昇漲三須古占，（十月貨包落水，閉市行情八角七占一打里）。

一號煙花現貨，昨日行情仍比九月貨包落水差低一須古占，午市買方價九角六占一打里，下午閉市按：二號煙花一百一十元三角三占。四號煙花一百零七元八角三占，二號煙花一百一十三元。五號煙花一百元一角六占。小辦樹膠，昨日下午閉市每担按價如下：三號煙花一百一十二元，四元三角三占。（金）

匈牙利幼砂新貨 昨市成交數十噸

【本報訊】當此砂糖市況正踏入淡季之初，新近運到之匈牙利幼砂，為求脫手，不惜以每担二十八元三角之低價沽出，查此次運到之匈牙利幼砂，其規格質大加改良，且用膠袋及蔴包裝，粒頭尚稱均勻，滑。昨日本港街客會吸入數十噸，每担成價為二十八元三角。本月份以新貨每噸五百五十五元訂入之合灣廿四號特砂首批新貨，原在週三運抵本港，惟當時適遇暴風來臨，致使各貨輪能抵本港，何日始能運抵仍未確悉。砂糖行情：太古糖行所存之赤砂市貨亦早已沽清，廿一號赤砂現貨每担拆三十二元五角，近期花貨沽三十二元，十八號赤砂現貨拆三十一元，花貨沽三十元零七角。東德紙包裝幼砂每担拆價企住二十九元三角，惟因受到匈牙利幼砂廉沽影響，其銷情亦被牽慢，提克幼砂現貨因貨存多，星湖濕每担跌價沽至二十八元二角，亦欠行流。（金）

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京 國際

今天隆重獻映

林鳳新造型 林鳳首次扮俏佛

夢必早定座位

新馬仔 三少沙 林鳳 成佣銀姐

林鳳脫離邵氏第一部與新馬師曾合作主演戀林公司創業巨獻奇情諧世俏艷歌唱巨片

新馬仔 三少沙 林鳳 飾銀姐 許英秀 飾亞仁 鄭幗寶 飾少奶 張月兒 飾沙田 鄭君綿 飾子山 少新權 飾沙翔 唱家班人馬 落力演出

曲王 吳一嘯 稱全部 小曲 大調 四十 四支 支支 動聽 容易 上口

監製 崔魏 導演 陸邦

樂都 今天四場 美梅高露色姬勞門智匪倩豔之 片巨豔 無敵大偵探 中文 七彩 脫演齣難笑探聯大偵 色舞四艷 早場夜杜鵑啼

麗斯 新世界 百樂門 東方

今天四場獻映 名片大生阿羅壹出品公司派拉 主演 金馬 羅姬 飛車濺血 下午 今十一點二十四 金屋淚 傳英國冰雄

祇映今天五場 美國公司絕頂驚恐奇情巨片 柏金斯 積 梅姬 主演 古屋驚魂 特藝七彩 片上中文 明天 鬼影幢幢 七彩巨片 王魔白世蓋

今天獻映 美國發行國際 女賊柔情 片上中文 泰麗莉摩亞 又一作精彩之 今早場 芳片夫豔早場 片貴未 小下期 天午冷正 堂映 今早場 俠恩仇劍 侶仇

最後今天四場 狂士新懸疑綜合體 九月暴風雨 七彩 特

大華 明天獻映

法國最新傳奇俠義門劍愛情巨片

一代豪國際紅星 約翰馬莱 法國美人 伊娜茜美 麗敏 主演

霍士發行

樂宮 明天獻映

環球鉅獻 特藝七彩 片上中文字幕

美日合作長篇七彩「新西遊記」中一幕：唐三藏、孫悟空、朱八戒謁見如來佛祖。

美國國際公司與東映合拍長篇卡通

新西遊記震驚了狄斯尼

「西遊記」是我國最有名的古典名著之一，它不只是在我國家傳戶曉，在英、美等歐洲國家，尤其是在日本，也同樣是家傳戶曉的。日本的電影藝術家們，曾經很多次把它搬上銀幕，例如年前在港放映的「孫悟空」就是一例。

美國國際公司與日本東映公司合製的「新西遊記」，更是世界人士對「西遊記」愛好與重視的明證。

美國國際公司，是在世界影壇上屈指可數的製片公司，它所以支持東映公司，並以巨資開拍「新西遊記」，更取得世界發行權，就足以證明這部影片的成就。

「新西遊記」像「白雪公主」等部一樣，是一部故事性強，人物刻劃生動的卡通片。這部卡通片的成就，曾經把美國大製片家和路狄斯尼震懾了，因為它的製作水準，已經達到了和路狄斯尼的卡通片最高水準。和路狄斯尼說過：「日本藝術家掌握卡通片的特點，並且在發揮其獨有特性上，已經有了驚人的成就。「新西遊記」已在國際卡通片水準之上。」

東映公司攝製的「新西遊記」，是該公司自從設立了卡通片製片廠的第三部作品。第一部是「白蛇傳」，第二部是曾在本港上映的「仙童降妖記」（原名「少年猿飛佐助」）。美國國際公司發行的「仙童降妖記」在港放映時，就曾受到本港觀眾的讚賞。但是，在日本，以至英、美兩國，曾經看過「新西遊記」的，都認「新西遊記」的成就，遠遠超過「仙童降妖記」，因為它是吸取了前兩部的製作經驗，而加以大大的改進拍攝而成的。

「新西遊記」由東映公司的總裁大川博親自監製，由高橋秀行、派大防五郎製片，植草圭之助編劇，藪下泰司導演。全片人物與背景，由熊川文正雄、大工原章、森康二、古澤日出夫、大塚康生繪製，特由山本早苗監修。攝影方面，由大塚時雄擔任；音樂方面，由服部良一擔任。提起服部良一，香港觀眾都很認識他，因為，香港很多部影片，都是由他，或是他的弟子所配樂的。服部良一對中國音樂素有研究，因此「新西遊記」的中國色彩特別濃厚。

「新西遊記」的故事，是以孫悟空為中心，描繪他成長為人的過程。其中，在藝術家的創造下，人物與故事都顯得極夠喜劇性和詩意，當你看這部影片時，你一定感到從未有過的身心愉快。無論你的年齡和愛好怎樣，這部影片都會使你滿意。

影壇巡禮 行者

電燈光下的靈感

汪榴照由台返港後，未作任何應酬，每天晚上，總不外在電燈下讀紅寶石咖啡廳，躲坐一隅，在柔和的燈光下，看看書，打打稿，然後回寓寫作。據說他的新作已完稿，片名「火中蓮」，朋友們稱之為「電燈光下的靈感」。

「火中蓮」本週開拍

「火中蓮」劇本，已交邵氏於本週開拍，導演由王天林擔任，演員有關山、喬宏、王萊、歐陽莎菲、沈雲、朱牧等合演，這是一部文藝片子，王天林正籌分鏡場面，十一月開工作會議。

沙三少與俏銀姐

③賴千山（鄧碧綿飾）知悉阿仁（許英秀飾）賦性耿直，便思得一計，買通在押店與阿仁一同共事的店夥李將，偽造證據，指證阿仁貪污作弊，店主信以為真，怒把他辭退。阿仁於是失業。仁母（梁淑卿）對阿銀本來就不好感，且時有怨言，因阿銀自入門後，阿仁即流倒失意，今阿仁失業，恨之益甚。阿仁知妻受屈，安慰有加，可是雖得丈夫體貼，芳心又甚又悲。（未完）

丈夫的秘密

⑤老周追問曼娜是否與新鍾先生訂婚，曼娜不答，反追問他和他合影那張照片，周表示要留作紀念，曼娜不允，他只好從衣袋取出將照片交下，剛巧轉到周太太來，他連忙將照片藏在床下，周太太熟睡了，才悄悄起床，將床底的照片拿到書房。

⑥老周把照片拿出欣賞，即忍痛將它撕成片片碎，突然，他聽到廊路有步履聲，以為周太太來，大驚！忙想法，順手把碎片藏在一本字典裏，即斷是走進浴室，不料曼娜正在浴室洗澡，即叫他出去，他先是一驚，後見曼娜，即告訴她照片已毀，并求賜物，但終被曼娜逐出。（未完）

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，時代曲。卅分國語教授。四十五分時代曲。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，往日公衆活動報告，國語新聞，特別報告。卅分粵曲。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。十五分天外歐際隨聞。四十五分「鮑福話歌」。十時十五分點唱節目。五十八分天氣報告。十一時少女應知。卅分重播「空中小說家」。十二時報時，金光來「仙鶴神針」。卅分漁民天氣預告，連續作廣播劇。一時時代曲。十五分粵語新聞，特別報告。廿八分天氣報告。卅分五分鐘的故事。三十五分粵曲選唱。二時國語新聞，特別報告。十五分潮州藝曲。四十五分時代曲選唱。三時電影故事。卅分「大衆中座」。五十八分天氣報告。四時故事選講：歷史名將「孫武子」。卅分歐西管樂介紹。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。卅分管樂。卅五分「科學與你」。卅分兒童話劇。七時名作家名作品。八時報時，史蹟探長破案記。五十分時代曲選唱。五十八分天氣報告。九時中國文化特寫。卅分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣報告，「古聆今賞」。十時四十五分錄音轉播倫敦國語新聞。十一時節目預告，璇江晚唱。卅分時代曲。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告，口琴節目。八時天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時三十分南音。十時社團簡報。五分時代曲。婦女生活節目。十一時直播成語故事。十五分一曲魂銷。三十分倫理小說「女人」。十二時祝壽祝婚點唱。十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。十五分時代曲。三十分天空小說「喪娘」。一時二十八分天氣報告。三十分粵曲。二時醜劇化倫理小說「浮生若夢」。三十分粵劇精選「牡丹亭驚夢」。四時香港證券交易所今日下午股市行情報導。五時少年偵探「鑽石別針」。三十分兒童故事。六時成語故事。十五分時代曲。三十分俠義奇情小說「龍虎恩仇」。七時「三人行」。三十分時代曲。四十五分「求偶與我」。八時醜陋小說「金鎖匙」。三十分時代曲。四十五分「百行孝為先」。九時中篇小說「門當戶對」。三十分天氣報告，時代曲。十時香港政府新聞處消息。五分故事環球。三十分粵曲。十一時天氣報告，「怒海鴛鴦」。三十分明日節目預告。十二時報時，完。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，晨運音樂。十五分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十分祝嘏祝婚點播，金銀台節目報告。二十分口琴。三十分時代曲。九時錄音粵曲點唱。十時婦女講座。十五分今日市況社會服務。二十分時代曲。三十分歌唱故事「喜移殿」。十一時兒童故事「三個格子」。三十分倫理故事「保鏢女郎」。十二時新聞報導。十分股市行情報告。二十五分錄音世界童話「忠心的約翰」。三十分祝壽祝婚點播，天氣報告。三十分社會小說「情天長恨」。一時話劇「忠孝之人」。三十分時代曲點唱。二時錄音粵語話劇「渾財仙子」。四十五分粵語流行曲。三時粵劇選播「一枝梅豔露凝香」。四時祝壽祝婚點播，金銀台及歌聽節目報告。十分社會服務。十五分中國藝術歌曲。三十分粵曲。五時三國演義之「世家德平定遼東」，金價報告。三十分自我點唱。六時短篇趣劇「吃得是福」。三十分粵曲。四十五分時代曲。七時偵探小說「鄭寶奇案」。三十分奇情武俠小說「假小俠紅蝴蝶」。八時新聞報導，天氣報告。十五分體壇講座「世界田徑近況」。三十分時代曲。九時粵社小說「沙網情仇」。三十分民間故事「三戰定江山」。十時錄音粵劇「富士山之戀」。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，金銀台節目預告。十五分夜半奇談「綠下魂」。四十五分夜管樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，晨運音樂。十五分時代曲，天氣預測。三十分轉播港台節目：國語教授。四十五分時代曲。八時各地雜曲（潮劇）。分新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時劇。十時潮州曲。三十分閩南歌曲。十一時社會服務。十五分家庭食譜「豬三樣」。卅分語廣播劇「殺身成仁」。十二時轉播港台節目「仙鶴神針」。卅分新聞報導，天氣報告，金台及銀台節目報告。時代曲。一時河北大鼓「小八義」。卅分彈詞「啼笑姻緣」。二時申曲「狸環計」。卅分上海滑稽「目牌火尖」。三時潮語民間故事「雙龍遊俠傳」。三十分婦女與家庭。四十五分潮州曲。四時三十分潮語武俠故事「河獄英雄譜」。五時社會服務，金價報告。十五分時代曲。三十分兒童故事「紅鳥鎖」。四十五分兒童戲劇化小說「玫瑰與指環」。六時英語教授。十五分中國與藝術歌曲。三十分小學課餘進修。七時空中音樂會。三十分聽歌消談。八時新聞報導，天氣報告。三十分俠義故事「劍氣千幻錄」。九時歐西流行歌曲點唱。三十分越劇「追魚」。十時國語戲劇化小說「霸王歷劫下」。三十分中國影壇回憶錄。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分錦瑟潮語小說「手足情深」。四十五分時代曲。十二時完播曲。

麗的映聲：（下午）五時中國兒童故事。十分莎莉錦露劇集。三十五分西部片「快馬運輸隊」。六時休息。七時三十分新聞及節目報告。三十五分「天氣預測」節目。四十分喜劇「列士蒂路頓劇集」。八時五分世界新聞片（粵語）。十五分音樂片「美國哲士樂」。四十分偵探片「無所遁形」片集。九時五分世界新聞片（英語）。十五分美容講座。三十分歷史片「南北戰爭使史」。十時二十分偵探片「艾森豪威爾傳」。十一時十五分最後新聞及天氣報告，收場曲。

南國實驗劇團 主辦
第一期演員訓練班 招收學員

本團為培養電影戲劇人材，發展影劇事業，適應社會需要起見，特舉辦演員訓練班，并公開招考學員。㈠名額：暫定六十名。㈡資格：凡有志電影戲劇事業，能操正確國語或粵語，具有中學程度或同等學歷男女，不限年齡，均可報名。㈢報名：1時間——即日起至九月三十日止。（每日上午十時至十二時，下午二時至七時）2地點——九龍，彌敦道五一七號二樓。3手續——填具報名表，隨繳本人最近半身二寸脫帽照片二張（取錄與否照片概不發還），并繳名費二元。㈣考試項目及日期：1筆試（十月五日）2面試（分別通知）3表演（分別通知）。㈤訓練日期：十月二十日開始。㈥訓練時間：每晚六時至九時。㈦訓練地點：九龍太子道二一九號新法書院。㈧費用：學費免收，書籍自備。㈨凡經取錄之學員，須接受本團六個月之嚴格訓練，訓練期內，由本團聘請影劇界知名編導及名演員擔任講授及排演，四個月後，並在港九各種舞台演出，訓練期滿，其成績優異者得留任本團服務，給予相當待遇，或由本團介紹給電影機構擔任基本演員及其他職務。

顧問委員 指導委員：王漢森 何夢森 胡金銓 陳厚 樂蒂 嚴俊 邵逸夫 岳楓 姚克 鄒文懷 熊式一 譚 李翰祥 林黛 袁秋楓 趙雷 錢穆 秀神 李麗華 周詩祿 陶秦 鄭亞清 羅臻 文父

太平 油麻地 環球 國都 域多利 新華 北河 金星 巴閉霸勢

萬邦公司出品 羅劍郎 羅艷卿 陳好逑 蘇少棠 譚倩紅 李香琴 主演

古墓追魂劍

龍城 灣仔金星不日

睇古墓追魂劍·塗安南白桂油·人人可得·宏利公司發行

荔園遊樂花園

六號 B六號 C六號 D十號 十二號 B十二號 太子線七巴直達門口

第一劇場（國語片）八點正 九點半：遊俠恩仇記（全部免費）

第四劇場（粵語片）：過虎跳牆 私奔（全部免費）

第二劇場（粵劇）荔聲粵劇團（全體合演）：還君明珠雙淚垂（免費入場）

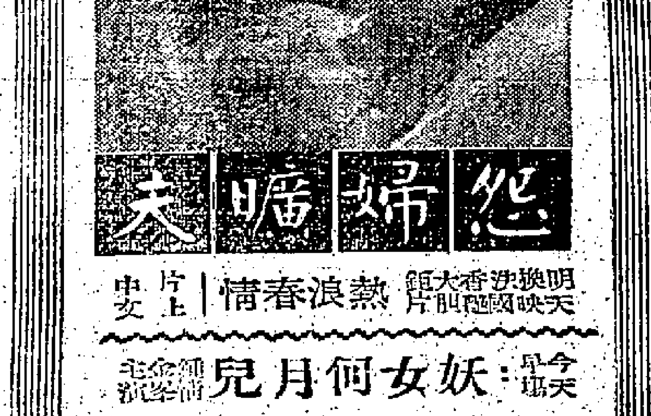
第三劇場：四十分鐘環遊天下 石頭點頭

動物園 機動遊戲 兒童樂園地 免費服務

普慶

今天最後四場

法國出品 法國珍摩露 傑作



怨婦暗夫

熱浪春情

明天換映

今天起 妖女何月兒

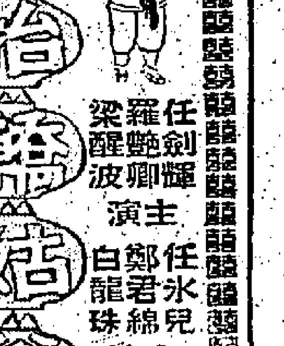
金陵·國民·金華·新舞台

蠻荒伏獅記 血淚種情花 無頭女尋夫 世界乒乓球錦標賽上下集

明天公餘場：鐵面將軍 大地回春 孤鳳淚 邊城奪匪戰

中央 香港 光明 皇后

昨天狂滿今天請早



抬轎姑爺

任劍輝 羅艷卿 梁醒波 主演

任冰兒 鄭君綿 白龍珠 合演

京華 東方

今天公餘場 環球七彩偵探片 獨騎大俠

今天正式首映 沙三少與俏銀姐 新馬師曾 林鳳 唱片

明日公餘場 手足情仇 尤伯連納彩片

大世界 真善美

今天起正式映 抬轎姑爺

今天公餘場 霹靂街殲梟戰

惠刊本報廣告：請電二弍一六〇

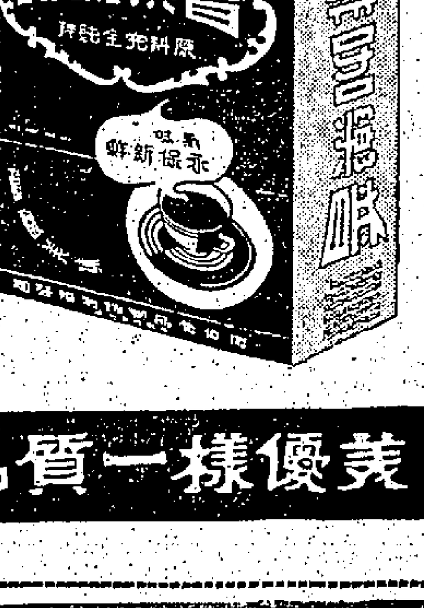
貴高粹純質品

新出

普樂咖啡

味風饒別·郁馥濃香

普樂咖啡乃選用多種最佳咖啡豆由專家加以適量的配合製造並由於採用最新型自動機械設備在製造過程中溫度控制得宜是以普樂咖啡特別醇馥美味絕非凡品可及且用三層防濕包裝常保純潔鮮美與即日新焙製者無異確為空前未有最純粹優美的名貴咖啡



康偉(國際)食品製造有限公司

香港皇室行二〇七室

電話：三四〇一四·二四四五一

特別配製，貢獻本港人士

尚有 普樂咖啡精 品質一樣優美

市聲

食物中毒真相

在流行疫症尚未完全消滅之前，對於食物中毒的狀況及因素，加以正確到的瞭解，是隨有其必要的。

食物中毒的事件，近年來已大爲減少，由此證明一般衞生環境，已有了大大改善與進步，不過商店及家庭儲放食物的方法，仍有待商榷之處。食物中毒的發生，就是由於我們所吃的東西，有了腐敗或毒素，或者被污染過的肉類或食物。

從前食物罐頭的方式欠佳，會一度相當普遍的罐頭中毒，現已稀疏。現代歐美著名罐頭廠家，製造罐頭食品或入瓶的過程，合乎高度的衞生水準，甚至在炎熱的天氣中，罐頭比新鮮肉食更爲安全，如儲放不佳或其他原因，新鮮肉食在某種危險溫度下，一、二個小時內即能腐敗。

食物沾染細菌與毒素的最顯著來源，是一般家庭要般[illegible]的背纜，那大有機會在商店與住戶接近食物。油微蟲的工作，實在不容忽懈。濕熱食物的各種細菌及毒絲或，酒類不品，質不宜若攝取過少，適口的食，便肉類有傷及易腐爛的食物帶回，將來食物，可以將食物安放中毒。發爲冰箱的地方，在空氣流通的地方。

食物中毒的情形有兩種：第一是由於腸道受刺激而引起的「腸胃炎」，最當的腸胃的確需要休息，祇得給予熟開水進飲，至少廿四小時內不得進食。第二是腸吸收食物引起的神經系統病症，幸而這種食物中毒的病症罕少。

有些化學藥物混合使用，對食物中毒（指腸胃炎）有幫助，但祇可由醫生指示及配方調服，不可自作主張，胡亂調劑。腸胃炎與嬰孩的病例，常常發生，要給病人服食。

如果一個小孩在熱天時發生腸胃不適，有嘔吐及下瀉等情狀，絕對不容忽視，應立即由醫生診治。

食物中毒惹起的病徵，應經廢棄，應立即送入醫院診治。

任何普通的人，遇到有懷疑食物中毒，都應立即通知醫務當局，找尋其根源，止其蔓延，以避免其他人中毒。有類似病狀，都應立刻報告當局的情形，纔可以防止疫症的發生，因爲祇有這樣方法，才可以找出其危險的根源，儘可能防一樣的。（文秀）

生男生女自決法

大多數父母們都以爲生男孩和女孩的機會是均等的。但事實上却不然，根據調查，男孩與女孩的比率，男孩子是一〇七名，女孩子才祇一〇〇名。但一般父母都是渴望生男孩子的，科學家們相信，現已有若干種有效方法，能增加或減低生男生女的機會，新近若干年的生育孩子底性別決定的研究，有些父母們都相信，現在已有可能隨父母的意願，欲生男便生男，欲生女便生女。

有一位男子聲言能生一位男孩或細女，他已達到了這目的有十年之久，他就是現年六十五歲的瑞士籍婦科學教授洛道夫。根據洛克博士的透露，[illegible]

父方如果精液裏含酸性，相信母方會生育女孩的。在一九五四年時，他都已證實，[illegible]

[illegible]

一門忠孝節義

明末大儒黃梨洲

顧炎武亭林，王夫之船山，黃宗羲太冲，博學宏識，並稱爲明末清初三大儒，而黃氏父子一門忠孝節義，尤足稱道。 春痕

[illegible]

半齋寫地帶

[illegible] 丹尼

扯東拉西集

怨天尤人

南臺

爲了推卸自己的責任，掩飾自己的自卑，弱者們有兩種常用的法寶：一種是怨天，一種是尤人。

最好是怨天，因爲天是任怨而不反稽的，[illegible]

[illegible]

尤人者固然要遭到對方的反擊，怨天者也要爲事實所痛摑。人是不可欺的，以人爲欺的對象，自以爲黠，自以爲得計，其結果只有獲得內外夾攻的痛苦。

東宮

排兒 南宮博

東宮，是宮城的一部份，但是，東宮又有它的獨立性。在東宮之內，有區間，有池沼，比之宮城，規模雖然小一些，但儲君擁有他自己的天地！此外，從東宮北門出去，是廣大的西內，那兒是皇室的遊樂區，太子也可以去的，出西內，再向北去，是玄武門城戍，太子在那兒有一所居所[illegible]。

大唐建國以來，到現在是第二代皇帝。但是，在兩代之間，却有過三位皇太子。

第一位皇太子是李建成，被當今皇帝李世民在玄武門殺了！接着，李世民搬入東宮，作了一個短時期的皇太子，就被父皇內禪，由他做皇帝。現在的皇太子是皇帝李世民的長子李承乾。

李承乾於童年就入居東宮了的！他在東宮長大成人。但是，大唐歷史上第三位東宮主人，在氣派上却然他不及前兩位主人。

[illegible]（三）

發酬通告

本報八月份下半月稿酬，請各文友自即日起到營業部洽收爲荷。編輯部啟

凌波學士

淡公

四、心血追償懲薄倖

[illegible]

山居

張天賜

[illegible]

雲是天才

石川啄木作·成仲恩譯

[illegible]

皇都·麗聲·皇后·樂聲·大華·娛樂·九龍新華·豪華香港·利舞台·樂宮

映期無多！欲看好片今天早看！請！
兩點半·五點·七點·九點半
天才童星 希黎米路士
金像獎 珍妮惠文
卡路李察 伊根 馬田 合演
特藝七彩 片上中文
和路迪斯尼大製片
小福星
WALT DISNEY'S Pollyanna
充滿人情味！令人從心底笑出來，感動中哭出眼淚來！
下期獻映 和路迪斯尼出品七彩冒險巨片 神槍蕩寇誌
皇都：今天早場：唐山碧玉

全世界第二次發行 即日獻映
三場時間 兩點半 六點正 九點正
霍士公司獻 陶德立體
我愛巴黎
CRN—CAN
法蘭仙納杜拉 莎莉麥蓮 主演
票價 一元七 二元四 三元 三元半 四元七
明天 跳俠復仇記
今早樂聲：[illegible]

最後今天
霍士七彩綜藝體新型電影
海底歷險記 片上中文
VOYAGE TO THE BOTTOM OF THE SEA
科學新知緊張驚險偉大巨片名
[illegible] 主演

第五週映第廿九天
每日三場 兩點半 五點半 九點正
哥倫比亞片王之王！
六壯士
七彩綜合體 片上中文！
CARL FOREMAN'S THE GUNS OF NAVARONE
停用贈券
破本港開埠以來最高紀錄

最後今天獻映 二時半 五時三 七時半 九時半
BB因何變了飛女？BB怎樣人盡可夫？BB如何姊奪妹愛？BB爲什麼要自殺？
山窮水盡疑無路，令人有蕩氣迴腸之感！
哥倫比亞獻
碧姬芭鐸浪漫史
LA VÉRITÉ
美高梅緊張刺激偵探巨片
明天獻映 神秘賊 史超域格蘭加傑作
[illegible]

今天最後
華納公司西方歌唱巨片
金髮艷星 瑪蘭雲杜薇 謝李扶·李察 主演
連場刺激比武 七枝流行名曲！！
脂粉牛郎
BORN RECKLESS
明天獻映 戰地笙歌 特藝七彩 片上中文
[illegible]

港九首輪影院聯合廣告

中央
歡樂年華
明日 海妻
京華 今天最後映
怨婦曠夫
今天 吸血殭屍
明天 熱浪春情

京華·普慶 最後今天四場
法國出品大胆香艷浪漫巨片
珍摩露
怨婦曠夫

新華·豪華
明天隆重獻映 即日定座
美高梅緊張刺激香艷曲折離奇神秘偵探巨片！
天王巨星：史超域格蘭加
一鳴驚人女主角：希雅哈娜麗 聯合主演
拍案驚奇！
誰是神秘賊？是男賊？是女賊？還是？？
密切監視他！
片上中文字幕
神秘賊
SO PERFECT A CRIME... SO CLEVER A CRIMINAL!
M-G-M presents STEWART GRANGER · HAYA HARAREET
THE SECRET PARTNER
庫藏巨款 不翼而飛 杯弓蛇影 疑鬼疑神 離奇！
太太失踪 忽復出現 桃色風雲 變起香閨 香艷！
難解難分
山窮水盡 柳暗花明 路轉峯迴 考起大偵探！

交通版

預告船輪入口

船名	船類	西名	來何埠	日期	公司
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十五	東來
海利	貨船	HAILEE	新加坡	十五	多利順
羅孫馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	十五	捷成
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	十五	香港東方
金科士	貨船	CAMPHUY-	印尼星洲	十五	渣華
愛利娜	貨船	ARIANA	日本	十五	嘉拉多
安慶	貨船	ANKING	日本	十五	太古
海興	貨船	HAIHING	日本	十五	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十五	美輪
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十五	福來
多利士	貨船	DOLIUS	日本	十六	太古
蘇馬利	貨船	SOMALI	日本	十六	鐵行
德利亞	貨船	DAHLIA	南美南非星洲	十六	渣華
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	十六	總統
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	十六	香港東方
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	十六	香港東方
興生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十六	怡和
嘉錫	貨船	KARSIK	日本	十六	渣華
海多	貨船	HALLDOR	日本	十七	多利多
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十七	多利順
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	非洲星洲	十七	捷成
羅基雲	貨船	ROGGEVEEN	紐西蘭	十七	渣華
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
捷途	貨船	CHITRAL	歐洲	十七	鐵行
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	日本	十七	太平
芝大霖	貨船	TJITARUM	上海	十七	渣華
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	澳洲	十七	鐵行
刁多	貨船	TUDOR	日本	十七	多利順
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十七	太古
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	十七	美輪
德生	貨船	TAK SANG	馬尼剌	十七	怡和
新加坡	貨船	SINGAPORE	歐洲	十七	鐵行
飛行努力	貨船	FLYING ENDEAVOR	美歐非星	十七	和捷
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本台灣	十八	嘉拉多
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	十八	怡和
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	十八	福來
太平	貨船	TAIPING	美歐非星	十八	多利順
伊利莎伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	美國	十九	總統
嘉運芙倫	貨船	GLENFRUIN	歐洲	十九	怡和
布祿寄運丸	貨船	BROOKLYN MARU	日本	十九	美邦
利家安	貨船	LYCAON	歐洲	十九	太古
太原	客船	TAI YUAN	澳洲非島	十九	太古
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	十九	洛士利
海明	貨船	HAI MENG	曼谷	二十	多利順
海順	貨船	HELIOS	山打根	二十	多利順
成都	貨船	CHENGTU	日本	二十	太古
柯馬拉	貨船	ORMARA	日本	二十	鐵行
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	二十	邊行
羅美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	二十	太古
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	二十	捷成
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	日本	二十一	東來
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿一	多利順
智利丸	貨船	CHILE MARU	日本	廿一	太平
辭高剌	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	鐵行
寶朗維利	貨船	BRONXVILLE	美洲非島	廿一	銀行
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲星洲	廿二	捷成
沃利士	貨船	ULYSSES	日本	廿二	太古
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	日本	廿二	怡和
軒諾華	貨船	HANNOVEA	日本	廿二	捷成
花江丸	貨船	KAKO MARU	日本	廿二	香港東方
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
海興	貨船	HAIHING	日本	廿二	多利順
嘉運威利	貨船	GLENVILLE	美國日本	廿二	多利順
吉隆坡	貨船	KURLA LUMPUR	西澳星洲	廿二	太古
湖南	貨船	HUNRN	日本	廿二	太古
北海	貨船	PAKHOI	印尼	廿二	太古
攝津丸	貨船	SEUSU MARU	日本	廿三	天祥
高棉	客船	CAMBOGE	馬賽	廿三	法郵
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華
惠華蘭	貨船	WAIWERRANG	曼谷	廿三	渣華
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	日本	廿三	東來
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	歐洲星洲	廿四	怡和
亞利桑那丸	貨船	ARIZONA MARU	日本	廿四	香港東方
清川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	西非洲	廿四	太平
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿四	多利順
斯德萊	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	廿四	渣華
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿四	天祥
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿四	怡和
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿四	天祥
莎實士泰	客船	SCHWABENS TEIN	歐洲	廿五	捷成
寶蘇安家	貨船	BUSUANGA	歐洲	廿五	寶隆
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿六	怡和
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿六	捷成
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	廿六	嘉拉多
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	新加坡	廿七	天祥
麗鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿七	美輪

美國新型貨輪 正鋒由美來香港
明日可抵埗落貨十六日航返美 香港熊十七到翌日赴沖繩日本

【本報訊】美國輪船公司旗下貨輪正鋒號(PIONEER MAIN)由美國開來香港，如無耽阻，當可於明(十五)日航抵本埠。該輪在港停留一日，放碇中流海面，上落貨後，擬定翌(十六)日離港，回航美洲。

另艘香港熊號(HONGKONG BEAR)貨輪，亦自美國載運貨物前來香港，計程將於本月十七日抵埗。該輪在港逗留一日，起落貨件後，擬定翌(十八)日離港，轉沖繩島、日本、航返美國。

圖為前日抵港考察旅遊事業之美國科士打旅行社職員。

美旅行社人員 攷察港旅遊業
十六日飛往曼谷訪問

美國科士打旅行社，為一規模宏大之旅行機構，分社遍佈美國各大城市及歐洲各地，該社近以美國遊客遊覽太平洋區者日增，為明瞭該區各地旅遊情況起見，特選派該社職員九人，來攷察，業於前(十一)日由日本飛抵此間，作為期六天之訪問。彼等由希斯波爾小姐領隊，有關彼等在港訪問秩序，概由國際遊覽社編排。彼等將於後(十六)日離港，飛赴曼谷。

日本尼龍紙商 往各地考察

【本報訊】日本塔膠尼龍紙廠廠長堀田大誠，及出口主任藤田寬兩氏，於前日乘日本航空公司班機到港，將由港往東南亞各地，考察代理處業務，同時搜集各地商家之批評。按尼龍紙面世未久，即已風行歐美各國，在東南亞各地亦漸為各界人士所採用，此行將搜集實際資料，作進一步之改進。前日往機場接機者，有香港總代理處新華興公司東主鄧開祺、林翠蓮女士等。(杜)

圖為前日抵港之日本塔膠尼龍紙廠東主堀田大誠(左二)與迎接者合攝。(本報記者杜攝)

日航顧問德文 返日商談業務

【本報訊】日本航空公司本港區業務顧問德文，於前日下午乘該公司班機離港赴東京。德文氏此行係往日航總公司商談有關該公司在此間將採用康維爾八八〇噴射機航務及業務事宜。大約在日逗留一星期左右，然後返港。前日到機場送行者，有該公司高級職員伊藤俊彥、渡邊恒夫、黃永祥等多人。(杜)

圖為日本航空公司顧問德文氏(本報記者杜攝)

香港學生一批 乘總統輪赴美

美國總統輪船公司輪上赴美留學亞洲學生輔導程序主任約翰賓斯夫婦，前(十一)日，乘「克利夫蘭總統」輪前往舊金山。同乘該輪者，有前往美國求學之本港應屆一批學生，彼等將準備由賓斯夫婦介紹認識在美所能獲得之各種不同生活方式。

德航第百萬名乘客 獲贈金手錶作紀念

【本報訊】據德國航空公司消息：一九六一年九月十日「德航」第一百萬名乘客，由西德法蘭克福搭乘飛機前赴馬德里。該搭客為紐德克醫生，偕夫人乘班機往馬德里、馬勒加、斯彼狄素等地旅行，並將在西班牙之托莫連諾斯逗留十五天。紐德克醫生在法蘭克福登機赴馬德里時，由「德航」之一代表贈送金手錶一隻，並對渠致祝賀之意。(修)

兩華籍工程師 飛英深造

二位獲本年度英聯邦獎學金之工務局工程師李大衛與劉道軒，前日乘印度航空公司客機赴英深造。二氏均為香港大學畢業生，李氏往利物浦大學攻讀城市設計，劉氏則在倫敦大學之帝國學院攻讀混凝土學。學成後仍返本港服務。

緬甸聯大代表團 經港轉美國出席

緬甸出席將於一週後開幕之聯合國大會代表團，前(十一)日晚，乘瑞士航空公司康維爾八八〇M型新航班機由曼谷抵港，停留一天，轉赴聯合國。該代表團係由緬國會議外交部秘書宇貞、泰率領，其他團員為國會財政稅收部秘書宇登瑞，國會駐卡那邦秘書宇蒙路京及國會議員鄧堅杜尼及宇素英。該團抵港時在機場歡送者有緬甸駐港總領事吳頓振等。

新建貨輪 柯利幹號下水
將由美國航來遠東各埠 另四艘新輪正在建造中

三藩市美洲輪船公司，為推行以美金六千六百萬元建造新型航程時速二十海哩快輪六艘之計劃，第二艘新輪柯利幹號(OREGON)將繼加州號(CALIFORNIA)提前於本年九月十六日在美國佛吉尼亞埠下水，其餘在建造中之四艘將命名為華盛頓號(WASHINGTON)、夏威夷號(HAWAII)、詩依丹號(C.E.DANT)、毛雅丹號(M.M.DENT)，全部約於一九六二年中完成，即行加入服務，當川航行美國西岸各埠及溫哥華、檀香山、日本、南韓、沖繩島、台灣、西貢及菲律濱、香港、曼谷等埠。

日本腳踏車廠商 由歐經港飛返日

日本腳踏車廠商，一行六人，由松本從匪領隊，於月前由日本飛往歐洲考察腳踏車製造工業，除訪問當地同業外，并互作技術交流，[illegible]現已事畢，於前(十一)日由曼谷飛抵本港，將在此間停留四天。有關遊程，概由國際遊覽社編配。該團完今日飛離本港，逕返東京。

總統輪船公司經理 飛西貢作業務考察

美國總統輪船公司香港行客務經理岑穆勳，前(十二)日乘機飛往西貢，將訪問越南、泰國、緬甸、印度及巴基斯坦等地，並計劃訪晤在該等國家之總統輪船公司總代理人及旅遊機構。岑氏前稱去年由該等國家至香港之旅遊者，有顯著增加，事實上，甚多人於前往其他目的地途中已開始利用香港為一中途停站，余以為香港將仍為遠東之主要有吸引力之地區，而以日本為其次。

美名醫生 飛返開羅

世界衛生組織駐東地中海區醫學昆蟲顧問龔德爾醫生，最近由服務區埃及偕家人返國度假，前日由合眾國經港乘泰國航空公司風南號客機赴曼谷，轉往開羅。龔醫生為世界名醫學家之一，對昆蟲及病痛學的研究尤有心得，服務於世界衛生組織已八年餘，帶來不少光彩及給世人極大貢獻。

港澳輪

大來　下午二時半開
佛山　入塢
德星　午夜十二時開

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

截信時間

今(十四日)(星期四)

空郵

法國　信件上午十一時　包裹上午十時
印度、巴基斯坦、中東、埃及、錫蘭、非洲、英國、歐洲　信件正午　包裹上午十一時
伊拉克　包裹上午十一時
越南　信件下午一時　包裹正午
菲律賓、關島、澳洲、紐西蘭、非洲　信件下午三時　包裹下午二時
日本、夏威夷、美國、中南美洲　信件下午四時　包裹下午三時
加拿大　信件下午四時　信件下午六時　包裹下午五時
台灣　信件下午六時
韓國　包裹下午五時
沖繩島　信件下午六時
泰國　信件下午六時　包裹下午五時
平郵　日本、夏威夷、美國

明(十五日)(星期五)

中南美洲　信件下午三時　包裹下午二時
空郵　台灣、日本　信件上午十一時
錫蘭、巴基斯坦　包裹上午十一時　非洲
越南、泰國、緬甸、印度　信件下午六時　包裹下午二時
加拿大　包裹下午五時
平郵　包裹下午五時
丁、埃及、大利、瑞士、法國、比利時、荷蘭、德國、瑞典　信件下午三時　包裹下午二時　包裹下午二時

大陸澳門截郵時間

空郵　平郵
中國大陸　信件下午六時
平郵　信件下午一時　包裹正午　下午六時　下午五時
星期日　信件下午一時

今日來往班機

到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	永珍	下午七時一刻
國泰	婆羅乃馬尼剌	下午十時四十分
澳航	星洲馬尼剌	上午十一時五十五分
民航	東京台北	下午二時三刻
民航	曼谷	下午九時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻
馬航	星洲吉隆坡	下午四時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌婆羅乃	上午八時一刻
國泰	金邊	上午八時卅分
國泰	泰馬星印尼	上午九時
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時四十分
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
越航	西貢	下午四時

明日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	西貢	下午五時十分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午三時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	金邊	下午五時十分
國泰	馬尼剌	下午六時三刻
澳航	東京	下午五時三刻
法航	東京	下午三時卅分
加航	溫哥華東京	下午十時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
印航	倫敦印度曼谷	上午五時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北大阪	下午二時
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
法航	曼谷印度	下午四時廿五分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
日航	東京	下午二時五十分
印航	東京	上午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時
馬航	吉隆坡星洲印尼	上午九時

預告船輪出口

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
大烈頓	貨船	TRITON	美國	十五	多利順
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	十五	太古
新吉	貨船	ZAAN KERK	日本	十五	渣華
奧布拉	貨船	OBRA	日本	十五	鐵行
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	日本	十五	渣華
阿爾馬埠	貨船	CITY OF ALMA	美國	十五	福來
愛利娜	貨船	ARIANA	吡能星洲	十五	嘉拉多
漢陽	貨船	HANYANG	日本	十五	太古
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	日本	十五	捷成
特爾高	貨船	TRAVANCORE	星洲歐洲	十五	太平
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十六	東來
海利	貨船	HAILEE	日本	十六	多利順
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	星洲非洲	十六	香港東方
羅孫馬士基	貨船	ROMO MSK	非洲	十六	捷成
寶爾雲	貨船	BOISSEVAIN	日本	十六	渣華
龍光丸	貨船	RYUKO MARU	星洲非洲	十六	嘉拉多
派那士	貨船	PYRRHUS	日本	十六	太古
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十六	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十六	美輪
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	美國	十六	香港東方
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十六	福來
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	十六	渣華
刁多	貨船	TUDOR	星洲歐洲	十六	多利順
夏美連	貨船	HERMELIN	日本	十七	太古
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	越星非歐美	十七	總統
蘇馬利	貨船	SOMALI	星洲歐洲	十七	鐵行
威靈頓埠	貨船	CITY OF WELLINGTON	歐洲	十七	銀行
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	西貢曼谷	十七	香港東方
海多	貨船	HALLDOR	星洲仰光	十八	多利順
德利亞	貨船	DAHLIA	日本	十八	渣華
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十八	多利多
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	日本	十八	捷成
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十八	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十八	太古
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	美國	十八	太平
芝大霖	貨船	TJITARUM	星洲南非	十八	渣華
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	沖繩日本美國	十八	美輪
飛行努力	貨船	FLYING ENCEAVOR	台韓日美	十八	和捷
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	新加坡	十九	嘉拉多
夏利牌	貨船	HERMOD	山打根	十九	多利順
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	沖繩釜山日本	十九	福來
太平	貨船	TAIPING	日本美國	十九	多利順
鹿基雲	貨船	ROGGEVEEN	上海	十九	渣華
伊利莎伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	台韓日美	十九	總統
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美洲	十九	鐵行
興生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十九	怡和
捷途	貨船	CHITRAL	日本	十九	鐵行
德生	貨船	TAKSANG	日本	十九	怡和
新加坡	貨船	SINGAPORE	日本	十九	鐵行
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲	二十	怡和
嘉運芙倫	貨船	GLENFRUIN	馬尼剌	二十	怡和
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	美國	二十	洛士利
海順	貨船	HELIOS	日本	廿一	多利順
布祿寄運丸	貨船	BROOKLYN MARU	美國	廿一	美邦
柯馬拉	貨船	ORMARA	星洲非洲	廿一	鐵行
太原	客船	TAIYUAN	台沖韓日	廿一	多利順
芝萬宜	客船	TJIWANGI	澳洲	廿一	渣華
利家安	貨船	LYCAON	日本	廿一	太古
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿一	捷成
寶朗維利	貨船	BRONXVILLE	星洲吡能	廿一	銀行
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿二	多利順
羅美頓	貨船	LAOMEDON	日本	廿二	太古
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	美洲	廿二	東來
亞特那士	貨船	ATREUS	星洲歐洲	廿二	太古
多利士	貨船	DOLIUS	星洲歐洲	廿二	太古
智利丸	貨船	CHILE MARU	南美南非	廿二	太平
辭高剌	貨船	SANGOVA	日本	廿二	鐵行
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿三	捷成
沃利士	貨船	ULYSSES	美國	廿三	太古
軒諾華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿三	捷成
花江丸	貨船	KAKO MARU	星洲非洲	廿三	香港東方
海興	貨船	HAIHING	曼谷	廿三	多利順
嘉運威利	貨船	GLENVILLE	曼谷	廿三	多利順
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿三	太古
北海	貨船	PAKHOI	臺北	廿三	太古
攝津丸	貨船	SETSU MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
清川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	日本	廿四	太平
成都	貨船	CHENGTU	婆羅洲	廿四	太古
邊摩	貨船	BENMHOR	星洲歐洲	廿四	邊行
高棉	客船	CAMBOGE	日本	廿四	法郵
德基保	貨船	TEGELBERG	南非南美	廿四	渣華
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	美國	廿四	東來
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	星洲歐洲	廿四	怡和
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿四	天祥
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿五	太古
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿五	多利順
亞利桑那丸	貨船	AAIZONA MARU	美國	廿五	香港東方
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	日本	廿五	怡和
惠華蘭	貨船	WAIWERRANG	曼谷	廿五	渣華
斯德萊	貨船	SCHELDE LLOYD	星洲歐洲	廿五	渣華
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	西非洲	廿五	渣華
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿五	多利順
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿五	太古
莎實士泰	客船	SCHWABENS TEIN	日本	廿六	捷成
興生	貨船	HIN SANG	山打根	廿六	怡和
寶蘇安家	貨船	BUSUANGA	日本	廿六	寶隆
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	廿六	太古
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	台灣日本	廿六	太古
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	星洲非洲	廿七	捷成
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	廿七	嘉拉多
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	台灣日本	廿八	天祥
麗鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿八	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿八	怡和
紐約	貨船	NEW YORK	日本美國	廿八	怡和

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
菊光丸(貨)	KIKUKO MARU	新加坡	香港東方	A一	上午
新吉(貨)	ZAAN KERK	歐洲	渣華	九龍倉西頭	上午六時
斯伊丹排(貨)	C.E.DANT	美國	怡和	A泡	上午
奧布拉(貨)	OBRA	非洲星洲	鐵行	九龍倉西頭	上午八時半
寶爾雲(貨)	BOISSEVAIN	南美南非星洲	渣華	九龍倉西頭	上午十時
阿爾馬埠(貨)	CITY OF ALMA	美國	福來	A泡	上午
維馬禮士(貨)	VELMA LYKES	美國	總統	昂船洲	上午
特華士泰(貨)	TRAVESTEIN	歐洲	捷成	A泡	中午
派那士(貨)	PYRRHUS	歐洲星洲	太古	太古碼頭	上午六時
威靈頓埠(貨)	CITY OF WELLINGTON	日本	銀行	A十五	上午
特爾高(貨)	TRAVANCORE	日本	太平	A九	下午
萬隆(貨)	VAN CLOON	紐西蘭	渣華	B八	上午十一時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
名和丸(貨)	MEIWA MARU	星洲吡能	嘉拉多	A十一	上午六時
斯伊丹排(貨)	C.E.DANT	日本美國	怡和	A泡	晚間
美路士(貨)	MILOS	日本	天祥	A十六	中午
邊多倫(貨)	BENDORAN	基隆高雄	邊行	九龍倉西頭	下午
東星(貨)	EASTERN STAR	澳洲	怡和	北角碼頭	正午十二時
菊光丸(貨)	KIKUKO MARU	日本	香港東方	A一	晚間
維馬禮士(貨)	VELMA LYKES	高雄	總統	昂船洲	半夜
華達(貨)	VARDA	日本美國	美邦	A五	下午
巴士拉(貨)	BASRA	星洲歐洲	寶隆	A七	半夜
沃利士(貨)	ULYSSES	馬尼剌	太古	太古船塢	上午

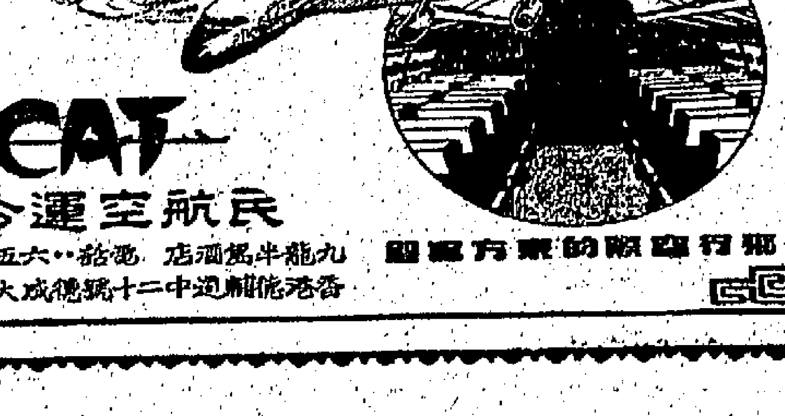
印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.
電話：香港三四一五八　九龍五三二〇一五

東星 往 納閩、比利斯本、雪梨、墨爾本、納吐頓、威靈頓 九月十二日收貨 十三日開行
德生 往 大阪、神戶、橫濱、門司 九月十七日收貨 十八日開行
曉生 往 斗湖 九月十八日收貨 十九日開行
顯生 往 山打根 九月廿五日收貨 廿六日開行
東后 直放 雪梨、墨爾本、比利斯本 九月廿六日收貨 廿八日開行

總經理怡和公司啓

挪威快船「設備雪房」
美華碧琪輪 M. S. "MARTHA BAKKE"
準期一九六一年九月十八日落貨十九日啓行
直航：經日本往溫哥華、舍路、砵崙、三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。貨號付貨，希賜接洽為荷。
電話三五二一四接二十號分機　貨務部經理
香港鐵行輪船公司代理　香港鐵行輪船公司謹啓

超級翠華噴射客機
前往台北
每週班期五次
星期一
星期三
星期五
星期六
星期日



民航空運公司
九龍半島酒店 電話：六六二五八〇、六八二一六
香港德輔道中十二號大成一一〇三室 電話：二三〇九一